מדינת ישראל

משרד ראש הממשלה

גנזך המדינה

תיק מס'

תיק מס'

מיכל מס'

מחלקה

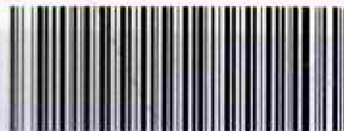
מדינת ישראל

גנזך המדינה

מ

ארץ ישראל

ממשלת המנד



שם תיק: Aziz Haj Isa Jamil

מזהה פיזי: מ-1018/13

מזהה פריט: 0006vcu

כתובת: 2-108-1-4-1

תאריך הדפסה 14/03/2018

Copy.

1501/1/1907

14th. February, 48

Sub-Accountant,
Safad.

Subject- Palestine Pensions- Mr. 'Aziz Haj 'Isa- Serial No. 1288.

Reference- My letter of even number dated the 6th. November, 1947.

I shall be obliged if you will pay to Mr. 'Aziz Haj 'Isa, formerly a teacher in the Education Department, a pension at the rate of LP. 102.207 mils per annum, with effect from 16.9.47 inclusive, in substitution of the pension at the rate of LP. 74.708 mils per annum authorised in my letter under reference.

2. Haj 'Isa's address is :

c/o District Inspector of Education
Galilee, Haifa.

sgd. D. ANTIPPA
for ACCOUNTANT GENERAL.

Copy to: Director of Education, together with a copy of the pension form. An other charges voucher in respect of the gratuity amounting to LP. 91.665 mils. has been passed for payment (gratuity of LP. 340.692 mils. less gratuity of LP. 249.027 mils. already paid.

" " Mr. 'Aziz Haj 'Isa

COPY.

No. A/1007

14th. February, 48

Sub-Accountant,
Safad.

Subject- Palestine pensions- Mr. Aziz Haj Ies- Serial No. 1338.

Reference- My letter of even number dated the 6th. November, 1947.

I shall be obliged if you will pay to Mr. Aziz Haj Ies, formerly a teacher in the Education Department, a pension at the rate of LP.102.807 m per annum, with effect from 16.3.47 inclusive, in substitution of the pension at the rate of LP. 74.704 m per annum authorised in my letter under reference.

2. Haj Ies's address is :

c/o District Inspector of Education
Galilee, Safad.

Sgd. D. [illegible]
for ACCOUNTANT-GENERAL.

Copy to: Director of Education, together with a copy of the pension form. An other change voucher in respect of the gratuity amounting to LP. [illegible] has been passed for payment (gratuity of LP. 340.682 m. less gratuity of LP. 249.278 m. already paid.

ادارة معارف لواء الجليل
289
رقم ٢٧/ ٩٢٦
حيفا في ٢/٢/٤٨

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث: السيد عزيز الحاج عيسى - المعلم السابق في مدرسة الجامع الاحمر بصفد.

الاشارة: كتابي بذات الرقم في ٢٩/١٢/٤٧ وكتابكم رقم PE/٢/١٨٥١ بتاريخ ٢/١/٤٨

ارجو ان تتفضلوا في النظر في أمر دفع مبلغ التقاعد للسيد عزيز الحاج عيسى المعلم السابق في مدرسة الجامع الاحمر بصفد. وقد احيل على التقاعد منذ ١٦/٩/٤٧

[signature]
مفتش المعارف

2588

رقم ٩٣٦/٣٧

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا ـ ١٣/١/٤٨

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث ـ الاحالة على التقاعد
الاشارة ـ كتابكم في ٢٥/١٢/٤٧

اعيد اليكم في طيه الوثائق التي ارسلتموها الى هذه الادارة بشأن عملكم في زمن الحكومة العثمانية .

٢ ـ احيطكم علما بأن الحكومة قد قررت زيادة عشر سنوات عن عملكم في زمن الحكومة العثمانية واقبلوا الاحترام .

مفتش المعارف

ا . د

287

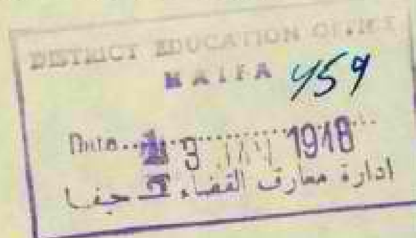
GOVERNMENT OF PALESTINE

IN REPLY PLEASE QUOTE

No. 1851/3/PE

DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM.

3.January, 1948.



REGISTERED.

D.I.E., Galilee.

Subject :- Retirement of Officers - Ottoman Service.

Reference:- Your letter 939/37 of 10th November, 1947.

I enclose herewith the documents submitted by Aziz Eff. Haj Isa for transmission to him.

2. Please inform Aziz Eff. that a period of ten years service in respect of his Ottoman Service has been added to complete his pension form.

DIRECTOR OF EDUCATION.

286

ادارة معارف الجليل

صفد في ٢٩/١٢/٤٧

الرقم ٩٣٦/٤٧

حضرة مدير المعارف المحترم

الكيف: السيد عزيز الحاج عيسى

اشارة: كتابي رقم ٩٢٦/٤٧ في ٢٠/١٢/٤٧

يرجو هذا المعلم ان يعلم عما جرى بشأنه ما يستحقه له من مكافأة عن عمله في ايام الحكومة العثمانية وقد ارسل لكم بيانا بذلك من الوثائق المرفقة مع كتابي المشار اليه اعلاه

مفتش المعارف

ب ح

٢٨٥ حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

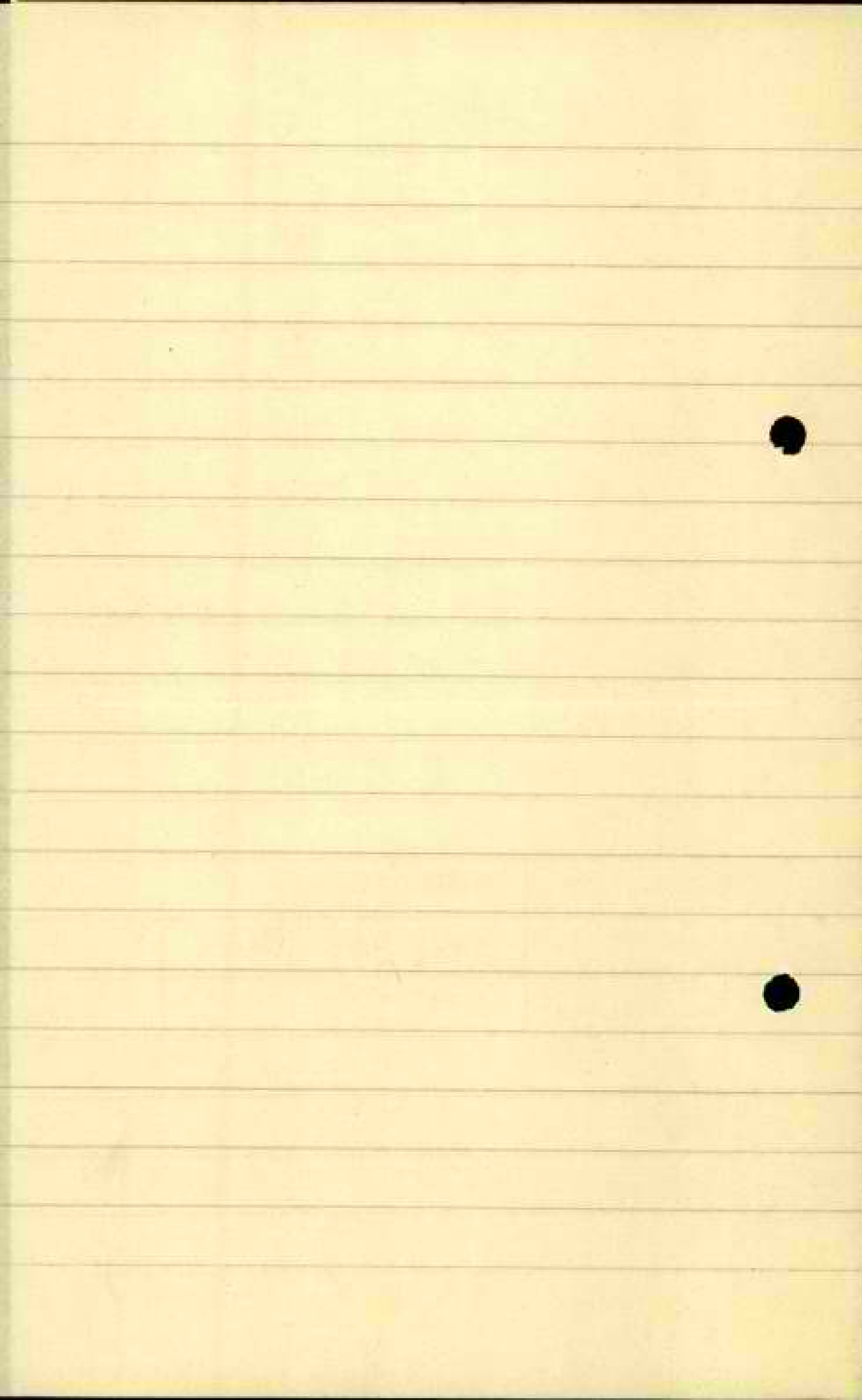
المبحث: تقاعدي عن خدماتي في زمن الحكومة العثمانية
الاشارة: كتابكم المؤرخ في ٢١/٦/١٩٤٦ رقم ٢٧/٢٢٧٦٩

انني يا مولاي بحسب امركم لكنت ١٥/٧/٤٦ قدمت البيان بخدماتي في زمن الحكومة العثمانية مربوطاً بجميع وثائقي التي تثبت في عشرة سنوات وحيث مضى على ارسالها لسعادتكم شهر وعشرون يوماً ولم ارى جواب لا بسلب ولا بايجاب لذلك ارجوكم يا سيدي ان تتكرموا بالاستفسار عن اوراقي المذكوره ماتم بها وبالختام تفضلوا يا سيدي بقبول فائق الاحترام

سيدي

٢٥/٨/٤٦

الداعي
عبد العزيز الحاج عيسى
المتقاعد ١٦/٩/٤٧
المعلم بمدرسة الجامع الاحمر
بصفد سابقاً



No.1501/1/1907

286

6.11.47

S/A., Mxxfxx Safad.

Sub:- Pal. Pensions - Mr. 'Aziz Haj 'Isa - Serial No.1288.

I shall be obliged if you will pay to Mr. 'Aziz Haj 'Isa formerly a teacher in the Education Department a pension at the rate of £p.74.708 mils p.a. with effect from 16.9.47 inclusive

Sgd.

ACCOUNTANT GENERAL.

Copy to:-

Dir. of Ed.

(together with a copy of the pension form. An other charges voucher in respect of the gratuity amounting to £p.249.027 mils has been passed for payment.

Mr. 'Aziz Haj 'Isa.

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ٢٠/١١/٩٤٧

الرقم ٢٠٧/٩٢٦

REGISTERED

جناب مدير المعارف المحترم

البحث : الإحالة على التقاعد –

السيد عزيز الحاج عيسى

الإشارة : كتابكم رقم ج/١٨٥١

ت ٢٧/١٠/٩٤٧

وصل اليكم البيان المطلوب عن السيد عزيز الحاج عيسى مع المرفقات وتفضلوا بقبول الاحترام

ضا

مفتش المعارف

284

بـه

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث - الإحالة على التقاعد

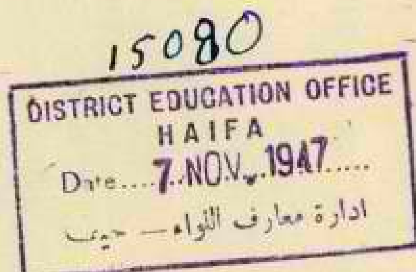
الإشارة - كتابكم المؤرخ في ٢١/١٠/٤٧ رقم ٩٤٧/٢٧

بجانب كتابكم اقدم طيه البيانات المطلوبة مع جميع الوثائق بشأن خدماتي اثناء الحكومة العثمانية وتفضلوا بقبول فائق الاحترام سيدي

٥/١١/٤٧

الداعي
عبد العزيز الحاجي
المعلم بمدرسة الجامع الأحمر سابقاً

15080



283

رقم ٢٧/٩٢٦

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا ـ ٢١/١٠/٤٧

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث ـ الاحالة على التقاعد

اعيد اليكم جميع الوثائق التي قدمتموها بشأن خدماتكم اثناء الحكم العثماني راجيا تقديم بيان واف مع هذه الوثائق يتناول مدة الخدمة في كل مركـــز والراتب الذى كنتم تتناولونه ‪.‬

٢ ـ تعيدون الي الوثائق مع البيان باقرب وقت ‪.‬

مفتش المعـــارف

ا د

Form No. Ed/4.

282

4524/35

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 11579—3000—19-11-40 1570/S.

Name of Teacher .... السيد عبد العزيز الحاج عيسى .... اسم المعلم

School .... الجامع الاحمر .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ١٥ ٢٢٢ .... الراتب

Subjects taught .... الصحة والطبيعة في ابتدائي والعربي في الاولى .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching طريقة التدريس :

يحضر دروسه المقررة ويعطي اسئلة عامة [illegible] بطريقة الكشف والتنقيب [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] للنتائج التي [illegible] [illegible] [illegible]

Discipline, response of class, etc. النظام وادارة الصف الخ.

[illegible] للنظام محافظ على الوقت [illegible] [illegible] ولذا فان الطلاب يحترمونه [illegible] [illegible] في الصف [illegible] جدا

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم :

انه من المعلمين المحترمين الذين يتحملون المسؤولية [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] -

Date ١٤/٥/٤٧ التاريخ

Signature of Head of School [signature] توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His work was hardly fair. His efficiency has deteriorated & is not energetic

Date 2.7.47 التاريخ Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

281

رقم ٣٧/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ــ ٢٦/٧/٤٧

REGISTERED

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث ــ الاحالة على التقاعد ــ السيد عزيز الحاج
عيسى المعلم في مدرسة جامع الأحمر
صفد

الاشارة ــ كتابكم رقم /٣/١٨٥١ في ١٢/٧/٤٧

مرسل لكم كتابا وست وثائق من السيد عزيز الحاج عيسى المعلم في مدرسة جامع الاحمر في صفد والذى أحيل على التقاعد فيها يبين خدماته في زمن الدولة العثمانية لاتخاذ ما ترونه مناسبا .

تاريخ الكتاب
٢١/٧/٤٧

مفتش المعارف

ا د .

۱۲۸

[illegible]

۱۵/۷/۴۳

8933

280



رقم ٩٥/٤٥٢٢٦

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العامه
القدس في ١٢/٧/١٩٤٧

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

تحية وسلام وبعده ، فلقد اخبركم حضرة مفتش معارف القضاء رسميا عن قرار الحكومة باحالتكم على التقاعد اعتبارا من ١٦/٩/١٩٤٧ واني انتهز هذه الفرصة لاعرب لكم عن تقديري وشكري لخدماتكم السابقة في هذه الادارة متمنيا لكم كل خير وسعاده ٠

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

المخلص

B. de Bunsen

مدير المعارف

نسخة لحضرة مفتش معارف لواء الخليل المحترم

279

رقم ١٠/ ٥٤٥

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا — ١٥ /٧/ ٤٧

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث — التقاعد

أرجو أن تحيطوا علما بأن الحكومة ~~قبلت~~ قررت الآن احالتكم على ~~[illegible]~~ المعاش لبلوغكم السن القانوني ابتداء من ١٦ /٩/١٩٤٧

٢ — أرجو أن ترسلوا حالا الى هذه الادارة جميع المستندات والشهادات التي تثبت خدمتكم في زمن الحكومة العثمانية ؛

مفتش المعارف

نسخة = للملف الشخصي .

ا٠د

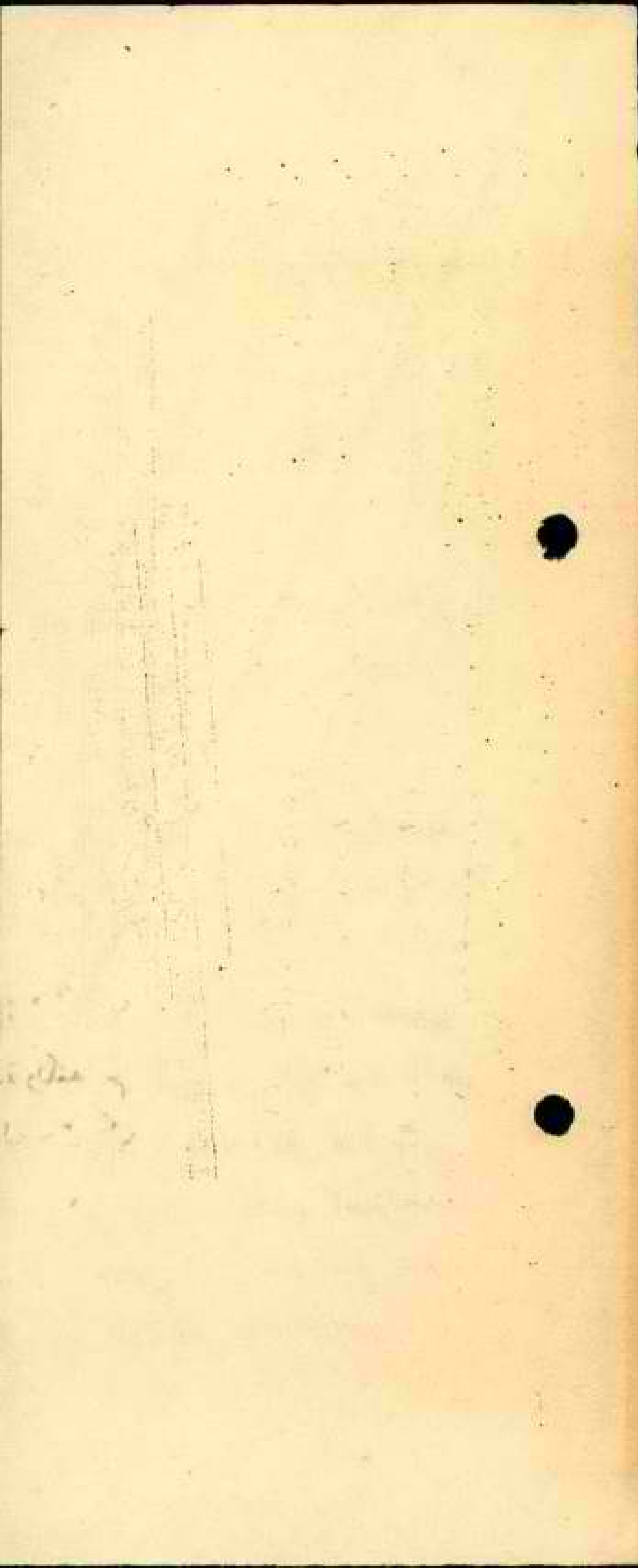
278

File No. D. J. F. Ratiby

REVISION OF SALARIES, 1942.

EXTRACT FROM CONSOLIDATED ESTABLISHMENT WARRANT NO. [illegible] DATED 26.12.46.

1. Name : Aziz eff Haj Isa.
2. Item No. : 1(13)12.
3. Post and Grade: Education Officer Grade IV
4. Salary Scale : L.P. 96 x 8 – 120 x 10 – 240
5. Revised Emoluments: Salary: £P. 240.– p.a. Expat. Allnce. £P. p.a.
   as at 1.4.1942:
6. Revised Next Incremental Date: ~~1943~~ 6.11.46
7. Amount of Increment : £P. 10.–



277

رقم ٣٧/ ٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا – ١ /٤ /٤٧

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث – السيد عبد العزيز الحاج عيسى – معلم
في مدرسة الجامع الأحمر – صفد

حصل هذا المعلم على تقرير طبي من حضرة طبيب الصحة في صفد بمدة يومين ابتداء من ١٢ /٣ /٤٧ (١٤/٣/٤٧ كان يوم جمعة).

وصباح يوم ١٥ /٣ /٤٧ حضر السيد عبد العزيز الحاج عيسى الى المدرسة ولكنه لم يتمكن من البقاء وقد اضطر الى مراجعة حضرة طبيب الصحة ولكنه لم يجده وفي صباح يوم الأحد في ١٦ /٣ /٤٧ أجيز من الطبيب كوهين استراحة مرضية لمدة سبعة ايام وقد صودقت من ادارة الصحة في صفد

عاد الى عمله صباح يوم السبت في ٢٢ /٣ /٤٧.

التقارير الطبية مرسلة طيه ٤

صا
مفتش المعارف

ا ٠ د

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٧/٣/٤٧

٧/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل
المحترم

الملحق : السيد عبد العزيز علي

الاشارة : كتابكم رقم م/٧/٩٢٦ وفي ٢٤/٣/٤٧

عاد الاستاذ المومأ اليه في ١٥/٣/٤٧ وهو مريض فابلغته
بالمعاينة ولم يستطع ان يذهب لدائرة الصحة بالنظر
لشدة مرضه فطلبت طبيب الصحة ليعاينه في بيت الاستاذ
فاعتقد الطبيب بان مرضه من عيونه فاحضر الطبيب
وبعد المعاينة اعطاه استراحة ٧ ايام وقد جاء
عند الاستاذ طبيب الصحة اعتبارا من تاريخ ٦/٣/٤٧ وفي
يوم السبت الواقع في ٢٢/٣/٤٧ اتى الاستاذ مريض

يعاد للمراد [illegible] [illegible] ذلك [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ٢٢/٧/٤٧ [illegible]

275

رقم ٣٧ / ٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا — ٢٦ /٣ /٤٧

حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم

المبحث — السيد عزيز الحاج عيسى
الاشارة — كتابكم رقم ٤ /٣ في ٢٢ /٣ /٤٧

وصلني التقارير الطبية الآتية عن المعلم المذكور اعلاه =

يومين ابتداء من ١٢ /٣ /٤٧
٧ ايام ابتداء من ١٦ /٣ /٤٧

٢ — أرجو اعلامي هل عاد السيد عزيز الحاج عيسى الى عمله في صباح ١٥ /٣ /٤٧ و ٢٤ /٣ /٤٧ ؟

مفتش المعارف

١٠ د

Ed. 18.

حكومة فلسطين

ادارة المعارف

جدول ترتيب الطلاب

المدرسة: مدرسة شفاعمرو الابتدائية ... انثى سنة

الصف: السابع — متوسط عمر الصف: ٥ : ١٢

الفصل: الثاني

السنة: ٩٤١ - ٩٤٢

الموضوع: اللغة العربية

المدة التي اعطيت عنها العلامات: منتصف الثاني

GPP.—449—10,000—19-2-36 34/S.

الترتيب	عمر التلميذ شهر	عمر التلميذ سنة	اسم التلميذ	الحد الاعلى ١٠٠	ملاحظات
١	٢	١٢	ايوب يوسف نخلي	٩٢	انهى الثالث في مدرسة الانجليكان ٤٢
٢	٤	١٢	باسم جريس الحاج	٨٨	
٣		١٢	فؤاد شبلي فرح	٨٧	
٤	٢	١٢	مرشد صالح سليم	٨٥	انهى الاول والثاني في مدرسة [illegible] ٤٤
٥	١	١٢	شوقي يوسف حبيب	٨٠	" " " " " "
٦	١	١٢	داود سابا صوية	٧٦	
٧	٢	١٠	موسى محمود احمد	٧٥	
٨	٦	١٢	عبدالله حداد	٥٢	انهى [illegible] في مدرسة الانجليكان شفاعمرو ٤٦
٩					
١٠					
١١					

274

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٢٢/٢/٤٧

الرقم
٢
٤

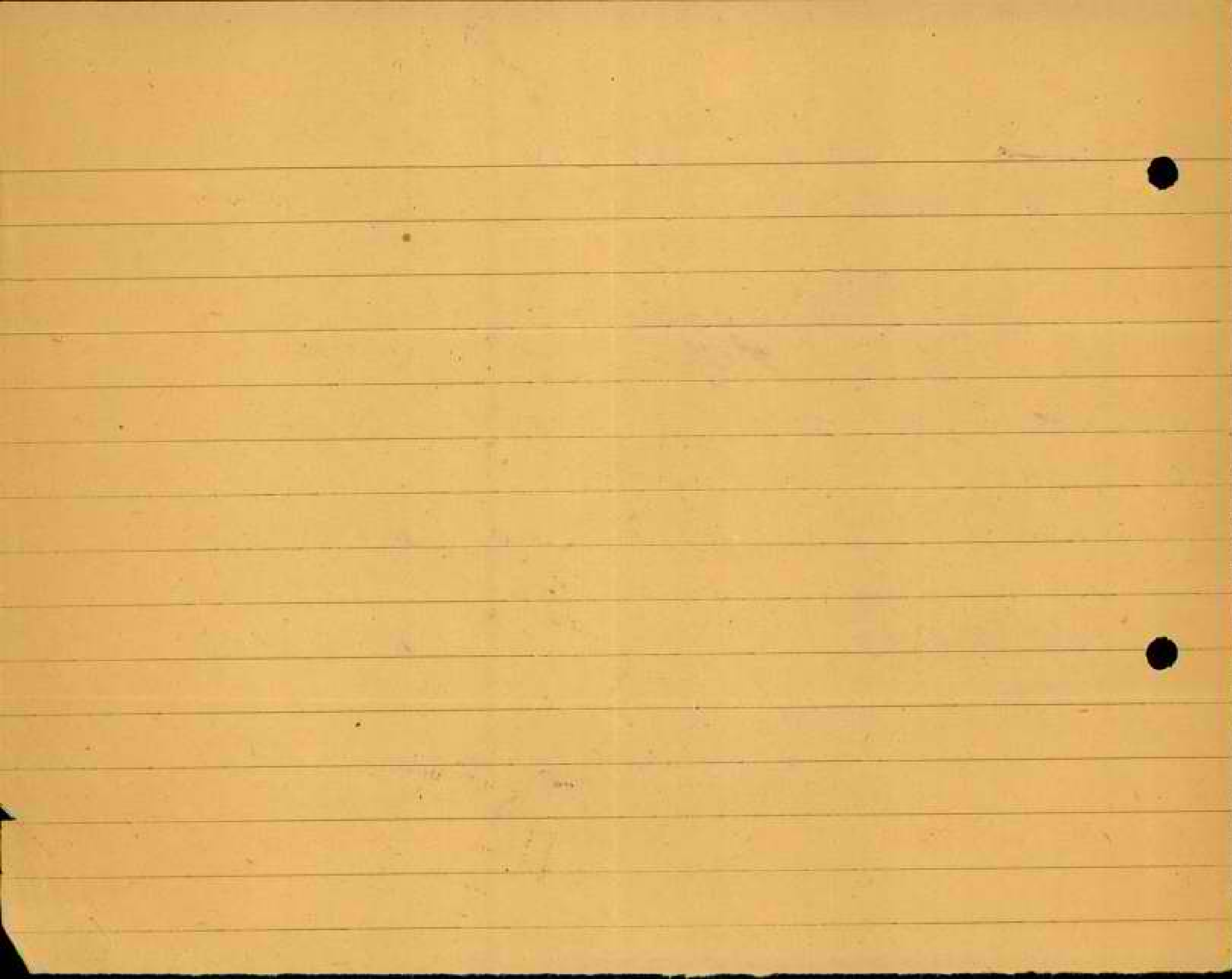
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

اشعر بان الاستاذ عبد العزيز احمد عثمان مرجعنا المشار اليه عرضحال برقم ٢/١٢/٤٧

امل ان الاستاذ محمد الحمد عاد لمزاولة عمله

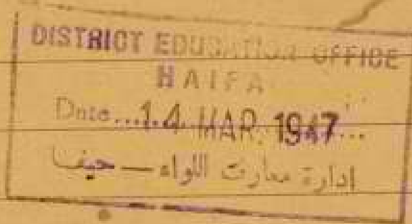
مدير المدرسة

3672



272

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٢/٢/٤٧



٢/٤

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

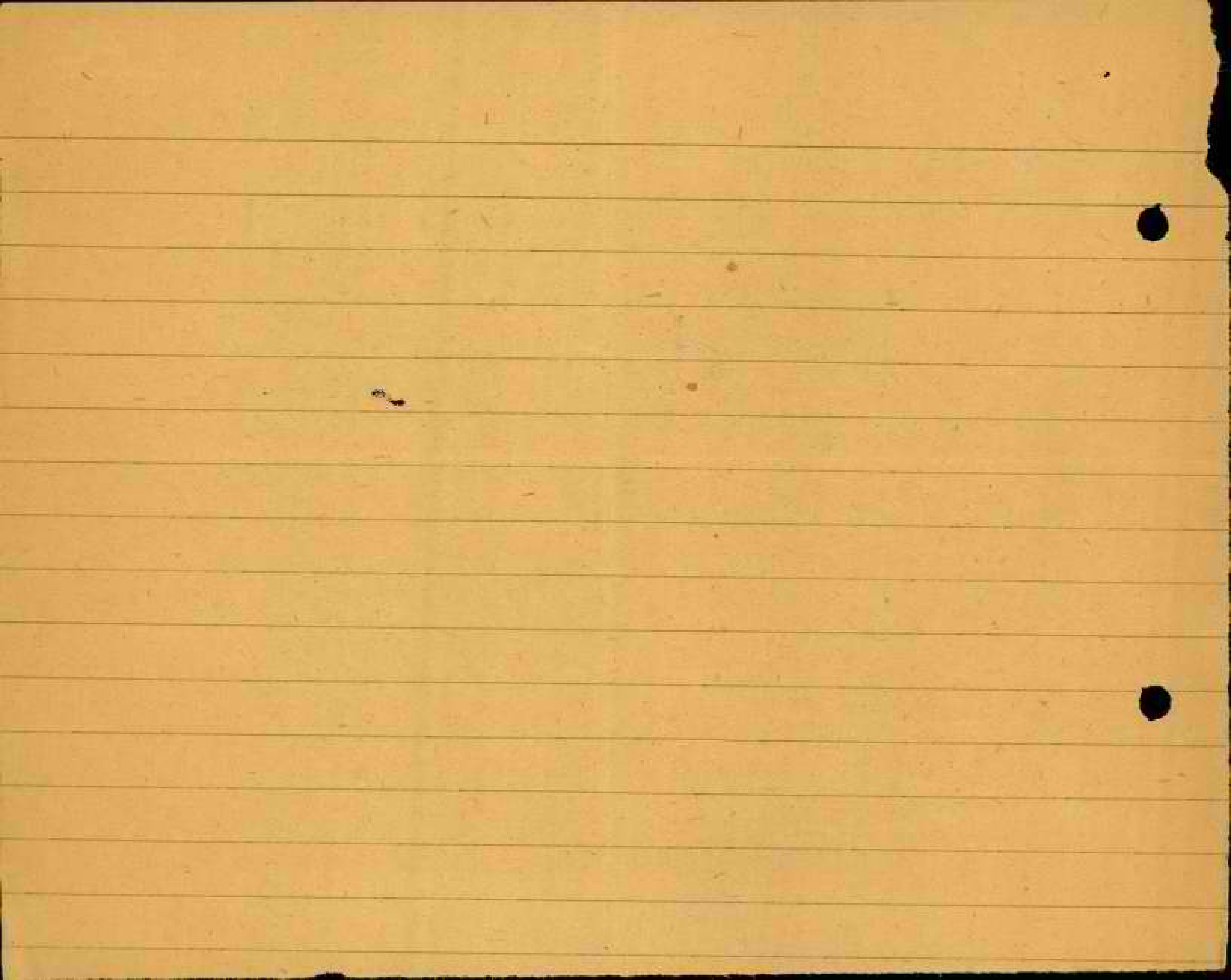
الطلب ارجاع صحة الاولاد
السيد عبد العزيز الجلعوطي

ارجو صحة ولدكم كما ذكر اعلاه الاسبوع مستقدم
طيه مع الاحترام

مدير المدرسة

B/F — 20.1.47

في البريد اليوم
٢٥/٢ رضا



271

مدير مدرسة الجامع الأحمر

صفد

٤/٣/٤٧

٣/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شفاء الاستاذ السيد عبد العزيز ...

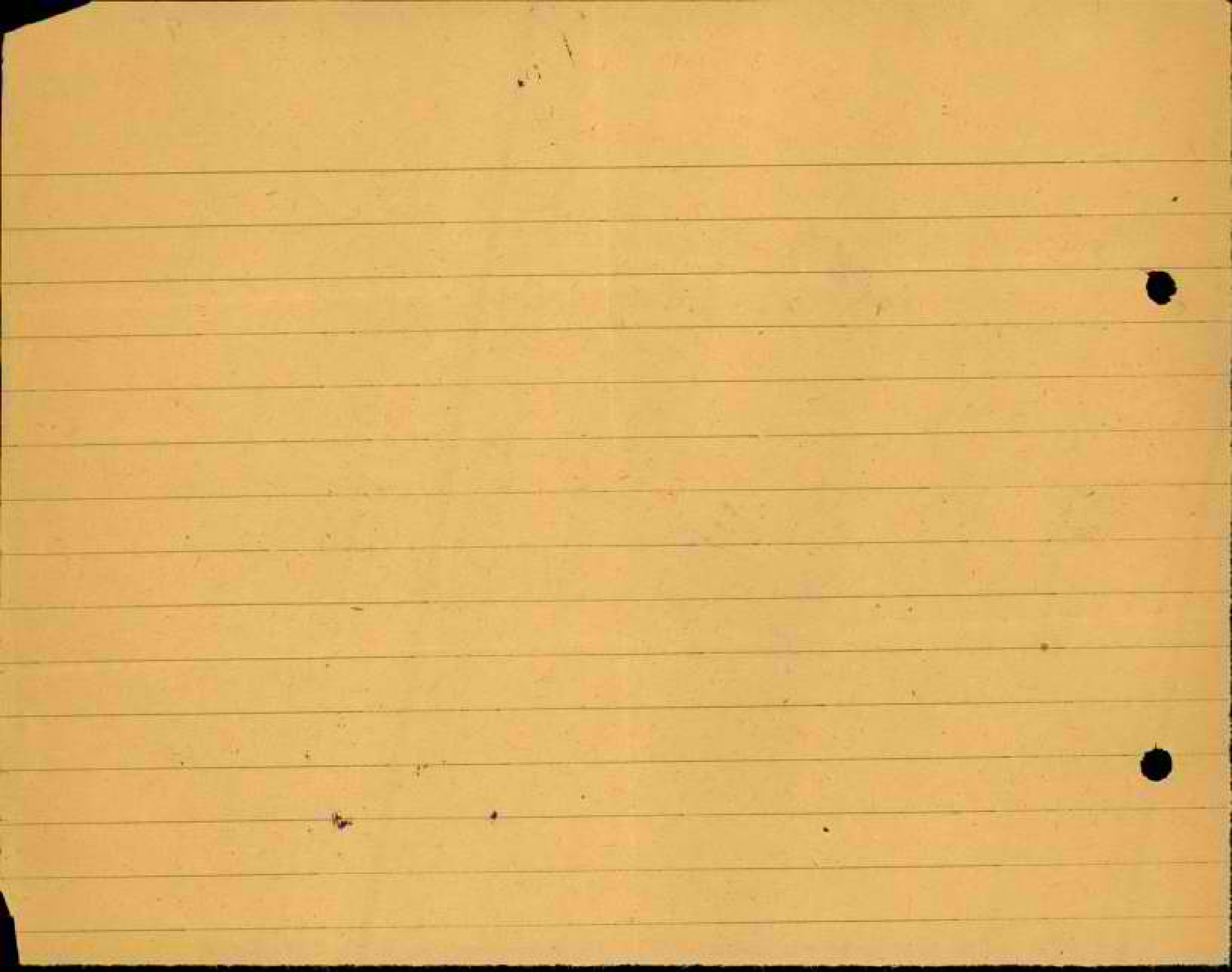
الاشارة : عطفاً على كتابكم الرقم ... وتاريخ ١/٣/٤٧

ارسل الاستمارة مرجعة بعد ملئها ...

[illegible]

مدير المدرسة

2880



270

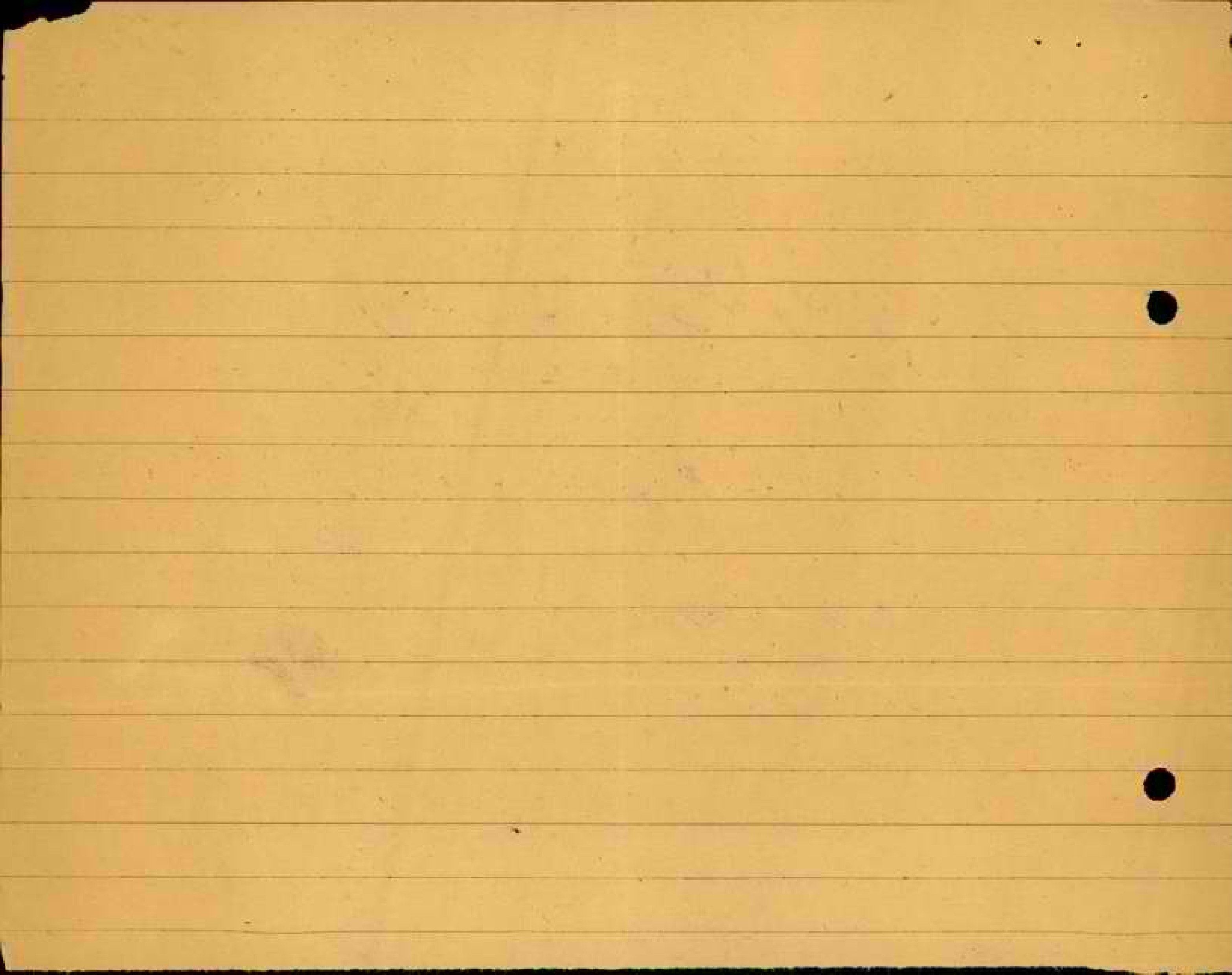
مدرسة الجامع الأحمر
صفد
١/٢/٤٧

2802

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 3 MAR. 1947
ادارة معارف اللواء — حيفا

صحتي مضطربة من أول [illegible]
الطبيب [illegible] الدكتور عبد العزيز [illegible]
[illegible]
مستند طيه.

[signature]
مدير المدرسة



GPP. 11808—500 Bks.—26-12-40 1594/S. 269 O. M. 70.

MEDICAL REPORT

To M. O. ....

The following persons are sent to you for (A) ....

Place ....

Date 47/2/1 .... Signature

.... Department

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date ....
ادارة معارف اللواء

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
				cold	3 days

Place ....

Date 4/2/47 .... Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.

268

رقم ٢٩ /٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ـ ١٣ /١٢ /٤٦

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث ـ شراء اراضي

الاشارة ـ كتابكم في ٢ /١٢ /٤٦

لا مانع عند هذه الإدارة من شراء الأرض المذكورة في كتابكم المشار اليه اعلاه وقد اخبرت جناب مدير الاراضي بذلك

مفتش المعارف

ا٠ د

ادارة معارف لواء الجليل   رقم ٤ / ٦١٣

حيفا — ٩/ ١٢/ ٤٦

حضرات مديري ومديرات ومعلمي ومعلمات

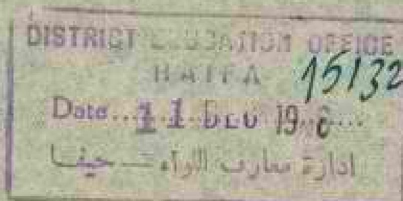
مدارس المدن والقرى المحترمين

المبحث — سلسلة " القراءة الفريدة " لشريف افندي النشاشيبي

لا مانع عند هذه الادارة من وضع سلسلة " القراءة الفريدة " لشريف افندي النشاشيبي في مكتبات المدارس واستعمالها للقراءة الاضافية ٠

٢ — لا توجد هذه الكتب في مخازن هذه الادارة ٤

مفتش المعارف



267

4562/35/G.

9 December, 1946.

Director of Land Registration,
Jerusalem.

Subject: Purchase of immovable property by Government Officer - Aziz Sa'id Isa.

Reference: Attached copies of Schedules "B" and "C" in duplicate filled in by Aziz Sa'id Isa, teacher at Safad.

I have no objection to this transaction.

DIRECTOR OF EDUCATION

Copy to: D.I.E., Galilee, (Ref. 639/29 of 5.12.46.

NN.

266

رقم ٢٩/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ـ ٥/١٢/٤٦

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث ـ السيد عزيز الحاج عيسى ـ معلم
في مدرسة الجامع الاحمر
في صفد

يرجو السيد عزيز الحاج عيسى أن تسمحوا
له في شراء قطع الاراضي الواقعة ضمن اراضي مدينة صفد
المذكورة في شهادة "ج" المرسلة طيه .
٢ ـ ثلاث نسخ من كل من شهادتي "ب" و
و "ج" مرسلة طيه لاجراء المعاملة اللازمة ؛

مفتش المعارف

١٠ د

... will be made for the issue of a Certificate, Form DR.3, to each teacher who should attach it to his/her return of income.

3- Officers should be instructed to exercise sufficient care when filling the Declaration, Form DR.1. In particular, they should (a) give their names in full and (b) state their complete addresses at their places of work.

4- Please notify me of any teacher of your staff whose annual salary exceeds £p.200.- but not mentioned in this letter.

[signature]

P.I.E.GALILEE.

265

مدرسة الجامع الصغير
حيفا
٧/١٢/٤٦

الرقم ٤

14825

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الصغير المحترم

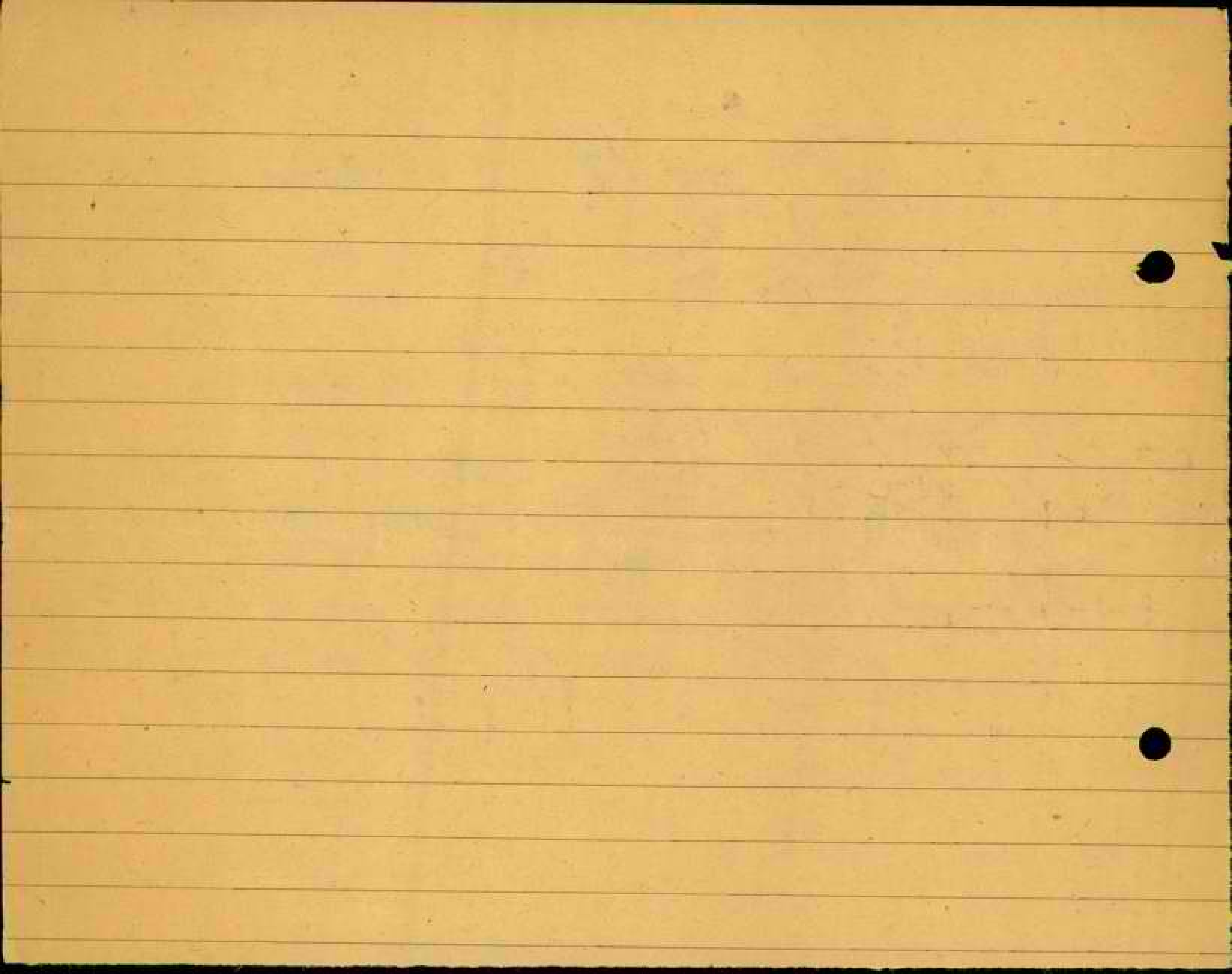
الموضوع: نقل املاك عبد مقبول

الاشارة: كتابكم رقم 926/29 وتاريخ ٢/١٢/٤٦

عملت اللازم في د. ح واقترح طيه وتفضلوا بقبول فائق الاحترام سيدي

اخدم مخلصكم المعلم

عزيز العجمي



Ed/47 (c

265/1

شهـــادة «ج»

انا الموقع اسمي ادناه عزيز سعيد عيسى والمقيم في فلسطين اعلن | رغبتي او رغبة غيري | في | مشترى رهن بيع

الملك المبين ادناه في البلاد الواقعة تحت ادارة حكومة فلسطين

الجدول

GPP 21562—1000—20-11-44

القضاء	القرية	المساحة دونم	المساحة متر	القيمة مل	القيمة جنيه	الوصف	الحصص	ملاحظات بلوك	ملاحظات قسيمة
صفد	اكراد البقاره	٥	٠٦٠	—	١٠٠	ارض ميري	٤/٥	١٢٨٢٢	٤٦
//	//	٤	٧٨٩	—	—	//	//	//	٤٠
//	//	٦	٨٦٤	—	—	//	//	//	٤٢
//	//	٨	٨٥٩	—	—	//	٤/٢٠	//	١١٢

المركز صفد

التاريخ ١/٢/٤٦

عزيز سعيد عيسى

الامضاء

265

Ed/47 (b)

شهـــادة ((ب))

انا الموقع اسمي ادناه عزيز سعيد عيسى المقيم في فلسطين اعلن اني أملك الاملاك (غير المنقولة) المذكورة ادناه في البلاد الواقعة تحت ادارة حكومة فلسطين

الجدول عن ملك مسجل بالطابو.

GPP. 21561—1000—20-11-44

القضاء	القرية	المساحة	القيمة مل	القيمة جنيه	الوصف	الحصة	ملاحظات بلوك	ملاحظات قسيمة
صفد	دير حنا وطاه.	متر ١٩٠	ـــ	٢٢٥	دار مسكن	كاملة	١٢٠٦٩	١١٢ هذا الملك غير مقيد بالطابو

المركز صفد التاريخ ٤٦/٦/١٠ عزيز سعيد عيسى الامضاء

((ب)) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

264

رقم ٢٩/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا — ٢٦/١١/٤٦

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم

المبحث — نقل املاك غير منقولة

الاشارة — كتاب مدير المدرسة رقم ٤

في ١٨/١١/٤٦

ابعث اليكم طيه أربع نسخ من كل من شهادة "ب" و"ج" لتعبئتها واعادتها جميعها الى هذه الادارة .

مفتش المعارف

١٠ د

الدرجات الجديدة التابعة لصندوق الاحتياط بحسب ما وردت في نشرات الحكومة هي

للمعلمين ·

١ الدرجة الثالثة · ج · ف · (٢٠٠ ـ ٨ ـ ٢٨٠ ـ ١٠ ـ ٣٠٠)

٢ الدرجة الرابعة · ج · ف · (٦٠ ؛ ٧٢ ـ ٨ ـ ١١٢ ـ ٨ ـ ١٩٢)

(ملاحظة · الدرجة الثالثة الجديدة تشمل الدرجة الثالثة الثانوية والدرجة الثانية الابتدائية الحاليتين ؛ أما الدرجة الرابعة فتقابل الدرجة الثالثة الابتدائية الحالية · حوا جز الكفاية خاصة لأنظمة هذه الادارة المتعلقة بتعيين المعلمين وترقيتهم) ·

للكتبة ·

١ ج · ف · (٢٠٠ ـ ٨ ـ ٢٨٠ ـ ١٠ ـ ٣٠٠)

٢ ج · ف · (٦٠ ؛ ٧٢ ـ ٨ ـ (١١٢) ـ ٨ ـ ١٩٢)

٣ ج · ف · (٦٠ ؛ ٧٢ ـ ٦ ـ (١١٤) ـ ٦ ـ ١٤٤)

263

الرقم
٤

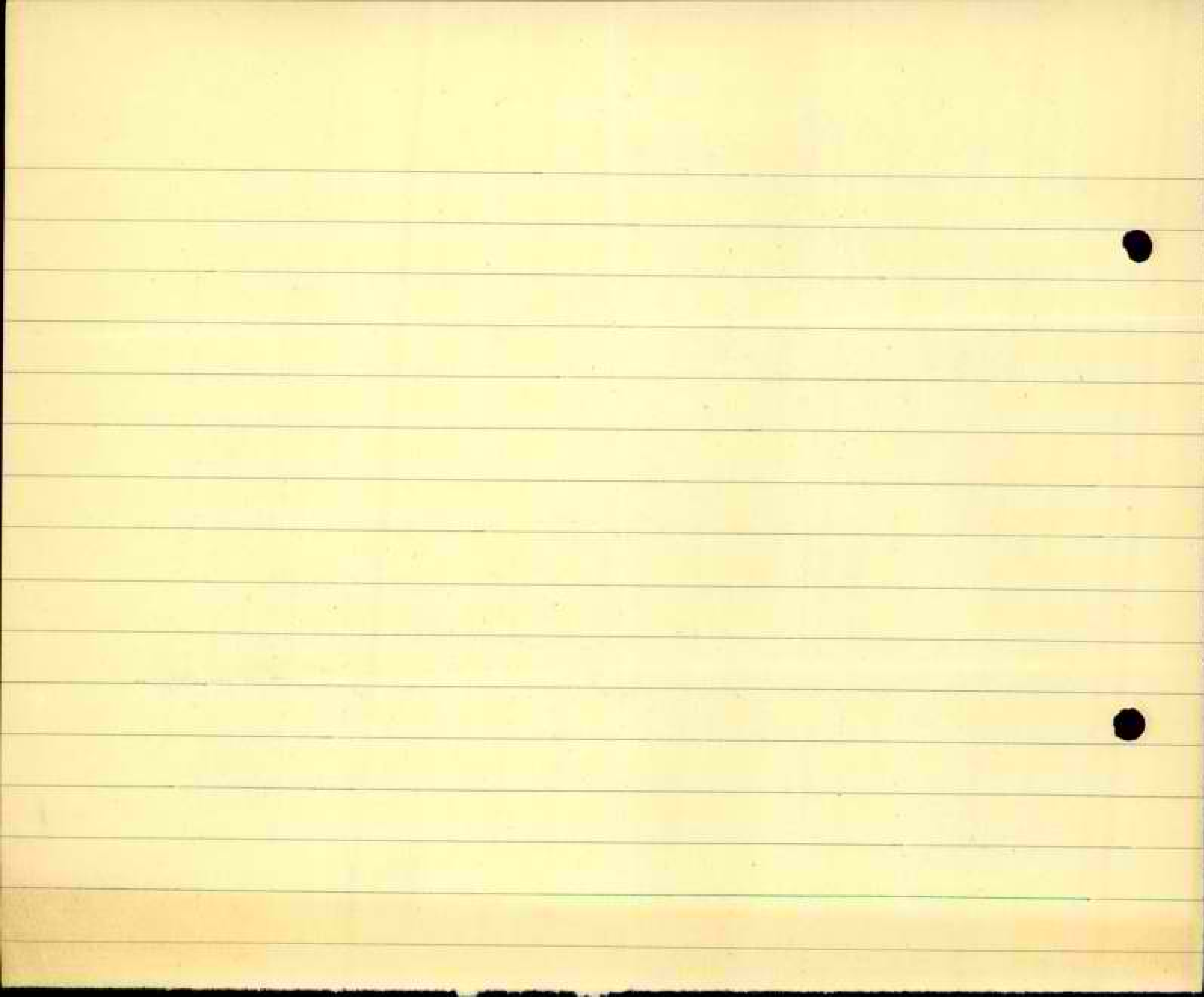
مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٨/١١/٤٦

حضرة مفتش معارف اللواء المحترم

الموضوع : نقل الاستاذ عبد الغفور [illegible]
الاشارة : كتابكم رقم ٥٤٦ و ١٥/٨/٤٦

سيتسلم الاستاذ السيد عبد الغفور الحاج عيسى مقعداً
بسبعة عشر دونماً ارضاً قدمتها بلدية صفد الى الحكومة
في [illegible] عن [illegible] الجهات [illegible] للخارج
الخاصة بذلك واقبلوا الاحترام

[illegible]
مدير المدرسة



262

٣/٤

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٧/١٠/٤٦



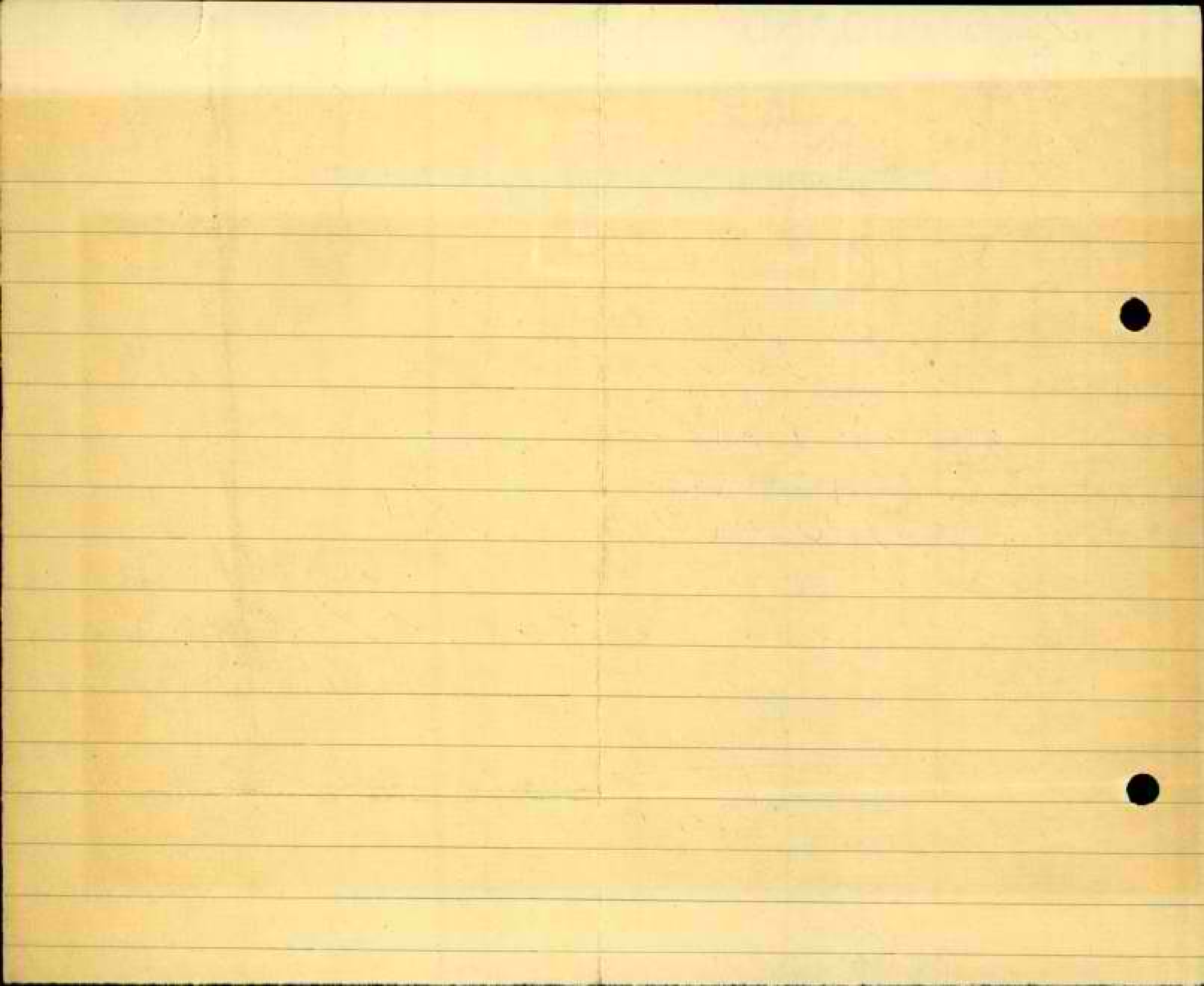
حضرة مفتش معارف اللواء المحترم

الموضوع : شفاء الاستاذ سعيد الغزالي

الاشارة : عريضتي بشأن الحمى رقم ١٤/٢-٤٦

شفي من مرضه وعاد ظهر امس للعمل .

مدير المدرسة



عدد ٢٦١ — الجامع الاحمر

١٤/ ١٠/ ٤٦

٢/ ٤

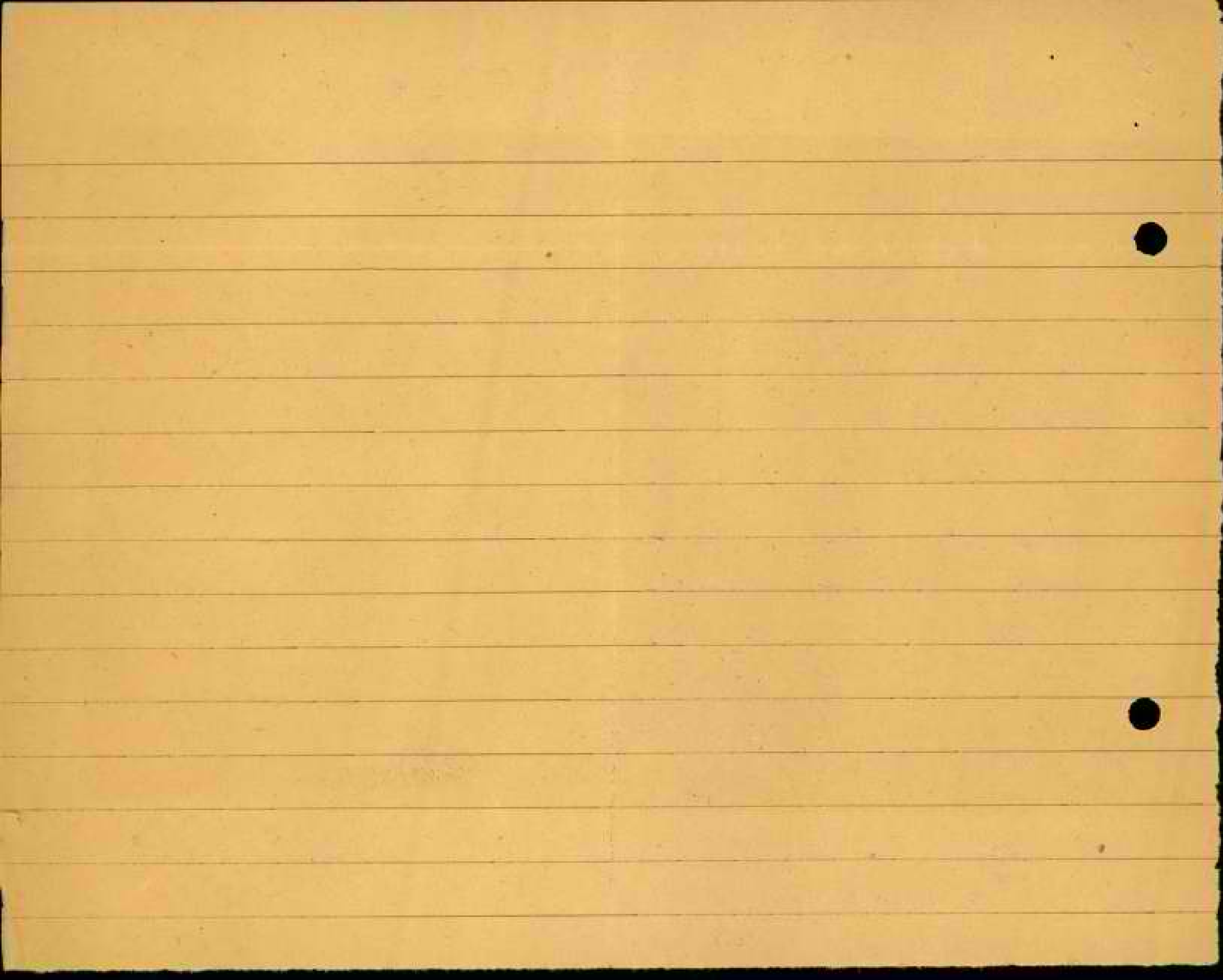
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : احتراق صحيفة الدوام [illegible]
الحاج عيسى

احترقت صحيفة دوام المعلم المذكور اعلاه فنتقدم طيه.

[signature]

مدير المدرسة



GPP. 11808—500 Bks.—26-12-40 1504/8. **MEDICAL REPORT** 261 O. M. 70.

To M.O. دائرة الصحة

The following persons are sent to you for (A) [illegible]

Place [illegible] .... Signature

Date [illegible] .... Department

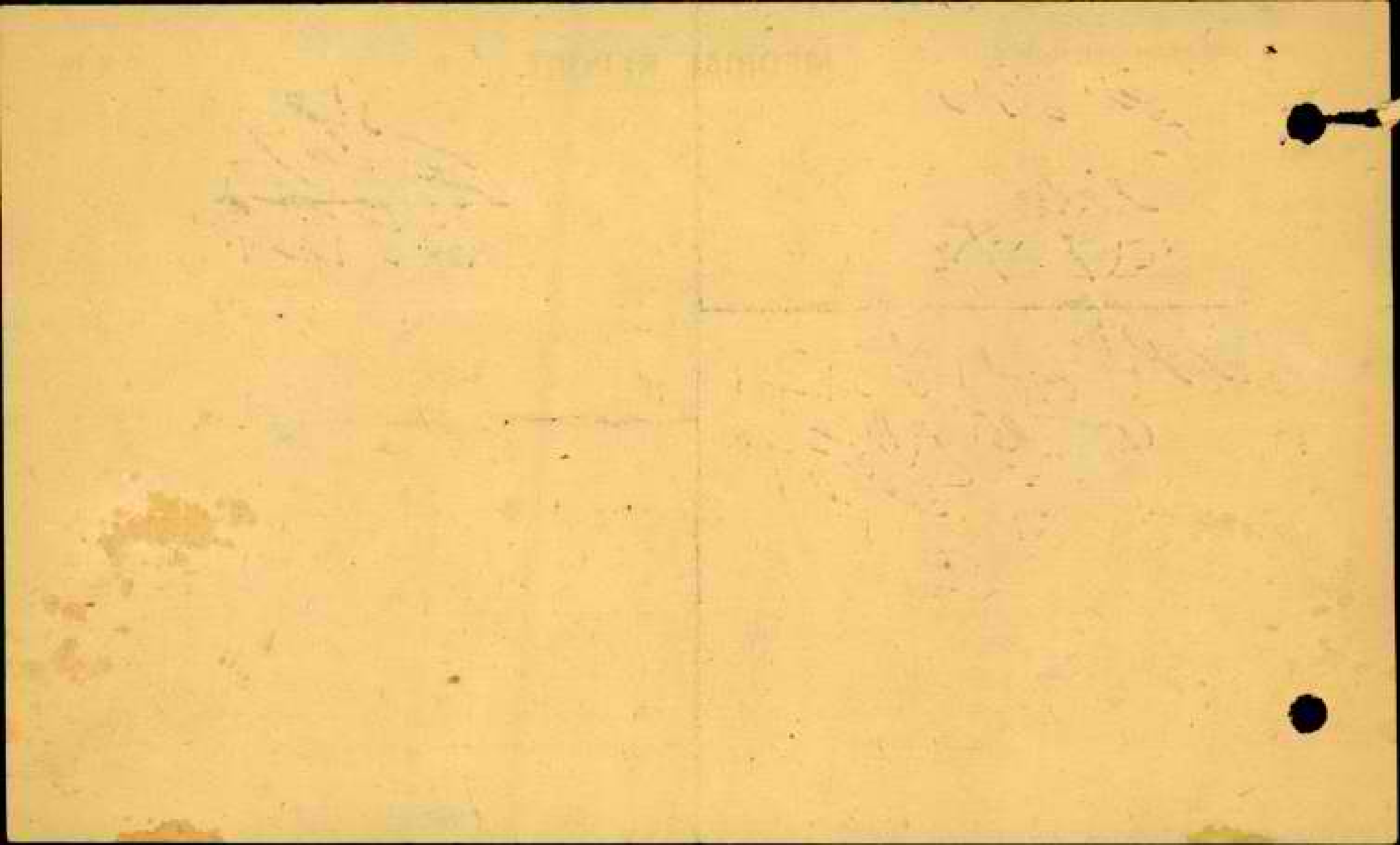
No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]

Place [illegible]

Date [illegible] .... Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex"
(A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.



Form No. Ed/4.   4524/35   460

GOVERNMENT OF PALESTINE — حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION — ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 11579—3000—19-11-40 1570/S.

Name of Teacher — اسم المعلم: السيد عبد العزيز الحاج عيسى

School — اسم المدرسة: الجامع الاحمر

Town or Village — اسم المدينة او القرية: صفد

Salary — الراتب: ١٥ [illegible]

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: العربي في الصف الاول والثاني الصحة في [illegible] الصحة في الثاني والعلوم [illegible] في الاول

Method of Teaching — طريقة التدريس:

مضى على هذا المعلم الوقت الطويل وهو يدرس [illegible] وعلى طول [illegible] ما جعله القائم بهذه المهمة التي توخاها فكان موفقا في المواضيع التي يدرسها لانه يشرح دروسا ويفصلها [illegible] واتقانا [illegible] في [illegible] الترغيب والرغبة الخلقية والروح [illegible]

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.:

يعطف على التلاميذ فيعاملهم المعاملة الحسنة فيحترمونه ويحبونه [illegible] يحافظ على النظام ويحافظ على الوقت [illegible] يضبط الصف بحسن ادارة وكمال عطف وحنان [illegible].

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:

اني اعتبر هذا المعلم واقدره لتقديره عمله وحسن سلوكه وقيامه بعمله خير قيام.

Date — التاريخ: ٤٦/٦/٦

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: [illegible signature]

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations | رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

عمله المدرسي دون المتوسط ثقيل الحركة

Date ٤٦/٧/١ التاريخ

Signature of Inspector .... توقيع المفتش

259

رقم ٢٩/ ٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا ـ ٢/٧/٤٦

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث ـ السيد عبد العزيز الحاج عيسى ـ
مدرسة الجامع الاحمر ـ صفد
الاشارة ـ كتابكم رقم ٣٥/ ٤٥٢٤ في ٢٢/٦/٤٦

لقد تغيب المعلم المذكور اعلاه عن عمله من صباح الثلاثاء في ٢٥/٦/٤٦ حتى مساء الخميس في ٢٧/٦/٤٦ وعاد الى عمله صباح يوم السبت في ٢٩/٦/٤٦

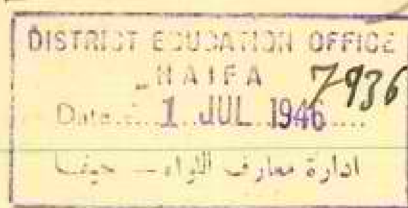
مفتش المعارف

ا٠د

مدرسة الجامع الاحمر 258

٢٨/٦/٤٦

ا ر ج
٤



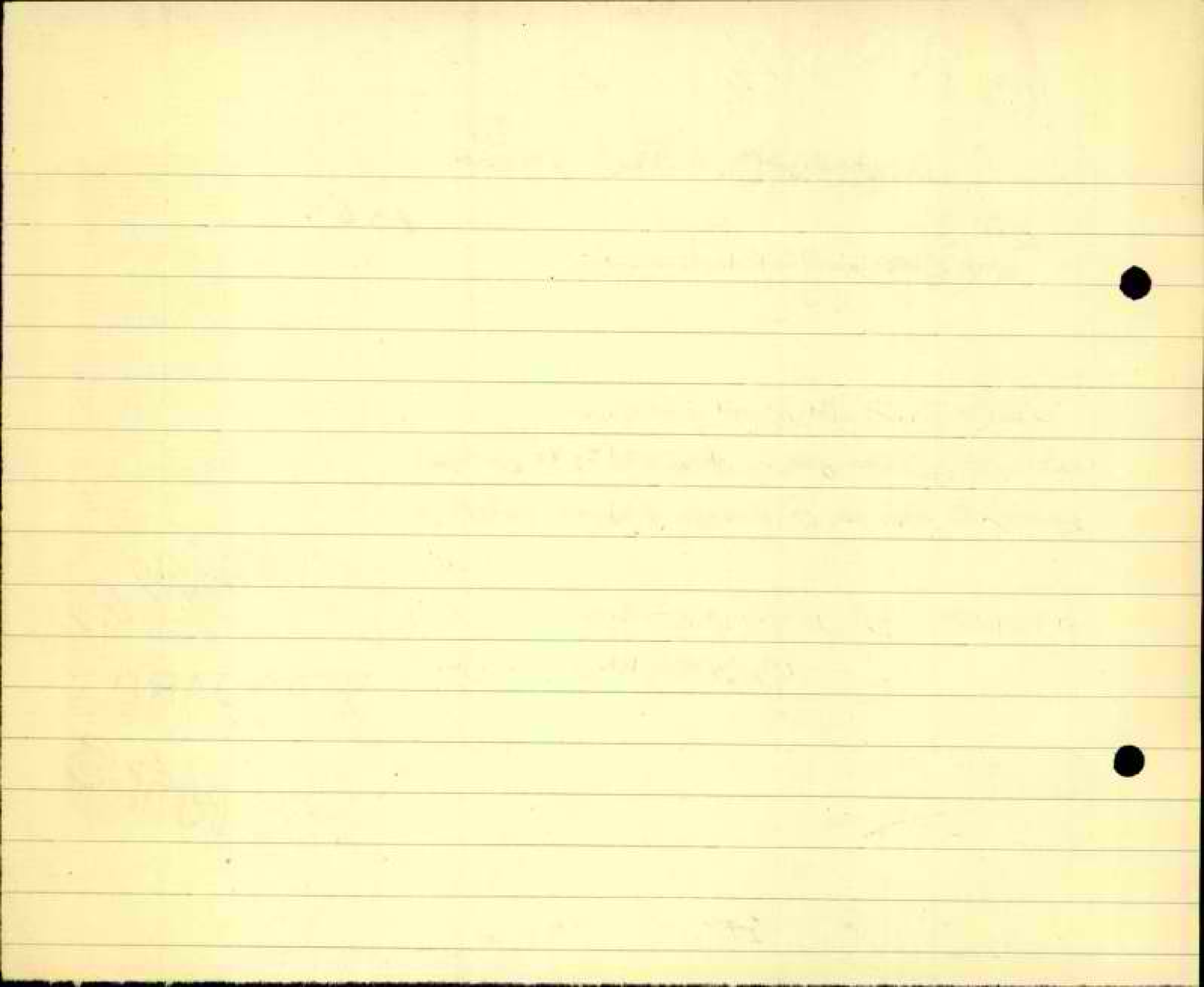
256

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : عودة الاستاذ محمد العزيز الحاج
حسين لصفد

غاب الاستاذ محمد حسين متوجهاً الى مدرسة المشهد لحضور
تقديم شهادة ولده وذلك يوم الثلاثاء
الواقع ٢٥/٦/٤٦ وعاد يوم الجمعة الواقع في
٢٨/٦/٤٦ ه‍ه مع الاحترام

[signature]



257

رقم ٢٩ /٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ـ ١ /٧ /٤٦

حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث ـ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

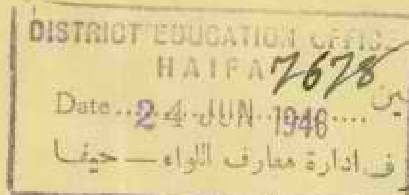
سمحت للمعلم المذكور اعلاه الغياب عن العمل ابتداء من ٢٥ /٦ /٤٦ ليتمكن من حضور حفلة توزيع الشهادات في الجامعة الاميركية في بيروت على أن يعد غيابه كاجازة بدون راتب .

٢ ـ أرجو اخباري في حينه عن تاريخ ذهابه ورجوعه للعمل لاتمكن من خصم ذلك من راتبه .

مفتش المعارف

ا . د

256



حكومة فلسطين رقم ٣٥/٤٥٢٤

ادارة المعارف

القدس ٢٢/٦/٤٦ .

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم .

المبحث : — السيد عبد العزيز الحاج عيسى —
مدرسة الجامع الأحمر — صفد .

الأشارة — كتابكم رقم ٢٩/٩٢٦ فى ١٧/٦/٤٦ .

لا مانع من غياب السيد
عبد العزيز الحاج عيسى من العمل
ليتمكن من حضور حفلة توزيع الشهادات
فى الجامعة الأميركية ببيروت على أن
يعد غيابه كأجازة بلا راتب .

أرجو اخبارى عن
تاريخ ذهابه ورجوعه لأتمكن من خصم
ذلك من راتبه .

عن مدير المعارف

255

رقم ٢٩/ ٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا – ١٧ / ٦ / ٤٦

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث – السيد عبد العزيز الحاج عيسى –
مدرسة الجامع الأحمر – صفد

أحيل اليكم كتابا من السيد عزيز الحاج عيسى المعلم في مدرسة الجامع الأحمر في صفد فيه يرجو السماح له بالغياب عن المدرسة في يومي ٢٦ و ٢٧ /٦/ ٤٦ لحضور حفلة شهادات البكلوريا في الجامعة الاميركية في بيروت لان ولده سينال الدبلوم في هذه السنة ٠

٢ – أرجو أن أعلم اذا كان غيابه بالراتب أو بدونه ٠

مفتش المعارف

ا=د

ص.

254

DISTRICT EDUCATION ...
HAIFA 7091
Date 10 JUN 1946
ادارة معارف اللواء — حيفا

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم

المبحث: طلب مأذونية للذهاب لبيروت لحضور حفلة شهادة ولدي خير الدين

ان شهادات الجامعة الأميركية في بيروت ستوزع في ٢٦/٦/٩٤٦ وبما ان ولدي خير الدين هو ممن الذين سينالون شهادة B.A. فعليه ارجوكم ان تكرموا بأذونيتي في يومي ٢٦ و ٢٧ من هذا الشهر الحالي لحضور حفلة شهادة ولدي وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام

٨/٦/٩٤٦

الداعي

عبد العزيز الطبعوني

المعلم

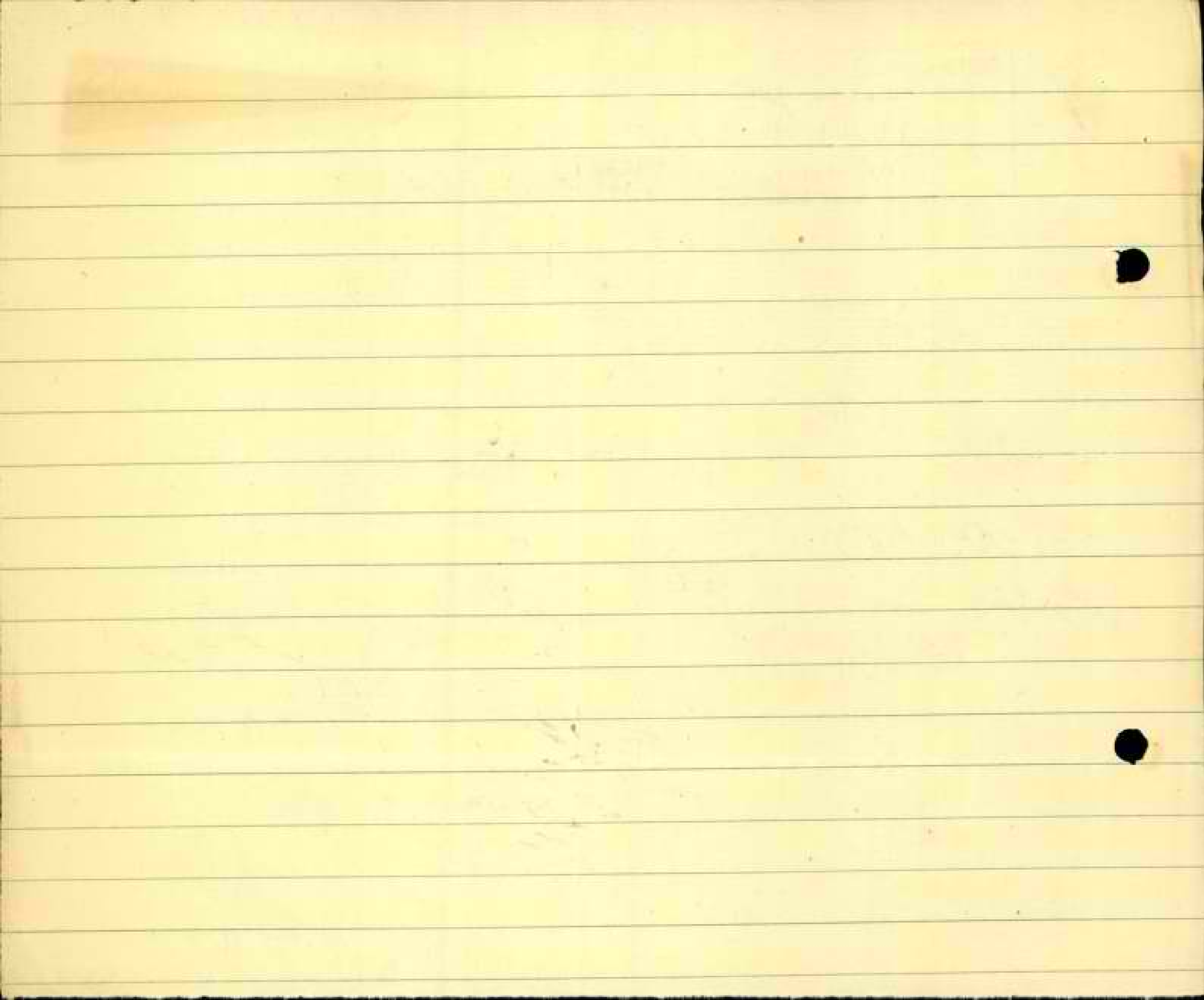
بمدرسة الجامع الأحمر بصفد

اقدمه لحضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

٨/٦/٤٦

[illegible]

مدير [illegible]



٢/٤

253
مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٨/٥/٤٦

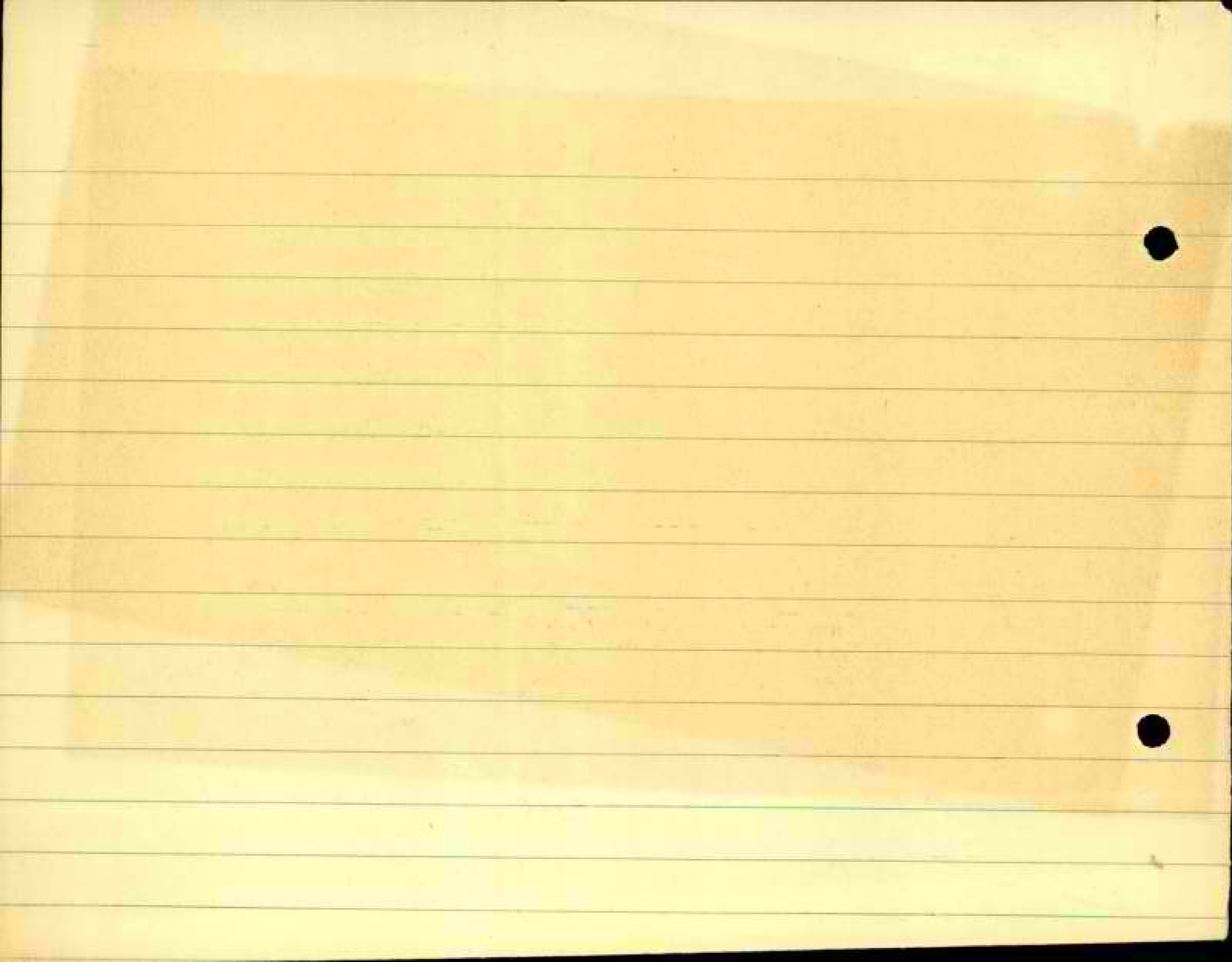
DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
5649
Date 9 MAY 1946
ادارة معارف اللواء — حيفا

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: مرض الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى وعودته للعمل

اتشرف بعرض ان الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى قد تأخر عن العمل وقد لزم بيته يوم الامس واليوم جمعة وداوم عمله اليوم. التقرير الصحي اقدمه طيا هذا مع الاحترام

[signature]



GPP. 13806—500 Bks.—26-12-40 1594/8.

MEDICAL REPORT

253

O. M. 70.

To M. O. [illegible]

The following persons are sent to you for (A) [illegible]

Place [illegible]

Date [illegible]

[illegible] Signature

[illegible] Department

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		Backache	24 hrs Ex. Duty

Place [illegible]

Date 7/5/46

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.

252

رقم ٩٣٦/٣٠

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا – ٤٦/٢/٢١

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمدي

المحترم

المبحث – الترقية

الاشارة – كتابكم في ٤٦/٢/٤

كلفني جناب مدير المعارف أن اخبركم بانه يأسف لعدم امكانه تلبية طلبكم فارجو أن تأخذوا علما بذلك .

مفتش المعارف

ا.د

[illegible]

٢٧	
١٠٠	
١٠١	
١٠٨	

251

حكومة فلسطين . رقم ٣٥ / ٤٥٢٤

ادارة المعارف

القدس ١٨ / ٢ / ٠٤٦

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA 2354
Date 20 FEB 1946
ادارة معارف اللواء — حيفا

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم .

المبحث : — السيد عزيز الحاج عيسى — المعلم بمدرسة الجامع الأحمر بصفد .

متعلق — كتابكم رقم ٩٣٦/٣٠ فى ٧/٢/٠٤٦

أرجوا اخبار السيد عزيز الحاج عيسى أنى أخذت كتابه المؤرخ فى ٤ / ٢ / ٤٦ وأنى آسف جدا أنه لا يمكننى أن أنظر فى طلبه للترقية .

عن مدير المعارف

250

رقم ٣٠/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا – ٧/٢/٤٦

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث – السيد عزيز الحاج عيسى –

المعلم بمدرسة الجامع

الاحمر بصفد

احيل اليكم طيه كتابا من المعلم

المذكور اعلاه لعمل ما ترونه مناسبا ؛

مفتش المعارف

ا.ر

	٦	١٤	محمد ابراهيم الحاج
١٢	٦	١٤	صبحي نعمان قوشنيه
١٣	٧	١٥	وديع حبيب جرجي
١٤	٦	١٤	داود فخري دولة
١٥	٦	١٥	جاد سليم عبده دولة
١٦	١٠	١٤	يوسف عزيز برباره
١٧	١	١٥	الياس اسكندر برباره
١٨	٢	١٤	جبر حميد حمودي
~~١٩~~	٤	١٤	شوكت فخري مدركه
٢٠	٦	١٥	سليم حميد حمودي
٢١	٥	١٦	جميل احمد الشعيبه
٢٢	٧	١٥	يوسف عبد الصالح
٢٣	٥	١٤	خالد ناصيف
٢٤			
٢٥			
٢٦			
٢٧			
٢٨			
٢٩			
٣٠			

التاريخ ٢٠/١٢/٧٢

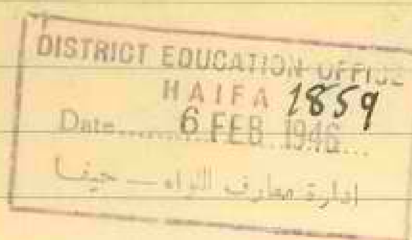
توقيع معلم الصف

٢٤٩

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١/٢/٩٤٦

ص.

سعادة مدير معارف فلسطين الافخم
بواسطة حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم



المبحث : استرحام بترقية الدرجه

بعد تقديم واجبات الاحترام والتعظيم اعرض انني يا مولاي اعلم علم اليقين بأن سعادتكم تحملون وجداناً طاهراً وقلباً طيباً ولا تعاملون احداً الا بما يستحق فعليه ان سعادتكم تعلمون بأني منذ تعينت في ادارة المعارف لم ابتلغ اي انذار ومن الاطلاع على ملفي ومراجعة التقارير الموجوده من المديرين الذين وجدت معهم سواء كان في طبريا او صفد ومن المفتشين عموماً تجدون بان عملي ولله الحمد كان مرضياً كل الوقت وقد اعطيت الفحص الادنى ونلت الشهاده وصار لي مدة طويلة واقف على درجة 5 لذلك فاني التجي الى ضميركم الحي ووجدانكم الطاهر ان ترمقوني بعين عنايتكم بترقية درجتي حتى اذا ما احلت الى التقاعد احفظ كرامتي بما تمنحوني اياه من زيادة تتناسب وجهود المعلم وشرف حرفته تجاه الناس والبيئة وبالختام تفضلوا يا سيدي بقبول فائق الاحترام

الداعي
عبد العزيز الحاج عيسى
المعلم
بمدرسة الجامع الاحمر بصفد

No. 936/~~2~~ 30 248

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

1st November, 1945.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject:- 'Aziz Eff. 'Isa,
Teacher at Jame'
el-Ahmar, Safad.

The a/m teacher was given five days sick leave by the Medical Officer, Safad as from 24.10.45. (O.M. 70 in this respect is attached.)

2- ~~xxx~~ He resume his duty on 29.10.45.

D.I.E. GALILEE.

Ed. 18.

ـة فلسطين

لمعارف

ب الطلاب

المدة التي اعطيت عنها العلامات

النتيجه السنويه

ـط عمر الصف ....

GPP.—449—10,000—19-2-36 84/S.

الحد الاعلى ٦٠٠	ملاحظات
٥١٤	
٤٧١	
٤٦١	
٤٤٨	
٤٢٥	
٤٢٠	
٤١٨	
٤٠٦	
٤٠٢	
٢٩٦	

247

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA 11788
Date 31 OCT 1945
ادارة معارف اللواء — حيفا

٢/٤

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٢٨/١٠/٤٥

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شهادة الاستاذ عبد الغفار الحموي وعقد ... للعمل .

الاشارة : عريضتي ذات الرقم ٥ و ٢٤/٨/٤٥

ابعث لكم شهادة الموما اليه مع صورتها وطيه ادعية عمله .

مدير المدرسة

١/١١

٤/٤

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA 1607
Date 26 OCT 1945
ادارة معارف اللواء — حيفا

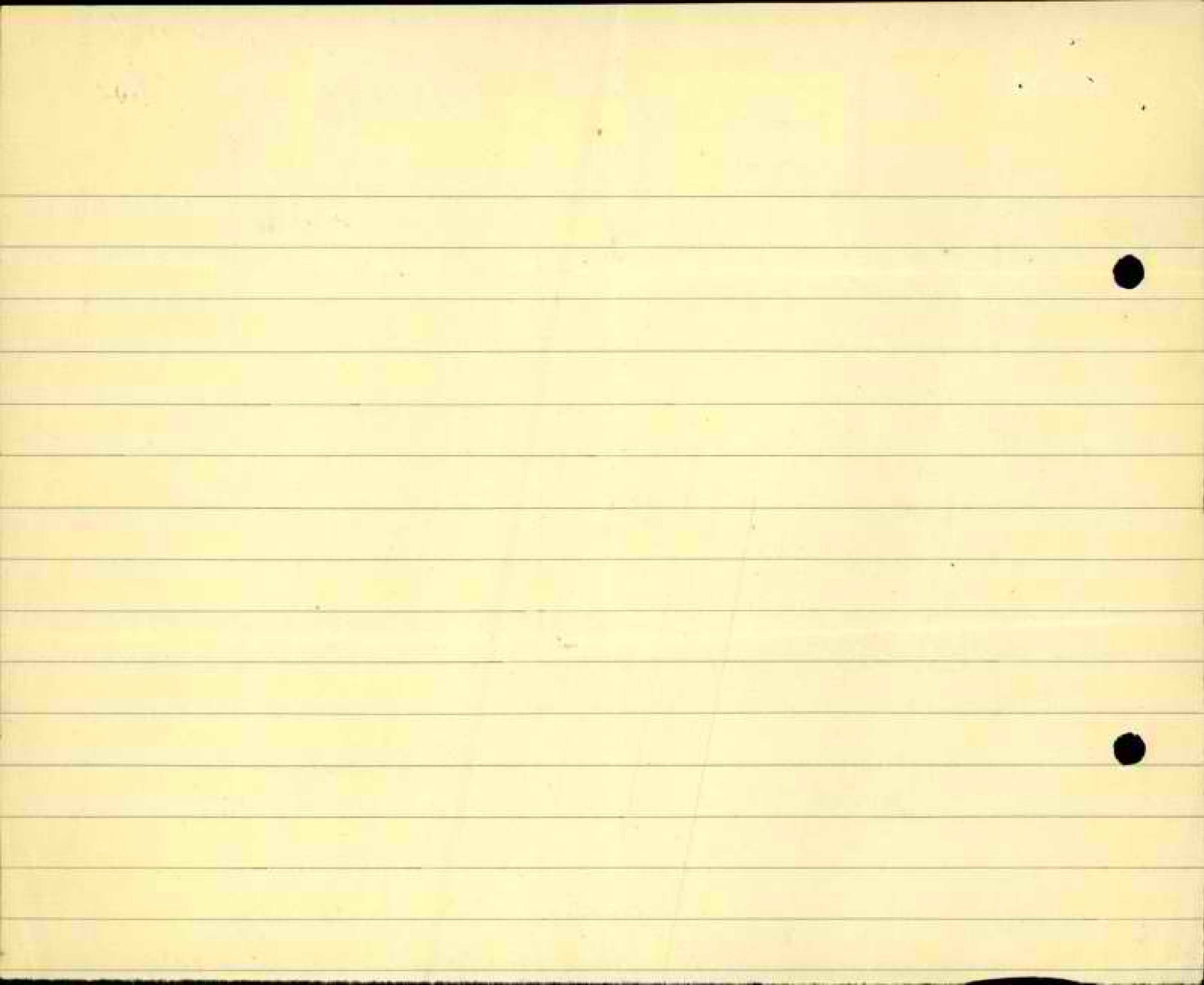
الى ج الاحمر 246
صفد
٢٤/١١/٤٥

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : أوراق صحة الاستاذ السيد
عبد العزيز الحاج عيسى

انحرفت صحته ولزم البيت . ارجو ايفاد الصحي لفحصه .
مع الاحترام

[illegible]
مدير المدرسة



Form No. Ed/4.

245

GOVERNMENT OF PALESTINE
حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.
تقرير سري عن المعلمين

GPP. 11579—3000—19-11-40 1570/S.

Name of Teacher ...... السيد عبد العزيز الحاج عيسى ...... اسم المعلم

School ...... الجامع الاحمر ...... اسم المدرسة

Town or Village ...... [illegible] ...... اسم المدينة او القرية

Salary ...... ٢٢٢، ٥٠ ...... الراتب

Subjects taught ...... الطبيعة في الثالث والثاني الصحة في الثاني والقرى في الاول والثاني [illegible] في الاول ...... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching: طريقة التدريس:

[illegible]

Discipline, response of class, etc.
النظام وادارة الصف الخ.

[illegible] الطريقة [illegible] فالطلاب [illegible] بطبيعة الحال فلا حركة ولا شذوذ [illegible] الطريقة الجذابة واسلوب [illegible] الفائدة.

Opinion of Head of School on Teacher
رأي رئيس المدرسة في المعلم:

محافظ على وقته تمام المحافظة شغوف بعمله [illegible]

Date ...... [illegible] ...... التاريخ

Signature of Head of School ...... توقيع رئيس المدرسة

[illegible signature]

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

The result of his work was hardly fair. He attended regularly to his duties and is of good character.

Date 12 SEP 1945 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

حكومه فلسطين

اداره المعارف

تقرير سرى عن المعلمين

اسم المعلم: السيد عبد العزيز الحاج عيسى

اسم المدرسه: الجامع الأحمر

اسم المدينه ~~او القريه~~: صفد

الراتب

المواضيع التي يدرسها: العربي في الأول والثاني، الصحة في الثاني والطبيعة في الثاني والثالث، العمل اليدوي في الأول

طريقه التدريس: طول المده التي مرت على الاستاذ وهو يزاول عمله مما عرف فيه إخلاص جعله يكتسب خبرة ودراية فهو مجيد وغيور وحريص على تأدية واجبه نحو دروسه ولطيف بصورة مأخوذة النتائج حتى انه الطلاب يتقدمون في القراءة والاملاء ودقة ان شهدوا بأي عناء

النظام واداره الصف الخ. الاستاذ المومى اليه معروف لدى الطلاب بأمانته ويقظته وشدة حزمه لذا فانهم يحترمونه ويسود النظام.

رأي رئيس المدرسه في المعلم: انه من ذوي الاختصاص الطيبة وممن لهم اثر في المدرسة ويشارك الطلاب بهذا العمل وعنايته ... على تأدية الواجب وحب النظام والتعاون يجمع بين خبرة الشيوخ وهمة الشباب.

التاريخ
٤/٧/٩٤٤

توقيع رئيس المدرسه
[illegible]

X

Inspector's opinion and remarks.

His work was hardly fair.

He is of good character and attended regularly to his duties.

4 SEP 1944

243

رقم ١٥ /٥٤٥

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا – ١٦ /٨/ ٤٤

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث – التقاعـــــــد

الاشارة – كتابي رقم ١٥ /٥٤٥ في
٤٤/٥/٣١

جاء من جناب مدير المعارف بانكم [illegible] ستبقون في الخدمـــــه حتى اشعار آخـــــر ؛

مفتش المعارف

نسخة / للملف الخصوصي .

242

رقم ٣٠/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا – ١٥ /٧ /٤٤

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث – غيابكم عن المدرسة

سيخصم من راتبكم اجرة اربعة أيام
اجازة بلا راتب لغيابكم عن العمل من ٢٦/٦/٤٤
الى نهاية ٢٩/٦/٤٤

مفتش المعارف

نسخة – لحضرة مدير مدرسة الجامع الاخضر المحترم
بالاشارة الى كتابه رقم ٣/٤ في
١/٧/٤٤ .

ا٠د

٩	٦	١٥	ساجي رشيد فرحان
١٠	٤	١٢	نزيه عبدالله الصالح
١١	٤	١٦	خليل عبدالحميد الخطيب
١٢	٦	١٢	ابراهيم خليل حيعاري
١٣	٢	١٢	ابراهيم سعي علي خضر
١٤	٢	١٦	عبدالرحمن حسيبه حمزة
١٥	٧	١٤	حنا الياس الدرام
١٦	١١	١٦	جابر شلومو كبلكي
١٧	٤	١٢	محمود اسماعيل العبدالله
١٨	٢	١٥	رسول شلومو كبلكي
١٩	٢	١٤	جوزيف موسى دياب

التاريخ ٢١/١/٢٦

توقيع

[signature]

244

حكومة فلسطين

ادارة المعارف

رقم ٣٥/٤٥٢٤

القدس ١٢/٧/١٩٤٤

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث - السيد عزيز الحاج عيسى -

مدرسة الجامع الأحمر - صفد.

الاشارة لـ كتابكم رقم ٣٠/١٣٦ فى ٤/٧/٩٤٤

يخصم من راتب السيد عزيز الحاج

عيسى أجر أربعة أيام اجازة بلا راتب لغيابه

عن العمل من ٢٦/٦/١٩٤٤ الى نهاية

٢٩/٦/١٩٤٤.

أرجو اخباره بذلك.

مدير المعارف

غ/م

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٩٣٦

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

240

Ed. 18.

رقم ٩٣٦/٣٠

اداره معارف لواء الجليل

حيفا ــ ٤/٧/٤٤

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث ــ السيد عزيز الحاج عيسى ــ مدرسه الجامع الأحمر في صفد

الاشاره ــ كتابكم رقم ٤٥٢٤/٣٥ في ١٠/٦/٤٤

لم يتمكن السيد عزيز الحاج عيسى من الرجوع الى فلسطين في الوقت المعين للاسباب الآتيه :ــ

أ ــ لم يتمكن من أخذ تصريح من اداره الامن العام في بيروت الا يوم ٢٧/٦/٤٤ .

ب ــ لم يتمكن من السفر في يوم ٢٨/٦/٤٤ لانه لم يجد سياره تنقله وعائلته لكثره الركاب ولانه كان بحوزته اغراض كثيره .

٢ ــ لذلك فقد غادر بيروت صباح يوم الخميس الواقع في ٢٩/٦/٤٤ وعلى ذلك فيكون قد تغيب عن المدرسه مده اربعه ايام من ٢٦/٦/٤٤ ــ ٢٩/٦/٤٤ (التاريخان داخلان) وعاد الى عمله صباح يوم السبت الواقع في ١/٧/٤٤ .

مفتش المعارف

[signature]

حكومة فلسطين

١٠ د

حكومة فلسطين

ادارة المعارف

جدول ترتيب الطلاب

المدرسة: الحكومية للبنات صفد

الصف: السادس

الفصل: الثاني

السنة: ١٩٢٥ – ١٩٢٦

الموضوع: دين

متوسط عمر الصف: ٧ شهر، ١٢ سنة

المدة التي اعطيت عنها العلامات: الفصل الثاني

GPP.—449—10,000—19-2-36

الترتيب	عمر التلميذ شهر	عمر التلميذ سنة	اسم التلميذ	الحد الاعلى ١٠٠	ملاحظات
١	٩	١٢	فايزة الشيخ علي سعد الدين	٩٧	
٢	١٠	١٥	صبحية يوسف فولي	٩٦	
٣	٤	١٢	أدما رضا الديب	٩٤	
٤	٧	١٢	فوزية محي الدين مراد	٩٤	
٥	١٠	١٢	أديبة محمد شلبي	٩٢	
٦	١٠	١٠	ايفون نجيب زرعه	٩٢	
٧	٢	١٢	عبلة يوسف صباغ	٩٢	
٨	٦	١١	نجمة الياس حداد	٩٢	
٩	١	١٢	فتحية سليم الحسن	٩٠	
١٠	٩	١٢	منيرة جرجس صباغ	٨٨	

239

جمعية الجامع الاحمر
صفد
٤٤/٧/١

٢/٤

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 3 JUL 1944
6371
ادارة معارف اللواء — حيفا

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : السفر الى لبنان

الاشارة : كتابكم رقم ٩٤٦/٢٠١ و ٤٤/٦/١٥

توجه الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى الى بيروت لتقديم الامتحانات
الواقع في ٢٦/٦ ومن ثم حضر حفلة توزيع شهادته ودبلومه
ثم الدبلومة في الجامعة الاميركية ولم تنته الحفلة الا في الساعة الثامنة
مساءً لذا لم يتمكن من الذهاب لدائرة الامن العام لأخذ
اذن السفر حسب الاصول وفي يوم الثلاثاء الواقع ٢٧/٦
توجه لدائرة الامن العام واخذ ورقة سفره وفي صباح

الاربعاء توجه للكراج لأجل ان يحضر ما لسيارة فوجد الباص مبلوء وعلى وشك السفر ولم يكن له ولعائلته محلات فيه ونظراً لكثرة العفش الموجود لديه لا تستطيع سيارة صغيرة حمله فاضطر لان تقطع اوراق تذكرته لصباح الخميس وفي يوم الخميس حمل العفش على الباص وركب وعائلته واولاده فيه والآن لصعد هما عمله نشاط الخميس وصباح هذا اليوم السبت باشر عمله

المعتمد .

مدير المدرسة

٣٢٦٦

No. 936/30 238

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

15th June, 1944.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa, teacher at Jame' el-Ahmar B.S., Safad.

Reference:- Your 1851/3/PE of 25.5.55.

As requested, I forward herewith a letter from the a/m teacher for any action you deem fit.

2. I have given my remarks on this teacher in my letter No. 455/1 15 of 6.5.44.

D. I. E. GALILEE.

رقم ٥٦٩/٢٠

القرى المحترمين

ـ امتحان المعلمين ـ

١٩٤).

منهج التربيه النظريه في امتحان المعلمين

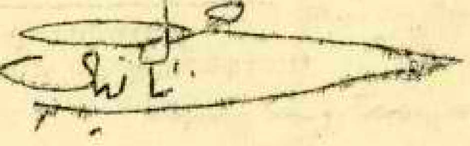
١٩٤ .

رسه للرجوع اليه عند الحاجه ،

حده من كل من :ـ

٢) منهج التاريخ .

مفتش المعارف



رقم ٦٤٣/٤

237

رقم ٩٢٦/٢٠

اداره معارف لواء الجليل

حيفا ــ ١٥ /٦ /٤٤

حضره السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

بواسطه حضره مديرمدرسه الجامع الاحمر المحترم

المبحث ــ السفر الى سوريا

الاشاره ــ كتابكم في ١ /٦ /٤٤

يسمح لكم أن تتغيبوا عن المدرسه في يومي ٢٦ و٢٧ حزيران ١٩٤٤ على أن يعد غيابكم اجازه بدون راتب ٠

٢ ــ مرسل لكم طيه شهاده على نسختين لتساعدكم في التأشير على جواز السفر ٠

مفتش المعارف

نسخه = لحضره مديرمدرسه الجامع الاحمر المحترم ليعلمني في حينه عن تاريخ عودته للعمل ٠

ا٠ د

Ed. 18.

حكومة فلسطين

ادارة المعارف

جدول ترتيب الطلاب

المدرسة : مدرسة بنات طبريا

الصف : السابع

الفصل : الثالث

السنة : ١٩٢٥ - ١٩٢٦

الموضوع : لغة انكليزية

متوسط عمر الصف
١٥ سنة ٤ شهور

المدة التي اعطيت عنها العلامات
١١ - ١٩٢٦

GPP.—449—10,000—19-2-36

الترتيب	عمر التلميذة شهر	عمر التلميذة سنة	اسم التلميذة	الحد الاعلى ١٠٠	ملاحظات
١	٧	١٤	ايفون يوسف نجم	٩١	
٢	–	١٦	سعاد حسن اندراوي	٩٠	
٣	١١	١٥	وداد احمد صفدي	٧٤	
٤	–	١٥	منيرة الشيخ سعيد العلي	٦٠	
٥	–	١٥	جميلة سلامه عبيد	٦٠	
٦					
٧					
٨					
٩					
١٠					

236

حكومة فلسطين   رقم ٤٥٢٤/٣٥

ادارة المعارف

القدس   ١٠ / ٦ / ٤٤ .

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم .

المبحث : — السيد عزيز الحاج عيسى

متعلق — كتابكم رقم ٣٠/ ٩٣٦

في ٦ / ٦ / ٤٤ .

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 12 JUN 1944
5699
ادارة معارف القضاء — حيفا

لا مانع من تغيب السيد عزيز الحاج عيسى في يومي ٢٦ ، ٢٧ حزيران ١٩٤٤ عن العمل على أن يعد غيابه اجازة بدون راتب . بعد التغيب أرجو اخبارى أنه تغيب فعلا ومدة الغياب ؛

عن مدير المعارف.

ص.

235

12.6.44
5696

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم

المبحث: التقاعد

الإشارة: كتابكم المؤرخ في ٢١/٥/٩٤٤ رقم ٢٥ ص ٥٥

اني يا مولاي بالنظر لوجود ولدي نور الدين وخير الدين في الجامعة الاميركية في بيروت معاً اضطررت لأن استدين نقوداً واني بما ان احد اولادي نور الدين سينال شهادته من الجامعة في نهاية هذه السنة فمساعدته لأخيه خير في السنة المقبلة يمكنني ان اسدد ما تراكم علي من الديون فيما اذا تفضلتم بإبقائي في الخدمة سنة اخرى لأن عمري الآن تسع وخمسون سنة وصحتي والحمد لله جيدة وأظن أن عملي مرضي لأني منذ تعينت بالإدارة لم استلم اي انذار لذلك ارجوكم ان توفقوني بحسن عنايتكم بإبقائي في الخدمة سنة اخرى اسوة بأمثالي ولكي اتمكن من تسديد ديوني وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام سيدي

الداعي

عزيز الحاج عيسى

المعلم بمدرسة الجامع الأحمر

بصفد

234

رقم ٣٠/٩٣٦

اداره معارف لواء الجليل

حيفا – ٦/٦/٤٤

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث – السيد عبد العزيز الحاج عيسى

مدرسه الجامع الاحمر – صفد

مرسل لكم في طيه كتابا من السيد عبد العزيز الحاج عيسى فيه يرجو السماح له بالغياب من المدرسه في يومي ٢٦ و ٢٧ حزيران سنه ١٩٤٤ للاسباب الوارده في كتابه ·

٢ – لا مانع عندى من هذا الغياب على أن يعد بدون راتب ·

مفتش المعارف

ا·د

حكومة فل

ادارة المعا

جدول ترتيب الطلب

المدرسة: الابتدائية للاناث بيسان

الصف: السادس

الفصل: الثالث

السنة: ١٩٢٥ - ١٩٢٦

الموضوع: تاريخ وجغرافيا

الترتيب	عمر التلميذة		اسم التلميذة
	شهر	سنة	
	٤	١٤	سهيله محمد حماده
٢	٨	١٢	زينب ابراهيم الحنيني
٣	٦	١٣	فاطمه سعيد الشايع
٤	٢	١٣	انجيل اكليس عطايه
[illegible]	٢	١٢	[illegible]

233

صفد
١/٦/٤٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجاح الاحمر المحترم

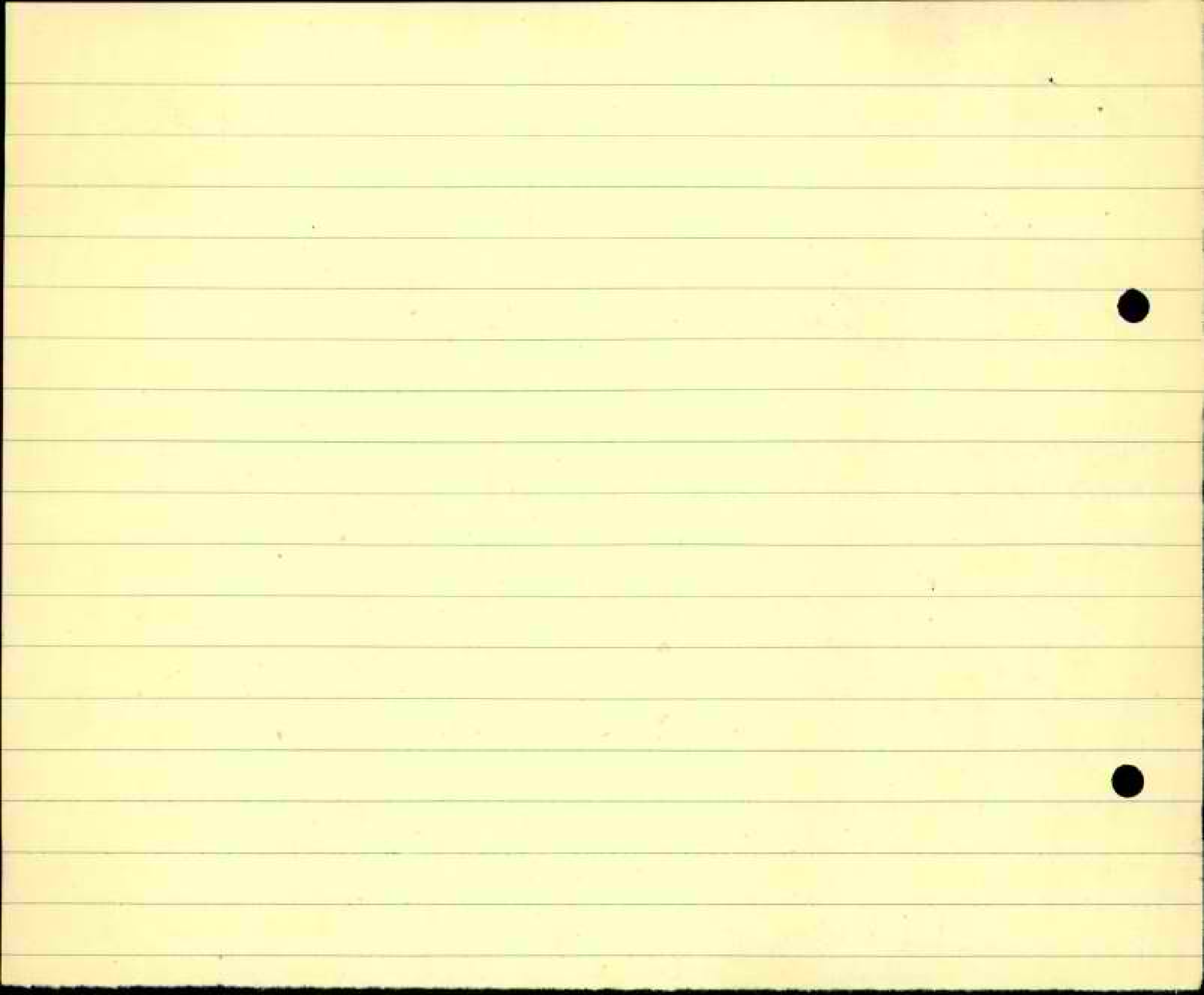
الموضوع: طلب مأذونية لحضور حفلة شهادة
الى لبنان

منذ سنة اشهر كنت استرحمت من الادارة الذهاب لبيروت لايصال
زوجتي لتكميل دراستها الثانوية وحضور الطالبة في الجامعة الامريكية
في بيروت وقد سمح لي واوصلتها الى بيروت ولانه ولدي
بقوة انه سينال شهادة (البكالوريا) من الجامعة الامريكية في بيروت
في ٢٦ حزيران سنة ٤٤ ارجو السماح لي بتفويض الاثنين والثلاثاء
الواقعين في ٢٦ و٢٧/٦/٤٤ لاجل حضور حفلة الشهادة واحضار
زوجتي من بيروت لانها داخلة في جواز سفري ولا يحق لها
الحضور وحدها وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام

سيدي .

عبد العزيز الحاج
المعلم بمدرسة الجاح
الاحمر صفد

ارجو السماح للاستاذ المذكور بحضور حفلة ولده المذكور
ان يحضر زوجته التي طال امد غيابها [illegible]



232

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٢٨/٦/٤٤

٢/٤٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: شفاء الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى مدرس مدرستنا

الاشارة: عريضتي بذات الرقم وتاريخ ٢١/٥/٤٤

ابلغ حضرتكم بان السيد المذكور عاد لمزاولة عمله.

[signature]

مدير المدرسة

٢١/٥

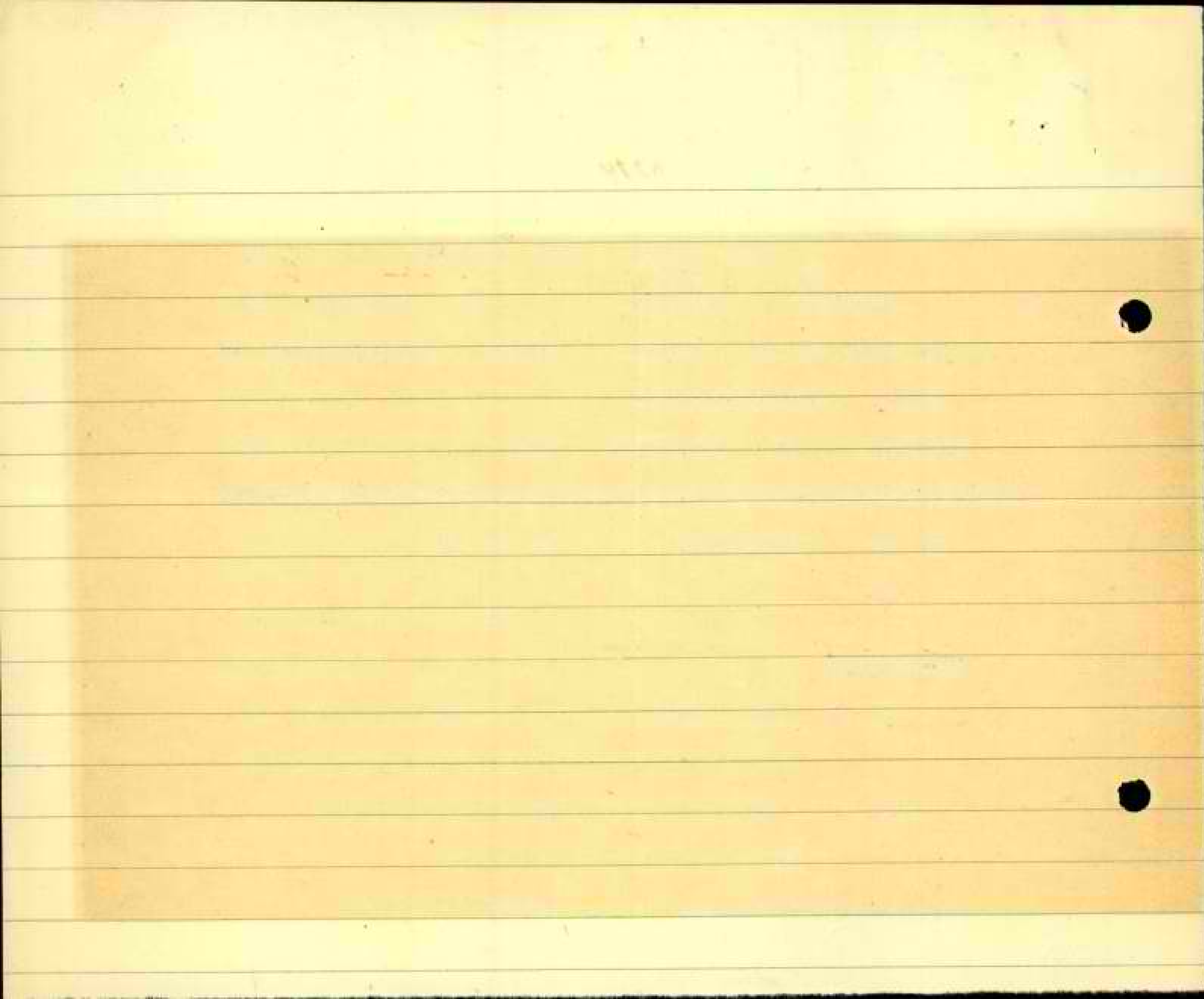
DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 2 JUN 1944
5214
ادارة معارف اللواء — حيفا

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : اجازة صحية للاستاذ السيد عبد العزيز الجرعي

مرفق لكم التقرير الطبي مقدم طيه

مدير المدرسة



GPP. 11808—500 Bks.—26-12-40 1594/S.

MEDICAL REPORT

2 31 / 1

O. M. 70.

To M. O. ....

The following persons are sent to you for (A) ....

Place [illegible] .... [illegible] Signature

Date ٢١/٥/٤٤ .... [illegible] Department

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]

Place [illegible] ....

Date ٢١/٥ .... [illegible] ~~Signature of M.O.~~

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex"
(A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty.................... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.

230

رقم ١٥/٥٤٥

اداره معارف لواء الجليل

حيفا ــ ٣١/٥/٤٤

حضره السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

بواسطه حضره مدير مدرسه الصوارين المحترم

المبحث ــ التقاعد

ان أمر احالتكم على التقاعد لا يزال تحت البحث ومن المحتمل انهاء خدماتكم اذا لم توافق الحكومه على ميزانيــه هذه الاداره لسنه ١٩٤٤ ــ ١٩٤٥ او اذا رأت اداره المعارف ضروره ذلك ؟

مفتش المعارف

نسخه = للملف الشخصي .

١٠ ر

[illegible]

[illegible]
[illegible] ١٧/١٠/٣٣

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

١٠

229

رقم ٩٣٦/٣٠

اداره معارف لواء الجليل

حيفا ــ ١٧ / ١٢ / ٤٣

حضره السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

بواسطه حضره مدير مدرسه الجامع الاحمر المحترم

المبحث ــ غيابكم عن العمل

نقرر خصم أجر يوم واحد من راتبكم

لغيابكم عن العمل في يوم السبت ٢٧/١١/٤٣ .

مفتش المعارف

د ٠ ا

[illegible]

[illegible]

٥٢	
٥٤	
٦٣	
١٥	
٦٥	
٨٥	
٧٥	
٤٢	
٦٢	
٥٢	
٦٢	
٠٨	
١٨	
٥٨	

228

حكومة فلسطين　　　　رقم ٣٥/٤٥٢٤

ادارة المعارف

القدس ١٤/ ١٢ / ٤٣ .

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم .

المبحث : ـ السيد عزيز الحاج عيسى ـ مدرسة الجامع الأحمر ـ صفد .

الأشارة ـ كتابكم رقم ٣٠/ ٩٣٦ فى ٢ / ١٢ / ٤٣ .

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 15. 12. 43
11668
ادارة معارف القضاء

تقرر خصم أجر يوم واحد من راتب السيد عزيز الحاج عيسى لغيابه عن العمل فى يوم السبت ٢٧ / ١١ / ٤٣ . أرجوا اخباره بذلك،

مدير المعارف

٢/٤

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 14. 12. 43.
11651
ادارة معارف القضاء — حيفا

227

مدرسة الجابع الاحمر
حيفا
٤٢/٤/١٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

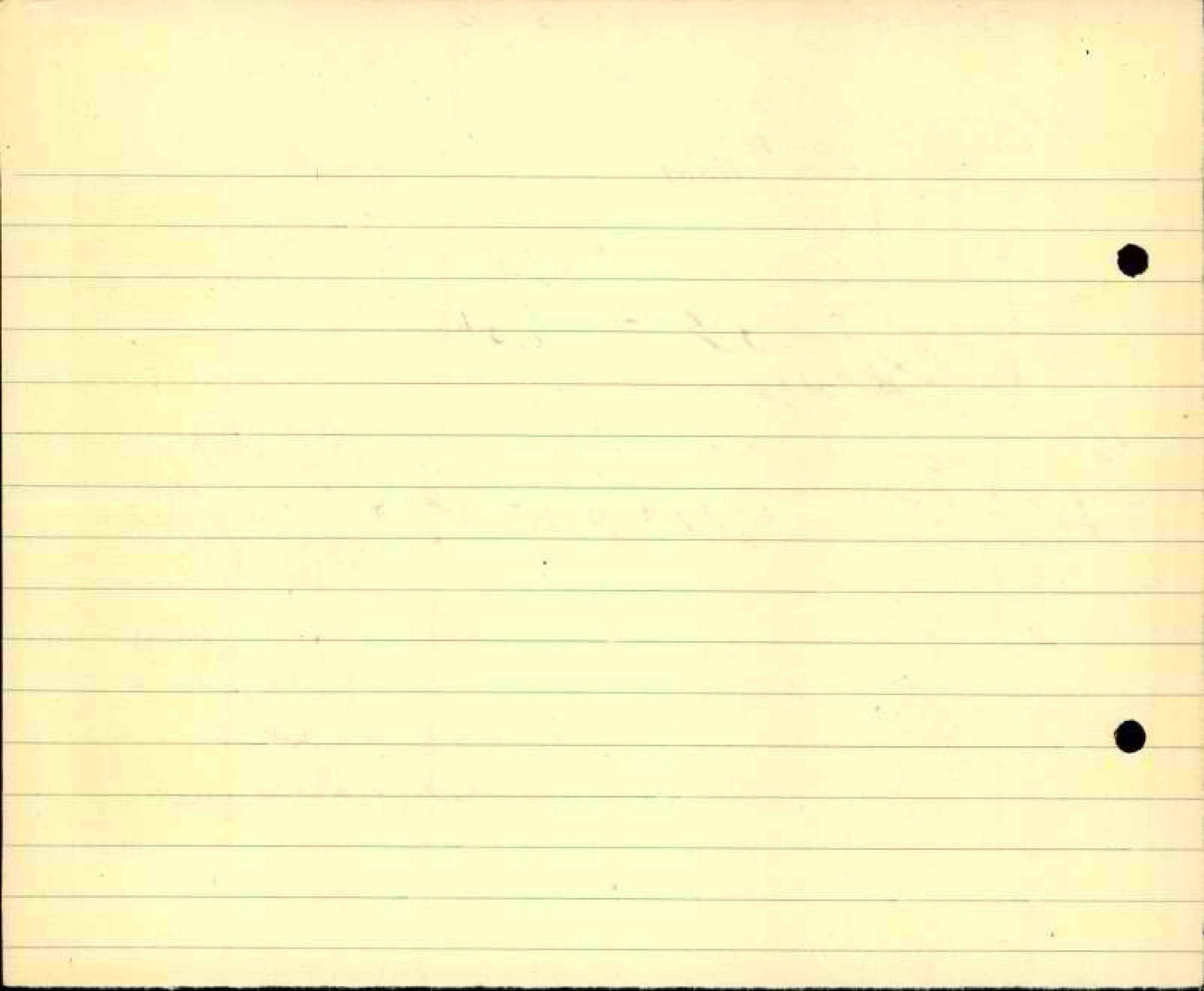
الموضوع : اجازة صحية للاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

الاشارة : عن كتابي بذات الرقم ٤/٢/٤٢

تعافى الاستاذ الموصى وعاد الى مزاولة عمله اليوم

مدير المدرسة

غاب عن العمل يومي ٣ و ٤/١٢/٤٢
يوم ٢/١٢/٤٢ كان يوم جمعة
٥ - ١٢/١٢/٤٢ عطلة عيد الاضحى المبارك



226/1

٢/٤

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٤/١٢/٤٣

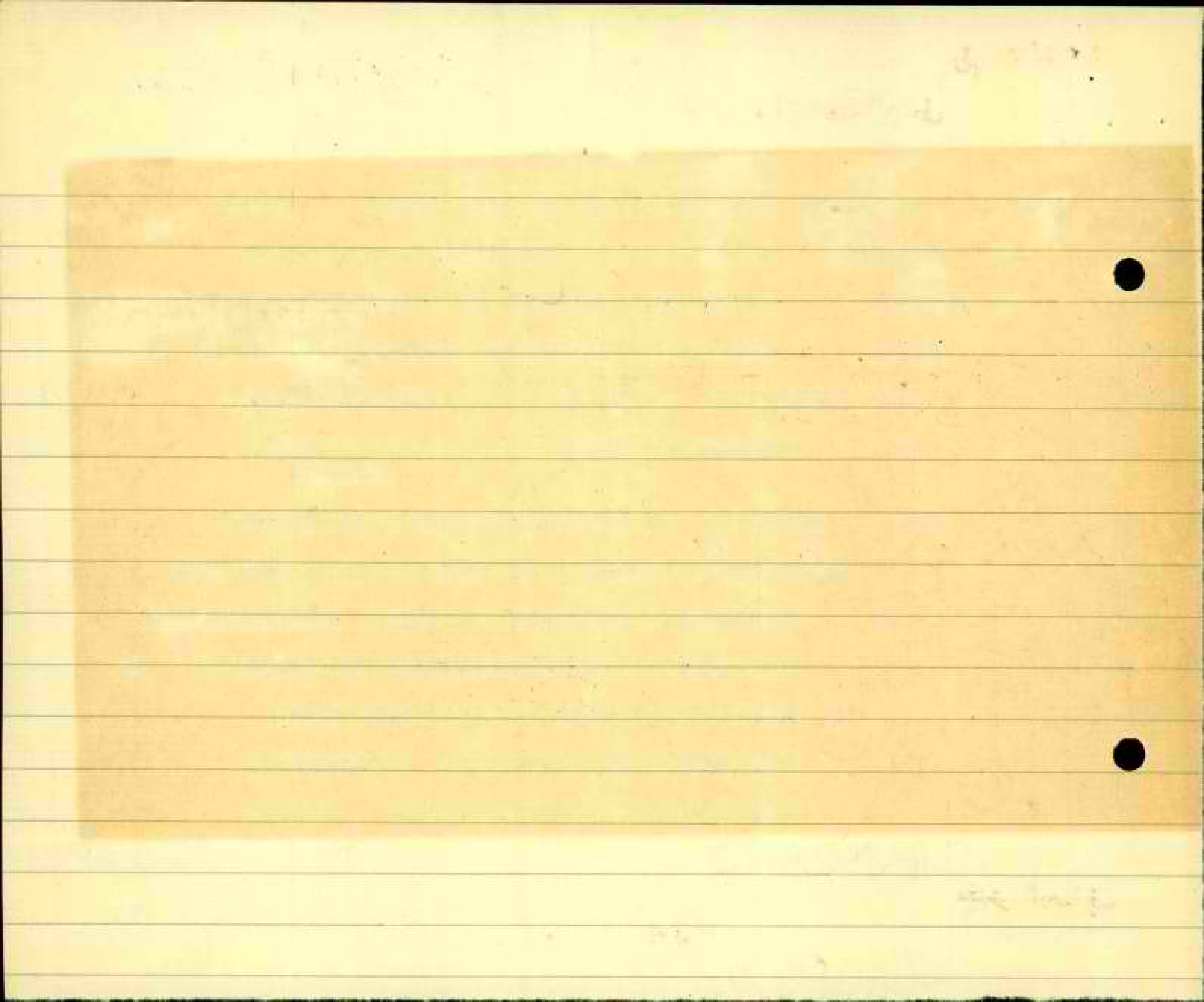
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : انحراف صحة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 6. 12. 43.
11454
ادارة معارف القضاء — حيفا

انحرفت صحته ودخل مستشفى الحكومة بصفد اراقدم التقرير الصحي حين تقديمه طيه.

مدير المدرسة



GPP. 11808—500 Bks.—26-12-40 1594/S. | O. M. 70.

226

MEDICAL REPORT

To M. O. [illegible]

The following persons are sent to you for (A) [illegible]

Place [illegible]

Date [illegible]

Signature [illegible]

Department [illegible]

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	[illegible]	[illegible]		Dysentery	Hospital

Place Egypt

Date 2/12/43

Signature of M.O. [illegible]

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex"
(A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.

225

رقم ٩٢٦/٣٠

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا – ٢/١٢/٤٣

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث – السيد عزيز الحاج عيسى هطل
معلم في مدرسة الجامع –
الاحمر – صفد

الاشارة – كتابكم رقم ٤٥٢٤/٣٥ في
١٣/١١/٤٣

تغيب هذا المعلم عن العمل يوم السبت الواقع في ٢٧/١١/٤٣ وعاد الى عمله صباح الاثنين في ٢٩/١١/٤٣ .

مفتش المعارف

٠١ د

٧٢
٧١
٧٠
٦٨
٦٧
٦٧
٦٤
٦١
٥٨
٥٧
٥٥
٥٤
٢٥

الصف

توقيع مدير المدرسة

٤

224
مدرسة الجامع الأحمر
صفد
٢٩/١١/٤٣

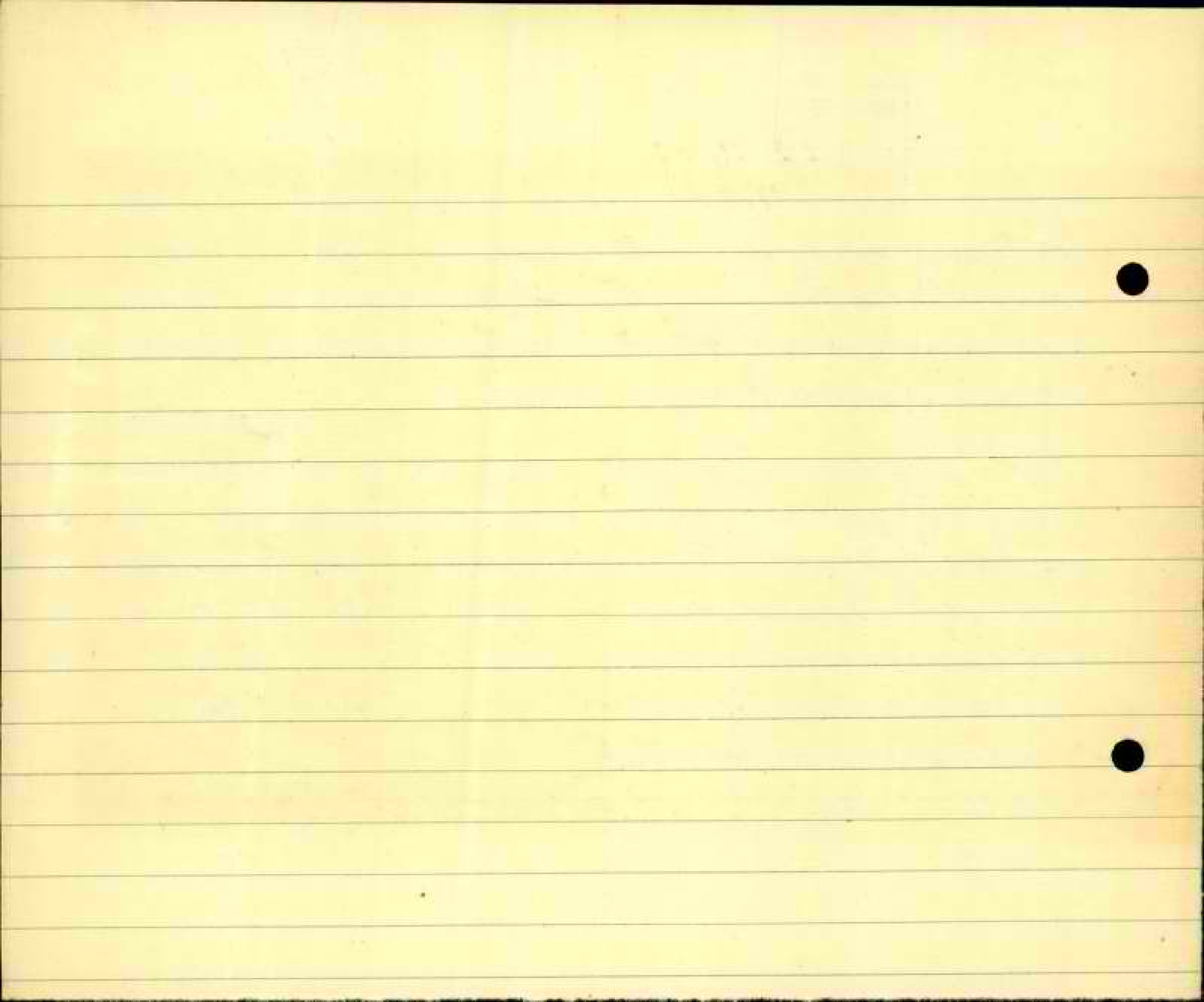
DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 30. 11. 43
11188

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : التغيب عن العمل الى لبنان

بناء على اذن الادارة للاستاذ السيد عبد العزيز الحاج حسن
غاب عن المدرسة بعد ظهر السبت الواقع في ٢٧/١١/٤٣ وعاد
الى محله صباح يوم الاثنين الواقع في ٢٩/١١/٤٣ .

[signature]
مدير المدرسة



223

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٠/١١/٤٣

الرقم
٤

220

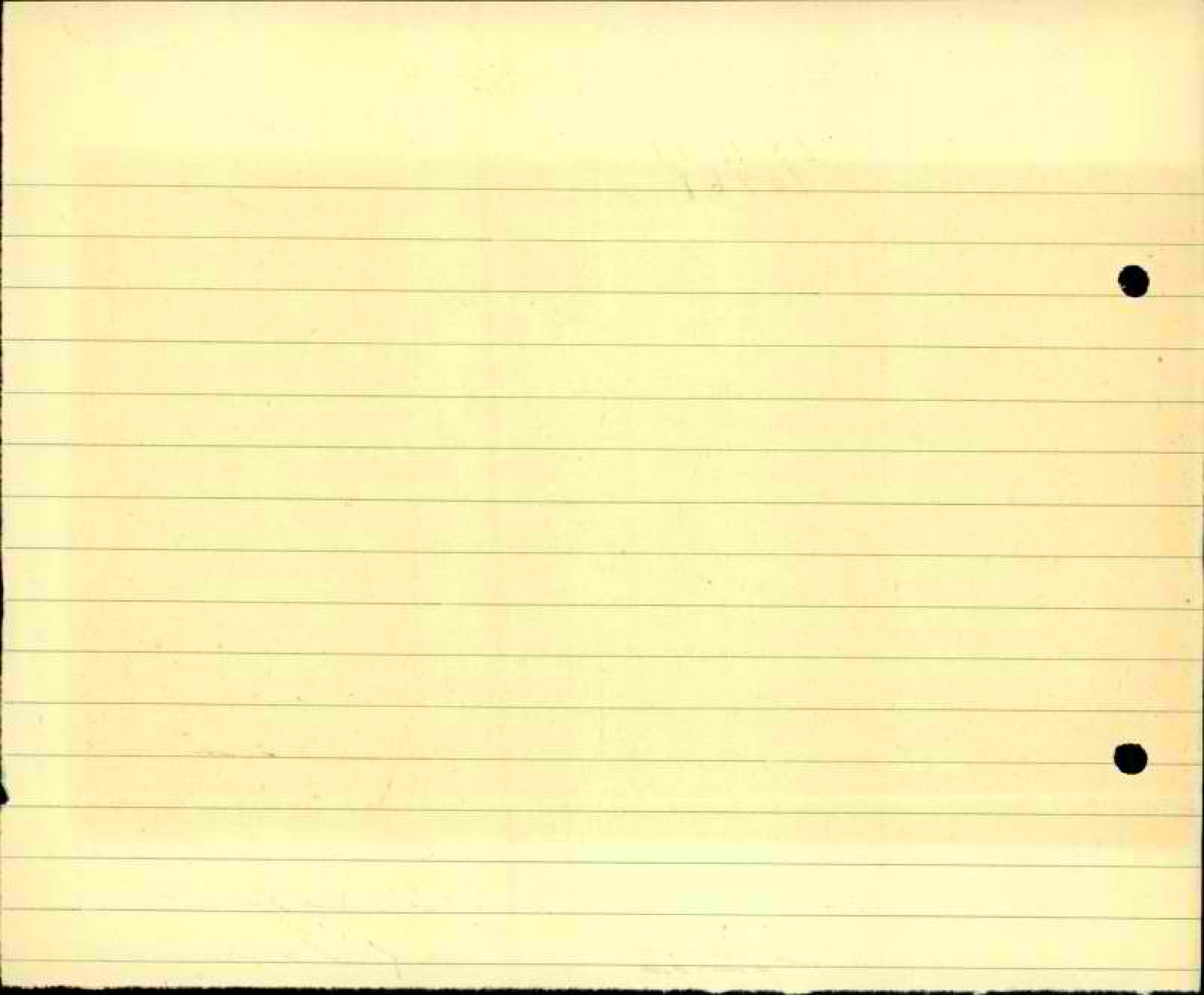
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مغادرة فلسطين لبنان
الاشارة : كتابكم رقم ٩٢٦ – د ١٢/١١/٤٣

سمحت الادارة القاهرة للاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى بمغادرة فلسطين الى لبنان يوم السبت الواقع في ١٢/١١/٤٣ ولتأخر وصول الاذن [illegible] يوم ١٢ [illegible] ٢٠/١١/٤٣ [illegible] الحصول فى التأشير على جواز السفر ابن لبنان الحجاز عن دائرة C.A.D التحري ولأن الدائرة المذكورة اعطت مدة شهر وقد مضت هذه المدة قبل ان تنجز معاملة جواز السفر من القنصلية الافرنسية لذلك لا يمكنه مغادرة فلسطين دون تأشيرة دائرة (C.A.D) التحري مجددة لذلك ارجو ان تسمحوا للاستاذ بمغادرة فلسطين يوم السبت الواقع في ٢٧/١١/٤٣

وتفضلوا بقبول الاحترام

مدير المدرسة



GPP. 11808—500 Bks.—26-12-40 1594/S. 222 O.M. 70.

MEDICAL REPORT

DISTRICT EDUC[illegible] HAIFA

To M.O. ....

The following persons are sent to you for (A) 19. 11. 43 10810

Place [illegible] .... [illegible] .... Signature

Date [illegible] .... ادارة معارف القضاء — حيفا .... Department

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الاستاذ [illegible]	معلم [illegible]		[illegible]	[illegible]

Place [illegible] ....

Date [illegible] .... [illegible] .... Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.

221

حكومة فلسطين رقم ٣٥/٤٥٢٤

ادارة المعارف

القدس ١٢/١١/٤٣

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم .

المبحث : — السيد عزيز الحاج عيسى

متعلق — بكتابكم رقم ٩٣٦/٣٠
في ٩/١١/٤٣ .

لا مانع من ذلك على

أن يحسم من راتبه عن مدة غيابه

أرجوا خباري عن تاريخ ذهابه

ورجوعه الى العمل .

عن مدير المعارف

220

رقم ٣/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ــ ١٣ /١١ /٤٣

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم
المبحث ــ مغادرة فلسطين الى لبنان

وافقت الادارة العامة على منحكم يوم السبت في ٤٣/١١/١٣
بدون راتب للسفر الى بيروت ولكن نظرا لتأخر وصول كتابي اليكم عن
الموعد فانني اسمح لكم بيوم السبت الواقع في ٢٠ /١١ /٤٣ .
٢ ــ طيه الشهادات اللازمة للقنصل للتأشير على
جواز سفركم .

مفتش المعارف

نسخة = لجناب مدير المعارف المحترم
(بالاشارة الى المحادثة التلفونية مع
السيد حنوش في ١٢ /١١ /٤٣) .

ا٠ د

١١	٨	١٤	رقيه سليمان ابو كوده	٧٠	
١٢	٥	١٤	أمينه محمد سليم شما	٦٥	
١٣	١٠	١٤	سعاد محمود سعيد ابه	٦٠	
١٤	١١	١١	ميسر لطفي محي الدين	٥٦	
١٥	٢	١٢	زهره عبد القادر اسدي	٥٥	
١٦	٤	١٢	فردوس صبحي الخوك	٥٢	
١٧	٤	١٢	خيريه محمود مراد	٥٢	
١٨	٢	١٢	فاطمه السعدي	٥١	
١٩	١٠	١٢	كوثر محمود حلوه	٥٠	
٢٠	-	١٢	لطفيه الحج حجازي هديد	٥٠	
٢١	٦	١٤	كفت امينه الخضره	٥٠	
٢٢	١	١٣	اسعد محمد العبد الله	٤٢	
٢٣	٨	١٢	كلثوم محمد العبد الله	٢٥	
٢٤	٤	١٢	أمينه مناح الأسدي	١٥	
٢٥	٢	١١	فهميه صلاح السلطي	١٥	
٢٦					
٢٧					
٢٨					
٢٩					
٣٠					

التاريخ ٢٢/١٢/٤٧

توقيع معلم الصف
سامية حجازي

توقيع رئيس المدرسة
الفيا عدس

219

رقم ٩٣٦/٣٠

اداره معارف لواء الجليل

حيفا ـ ٩/١١/ ٤٣

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث ـ السيد عزيز الحاج ع ـ

المعلم بمدرسه الجامع الأحمر

بصفد

أحيل اليكم كتابا من المعلم المذكور اعلاه
يرجو فيه السماح له بمغادره فلسطين الى لبنان
يوم السبت في ١٣ /١١/ ٤٣ ٠
لا مانع من تلبيه طلبه على أن يحسم معاش
ذلك اليوم من راتبه الشهري ؛

مفتش المعارف

ا ٠ د

١١			ادريس على حربه
١٢			صالح محمد صعب
١٣			توفيه احمد عفيفي
١٤			
١٥			
١٦			
١٧			
١٨			
١٩			
٢٠			
٢١			
٢٢			
٢٣			
٢٤			
٢٥			
٢٦			
٢٧			
٢٨			
٢٩			
٣٠			

التاريخ
٢٧/١٢/٢٩١

توقيع معلم الصف
بشير خوده

218

Form No. Ed/4.

GOVERNMENT OF PALESTINE

حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION

ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 11579—3000—19-11-40 1570/S.

Name of Teacher ..... [illegible] عيسى ..... اسم المعلم

School ..... الجامع الاحمر ..... اسم المدرسة

Town or Village ..... صفد ..... اسم المدينة او القرية

Salary ..... ١٥ ٢٢٢ ..... الراتب

Subjects taught ..... الطبيعة في الثالث والعربية في الثاني والاول والصحة في الثاني ..... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching : طريقة التدريس :

طريقة هذا المعلم [illegible] قصها وتمثيلها غير [illegible] فهو يكتفي [illegible] اجابة [illegible] الايام [illegible] الاعتقاد بأنه الاجابات عن ما شرحه لينال طلابه فائدة دروسه الفائدة المطلوبة .

Discipline, response of class, etc. النظام وادارة الصف الخ .

يشكو قسم من طلاب الصف الثالث [illegible] بسبب عدم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] النظام .

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم

عرف هذا المعلم [illegible] في خدمة ادارة المعارف له ولد في الصف الاعلى [illegible] في الجامعة الامريكية ارجو الله [illegible] خدمة [illegible] [illegible] [illegible] على [illegible]

Date ..... التاريخ Signature of Head of School ..... توقيع رئيس المدرسة

[illegible signature]

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Devoted to his duties and enjoys a good health. His work may be considered fair and he is of good character and willing.

Date 7. 9. 43 التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

217

رقم ١٥ /٥٤٥

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا – ١٤/ ٨/ ٤٣

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث – التقاعد

الاشارة – كتابي بذات الرقم في ١١/ ٦/ ٤٣

جاء من جناب مدير المعارف بانكم ستبقون في الخدمة حتى اشعار آخر .

مفتش المعارف

١٠/

نسخة للملف الخصوصي .

١٠ د

216

No. 936/30

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

23rd June, 1943.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject:- 'Aziz Eff. Haj 'Isa,
Teacher at Jame' el-
Ahmad B.S., Safad.

'Aziz Eff. Haj 'Isa was granted sick leave by the Medical Officer, Safad as follows:-

2 days as from 12.6.43
Admitted to the Govt. Hospital, Safad on 14.6.43 & discharged on 21.6.43 with a further six days rest. (medical reports in this respect are attached).

2- You will be informed in due course of the date of his return x to duty.

D.I.E. GALILEE.

١١			
١٢			
١٣			
١٤			
١٥			
١٦			
١٧			
١٨			
١٩			
٢٠			
٢١			
٢٢			
٢٣			
٢٤			
٢٥			
٢٦			
٢٧			
٢٨			
٢٩			
٣٠			

التاريخ ٢٧/٤/١٥

توقيع صاحب الصك

215

مدرسة الجامع الأحمر
صفد
٢١/٦/٤٣

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 23. 6. 43.
5974
ادارة معارف القضاء — حيفا

٢/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

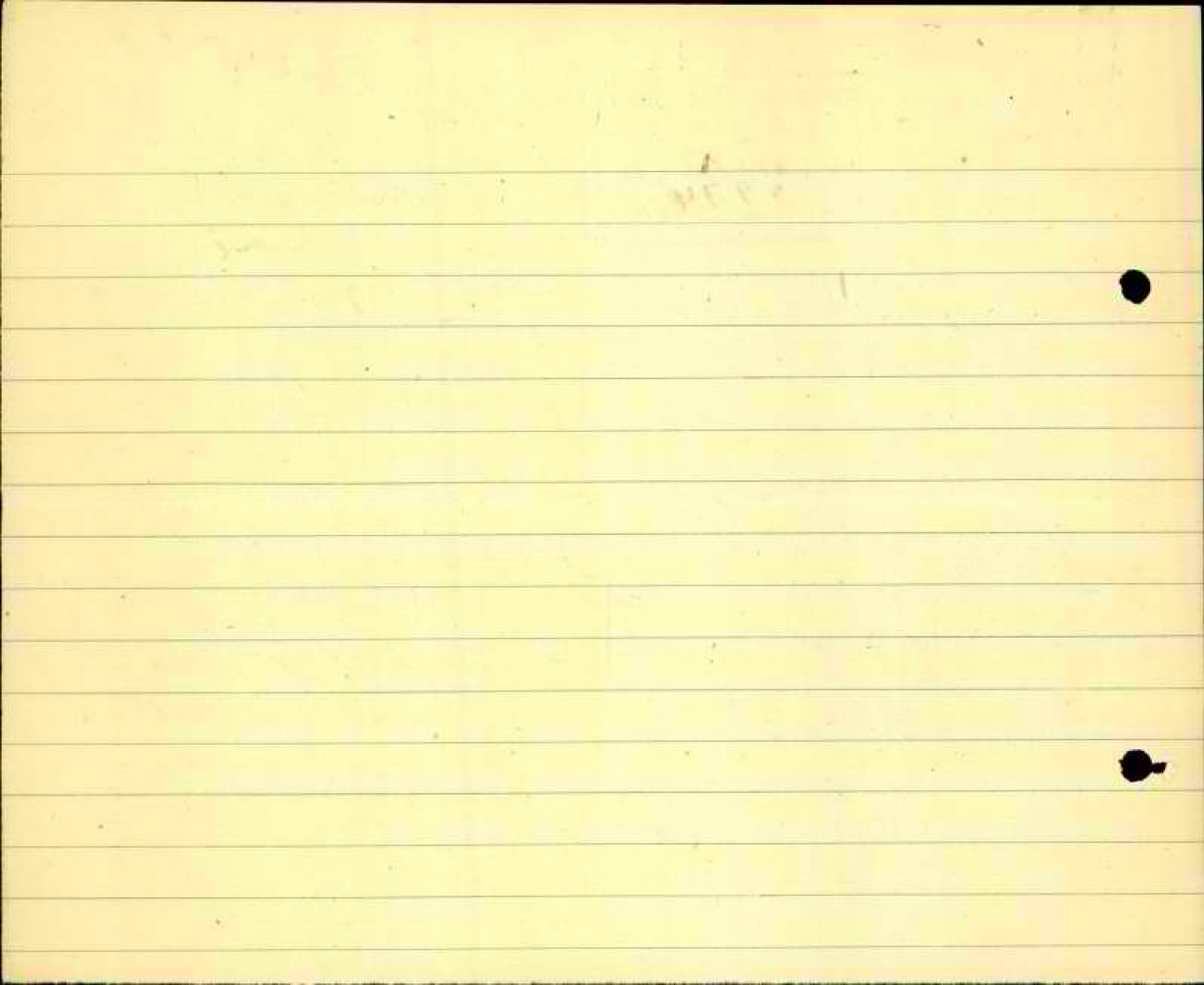
الموضوع: انحراف صحة الاستاذ السيد عبد العزيز

الاشارة: عريضتي ١٤/م وبذات الرقم

تناولت اليوم هذا التقرير الطبي عن صحة الاستاذ المومى اليه اقدمه طيه.

[signature]

مدير المدرسة



٤١٤

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date..15.....6.....43.
5756
ادارة معارف القضاء — حيفا

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٤/٦/٤٣

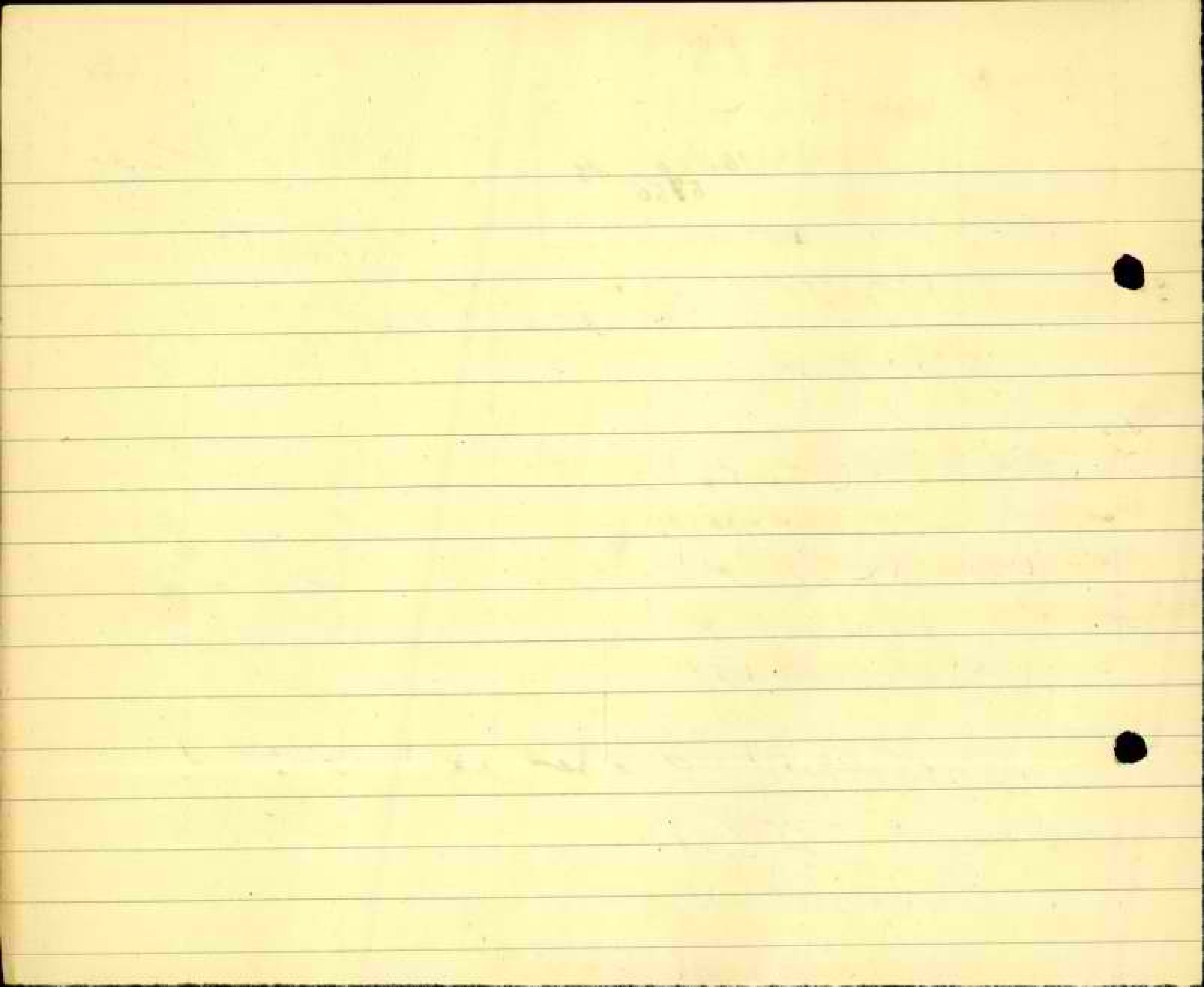
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : حضرة الاستاذ السيد عبد الكريم الكرمي

انحرفت صحته منذ يوم السبت الواقع ١٢/٦/٤٣ ولزم الفراش من ذلك الحين للاثنين ... ورد الحق ...

[signature]

مدير المدرسة



رقم ١٥ /٥٤٥

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ــ ١١/٦/٤٣

حضرة السيد عزيز الحاج عباس المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر ال[redacted]م

المبحث ــ التقاعد

ان أمر احالتكم على التقاعد لا يزال تحت البحث ومن المحتمل جدا انهاء خدماتكم اذا لم توافق الحكومة على ميزانية هذه الادارة لسنة ٤٣ ــ ٤٤ فارجو أن تكونوا دائما على استعداد لتلقي مثل هذا الخبر ؛

[redacted]

(الامضاء) جميل [illegible]

مفتش المعارف

نسخة للملف الشخصي

ا ٠ د

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

١٠٤

212

No. 936/30

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

5th June, 1943.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa, teacher at Jame' el-Ahmar B.S., Safad.

Reference:- My 936/30 of 27.5.43.

This teacher was discharged from Government Hospital, Safad on 29.5.43 and granted further five days sick leave as from that date. O.M. 70 in this respect is attached.

2- He resumed his duty on 2nd June, 1943.

D.I.E. GALILEE.

211

مدرسة الجامع الاحمر
صحيفة
٢/٦/٤٣

٢/٤

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 4 : 6 : 43
5384
ادارة معارف اللواء — حيفا

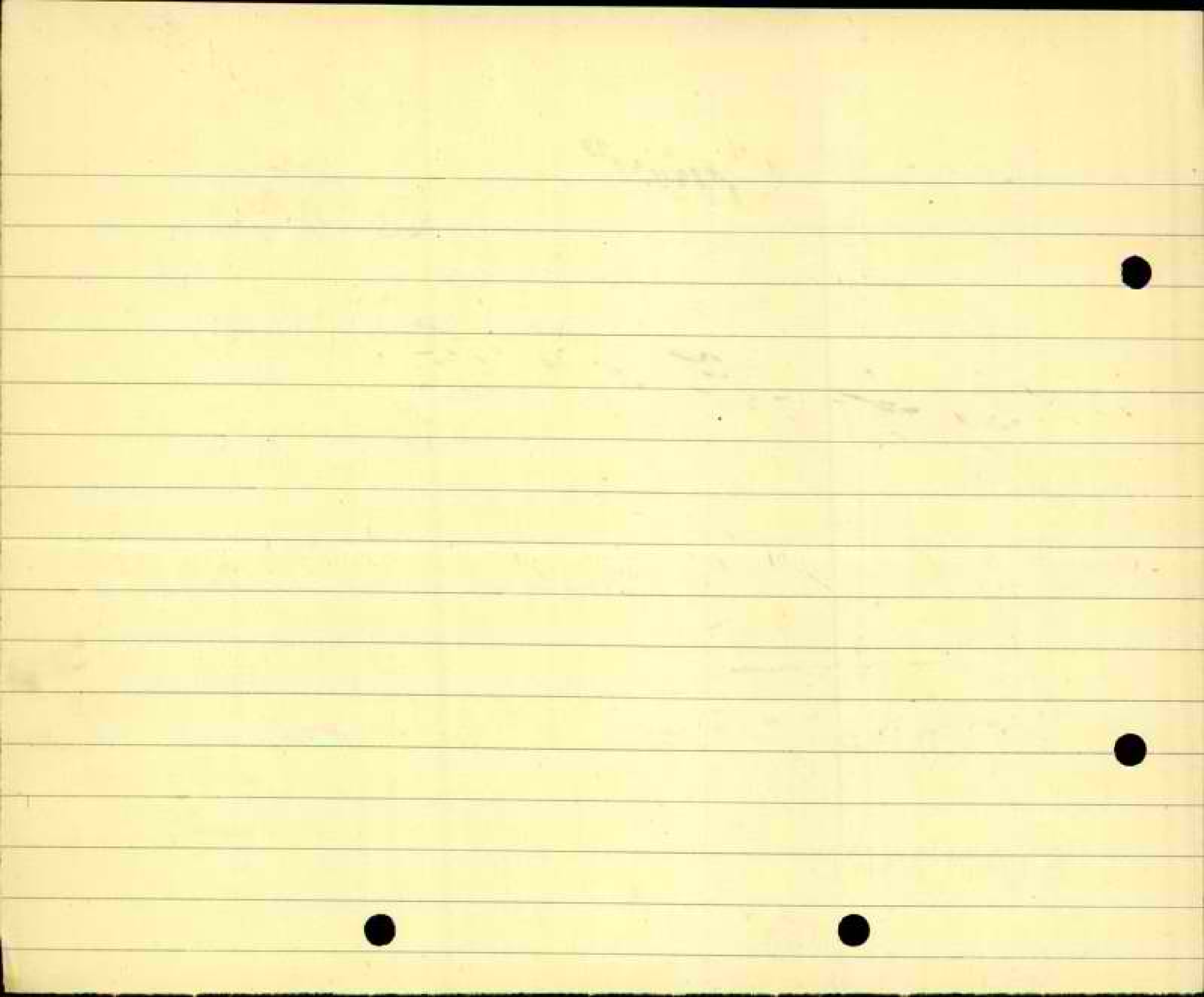
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شهادة الاستاذ السيد عبد العزيز عرعر

الاشارة : عطفاً على كتابكم ذات الرقم ٢٢/٥ تاريخ ٤٣

ان الاستاذ من خير وعاد ملازم للعمل بهمة ونشاط

مدير المدرسة



210

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢١/٥/٤٢

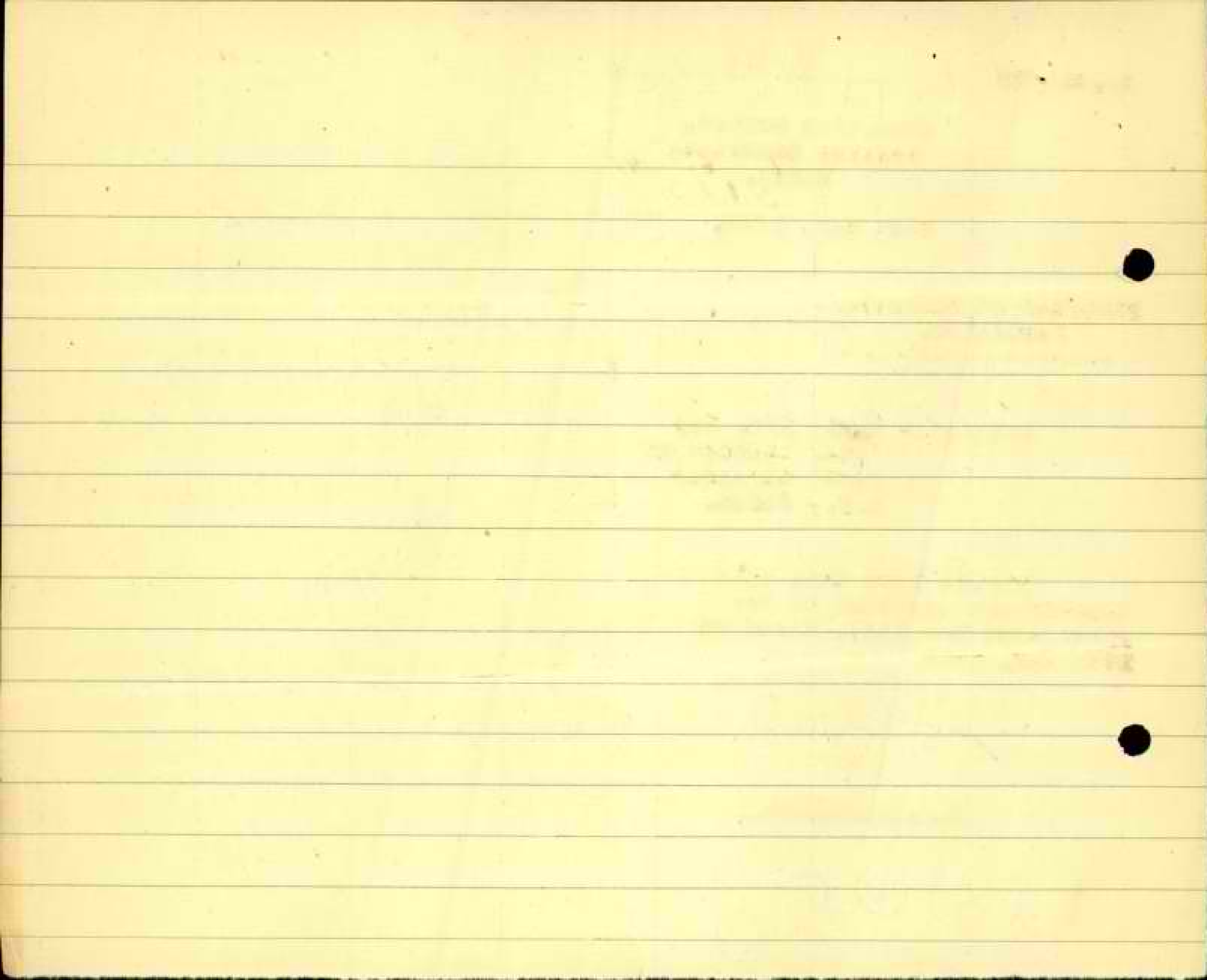
الرقم
٢/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : انحراف صحة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

مرفق طيه الصحية مدة استراحة الاستاذ المومى اليه الرابع الصحي فتقدم لكم

مدير المدرسة



209

No. 936/30

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

27th May, 1943.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject:- 'Aziz Eff. Haj 'Isa, teacher at Jame' el-Ahmar B.S., Safad.

Please note that this teacher was admitted to the Government Hospital, Safad on 19th May, 1943.

D.I.E. GALILEE.

GOVERNMENT OF PALESTINE

P. O. Box, 496 Haifa
Telephone: 896
Telegrams: "EDUCATION HAIFA"

In reply please quote
No. 559/9

DEPARTMENT OF EDUCATION

DISTRICT INSPECTOR'S OFFICE.
GALILEE DISTRICT.
HAIFA.

27th May, 1943.

Director of Education,
Jerusalem.

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٤/٥/٤٣

DISTRICT EDUCATION OFFICE
HAIFA
Date 24. 5. 43.
4687
ادارة معارف القضاء — حيفا

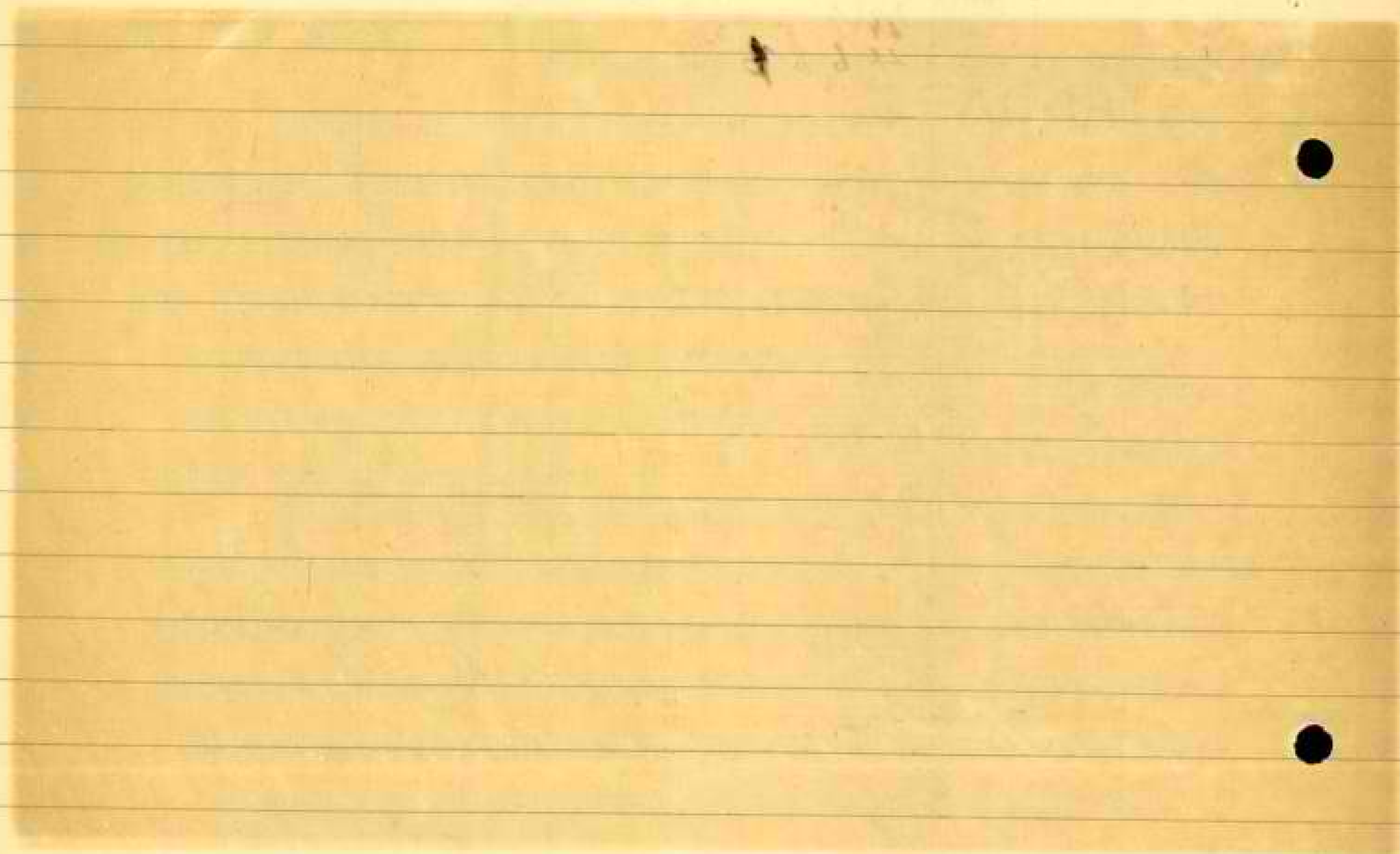
208
1

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : اخراج صحة الاستاذ السيد عبد العزيز احمد علي

ارجو ادخال المستشفى بأمر من الطبيب الرائد الصحي مقدم طيه

مدير المدرسة



GPP. 11809—500 Bks.—26-12-40 1594/3. **MEDICAL REPORT** 208 O.M. 70.

To M.O. دائرة صحة صفد

The following persons are sent to you for (A) ....

Place صفد

Date ٤٤/٥/١٩

.... Signature

.... Department

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الاستاذ عبد العزيز احمد الحاج عيسى	استاذ مدرس	٥٨ ذكر	Observation	٤٤/٥/١٩

Place صفد

Date ٤٤/٥/١٩

.... Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty", "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case and retain one copy, returning the other to the official who signed. The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to hospital" finding of Medical Board etc.

207

No. 936/21

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

26th October, 1942.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa, teacher at Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

Reference:- My 936/21 of 23.10.42.

'Aziz Eff. Haj 'Isa xxx resumed his duty on 22nd October, 1942.

[signature]

D.I.E. GALILEE.

206

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٢/١٠/٤٢



8960

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : [illegible] الاستاذ السيد عبد العزيز الجاعوني

الاشارة : عريضته بتاريخ ١٤/١٠/٤٢

ان الاستاذ [illegible] بهمة ونشاط .

مدير المدرسة

205

No.936/21

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

23rd October, 1942.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa, teacher at Jame' al-Ahmar B.S., Safad.

'Aziz Eff. Haj 'Isa was admitted to the Government Hospital, Safad on 5.10.42 and discharged on 14.10.42 ~~and~~ with a further eight days rest. C.M. 70 in this respect is attached.

2- You will be informed in due course of the date of his return to duty.

D.I.E.GALILEE.

وبين عرضيهما ١٠ أمتار، ما محيط [illegible]

س٧ مجموع عمري رجل وامرأته =

قبل ٢ سنة كان مجموع عمريهما =

بعد ٦ سنوات يصبح =

كم ولداً لهما؟

204

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٤/١٠/٤٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ السيد عبد العزيز
الحاج عيسى

خرج اليوم من المستشفى نتيجة اجمل الراديو الصحي
مستقدم لعمله

مدير المدرسة

~~مدير المدرسة~~

مدير المدرسة

B. You on 20/10/42

203

8416

٢/٤

مدرسة الجامع الاحمر

صفد

٧/١٠/٤٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

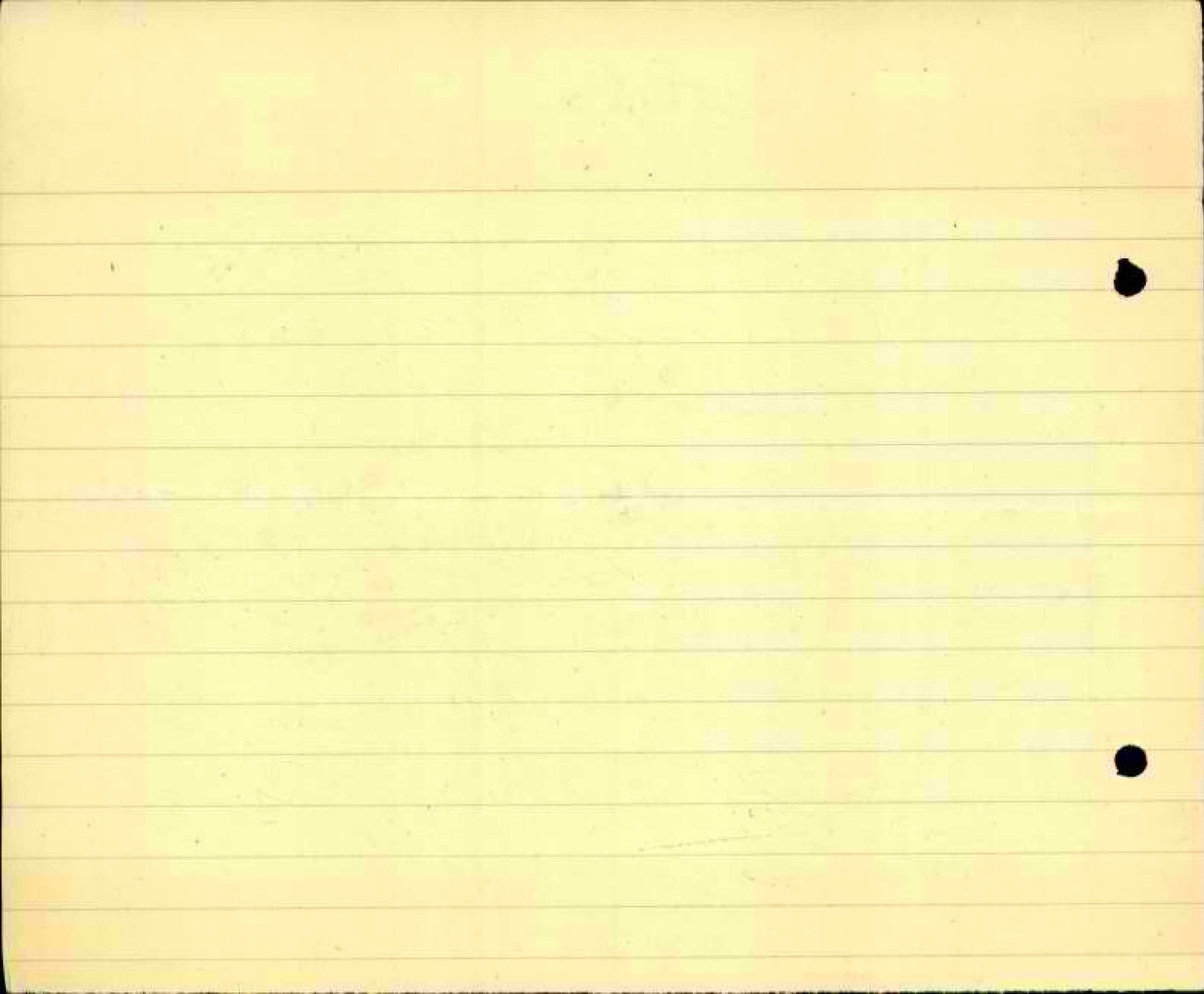
الموضوع : مرض الاستاذ السيد عبد العزيز العمري

الاشارة : عريضتي ذات الرقم ع/٦ ت ٦/١٠/٤٢

لاحظ حضرتكم طلب الصحة بمرض الاستاذ الموما اليه كيفما ح
للمستشفى فنقل اليه ولا يزال فيه. ان
صحته تتقدم ولا تطول مدة اقامته فيه
الاربعة ايام

[signature]

مدير المدرسة



الرقم ١٠/
٢٠

202/1



مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٩٤٢/١٠/١

حضرة مفتش معارف اللواء المحترم

المبحث : اجازة صحية للاستاذ
السيد علي الفرا الكعي

ارجو منح اجازة صحية ... الدكتور الصحي مستقدم طيه .

مدير المدرسة

202/1

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O, ...

The following persons are sent you for (A) ....

Place .... Signature

Date .... Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		Diarrhoea [illegible]	[illegible]

Place ....

Date 1/10/42 .... Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty." "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

201

Form No. Ed/4.

GOVERNMENT OF PALESTINE — حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION — ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 11570—3000—19-11-40

Name of Teacher .... السيد عبد [illegible] الحجه .... اسم المعلم

School .... الجامع الأحمر .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ٢٢٢ ـ ١٤ مـ بدون العلاوة .... الراتب

Subjects taught .... العربي في الثاني والأول الطبيعة في الثالث والرابع الصحة في الثاني العلوم العددية في الأول .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

يشجع الطلبة للتقرير والاستقراء والإجادة الدرس جيدة يعرض مشاهدة محسوسة [illegible] في درس [illegible] [illegible] الزيت والزيتون الأسود والأخضر والصابون والجفت [illegible] [illegible] [illegible] وخواصها الاقتصادية [illegible] الطلاب الإرشادات [illegible] والمحافظة عليها [illegible] دروس [illegible]

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

إذا [illegible] المعلم [illegible] [illegible] [illegible] المسؤولية الملقاة على عاتقه [illegible] المعلم [illegible] صفه وكان [illegible] [illegible] للطلاب [illegible] ويحفظ النظام وإدارة الصف وهكذا المعلم [illegible] يحفظ الصف والنظام

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

لقد قدم الأستاذ عبد [illegible] [illegible] [illegible] ولد [illegible] [illegible] [illegible] في الجامعة الأمريكية في بيروت [illegible] للظروف [illegible] التي يجتازها العالم اليوم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] لذا [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible]

Date .... التاريخ ٩٤٦/٤/٢٢

Signature of Head of School .... توقيع رئيس المدرسة [illegible]

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations　　　　رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Energetic, devoted to his duties and his work may be considered fair. He is of good character, attended regularly to his duties and liked in the town.

Date 11 AUG 1942 التاريخ　　　Signature of Inspector (Sd.) Jamil Kanaan توقيع المفتش

200

الرقم ٥/٥٤٥

ادارة معارف لواء الجليل
حيفا ـ ٣٠/٥/٤٢

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

البحث ـ التقاعد

من المحتمل أن تنسب ادارة المعارف للحكومه احالتكم الى المعاش اذا لم يوافق على محتويات الميزانيه لسنة ١٩٤٢ ـ ١٩٤٣ أو اذا وجدت الادارة احالتكم ضروريا لها ٤

مفتش المعارف
[signature]

نسخة ـ للملف الشخصي

ا/د

199

مدرسة الحاج احمد
حيفا
١٢/٤/٤٢

الرقم ٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : العلاوات عن الاستاذ
السيد عبد العزيز الحاج علي

اتشرف بطلب تعويض الاستاذ المومأ اليه عن ثمن
تذكرة (بطاقة) القطار الى السكة الحديد لانه لم يرجع
من القدس في القطار بالنظر لان دائرة السكة الحديد
لم تسمح له بسبب الازدحام من حيفا - حيث سكن - بل من
من حيفا الى اللد فقط و قد تكلف اجور السفر من اللد الى القدس
تزيد عن اجرة السيارة من القدس الى حيفا و قدرها ...

الادارة دائرة السلك من صنعا الى العدين ذهابا
وايابا اعادة البطاقات بالادارة لتكونوا على
بينة من ذلك

مدير [illegible]

ب.

198



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : جواز السفر

الإشاره : كتابكم المؤرخ ٢/٤/٤٢ رقم ٢١/٩٦

استلمت من دائرة البريد جواز السفر الخاص رقم ٢٢٤٥٢

١١/٤/٤٢

المعلم
عزيز الحاج عيسى

197

٩٣٦/٢١

ادارة معارف لواء الجليل

REGISTERED

حيفا — ١٤/٤/٤٢

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث — السيد عزيز الحاج عيسى — مدرسة
الجامع الاحمر في صفد

لم يتمكن هذا المعلم من استعمال تذكرتي الاياب من اللد الى حيفا رقم ٤٠٩ و٤١٠ لعدم تمكنه من اللحاق بالقطار. لذا فانني معيدهما اليكم في طيه لمحاسبة ادارة سكك حديد فلسطين.

مفتش المعارف

١/د

196

الرقم ٢١/٩٣٦

ادارة معارف لواء الجليل

REGISTERED

حيفا – ١١/٤/٤٢

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث – تاريخ الميلاد

الاشارة – كتابي بذات الرقم في ٣/٤/٤٢

قرر جناب السكرتير العلم اعتبار سنة ١٨٨٥ تاريخا لميلادكم وهو التاريخ الذى كنتم ذكرتموه سنة ١٩١٩ عند تعيينكم .

٢ – اعيد اليكم في طيه شهادة مكتب الاعدادى . ارجو اعلامي بوصولها .

مفتش المعارف

١/د

195

Gen. 12. A.

GOVERNMENT OF PALESTINE

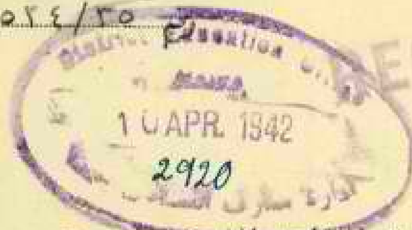
حكومة فلسطين

ادارة المعارف

القدس في ٤٢/٤/٧

IN REPLY PLEASE QUOTE

No. ٤٥٢٤/٣٥ م



REGISTERED

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث :ـ السيد عزيز الحاج عيسى ـ مدرسة الجامع الاحمر ـ صفد

الاشارة :ـ كتابكم رقم ٩٣٦/٢١ في ٤٢/٣/٥

قرر جناب السكرتير العام اعتبار سنة (١٨٨٥) تاريخاً لميلاد السيد عزيز الحاج عيسى وهو التاريخ الذى كان ذكره سنة ١٩١٩ عند تعيينه.

... ارجو اخباره بذلك وارجاع شهادة مكتب الاعدادى المرسلة طيه اليه

عن مدير المعارف

ا/ن

194

ادارة معارف الجليل

حيفا – ٣/٤/٤٢ رقم ٢١/٩٣٦

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

المبحث :– جواز السفر

اعيد اليكم طيه جواز سفركم رقم ٣٣٤٥٣ فارجو الاعتراف بتسلمه

مفتش المعارف
[signature]

193

Gen. 12. A.

GOVERNMENT OF PALESTINE

حكومة فلسطين

ادارة المعارف

IN REPLY PLEASE QUOTE

No. رقم ٤٥٢٤/٣٥

القدس في ٢٨/٣/١٩٤٢ .

REGISTERED



حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث : السيد عزيز الحاج عبس .

متعلق بكتابكم رقم ٩٣٦/٢١ في ٥/٢/٤٢ .

ارجعت اليكم مع كتابي هذا جواز السفر رقم ٣٣٤٥٣ الصادر في ١٧ تموز سنة ١٩٣٠ الخاص بالسيد عزيز الحاج عبس فارجوا ارجاعه اليه . قد رفعت مسالة عمره الى السكرتير العام وسأخبركم بالنتيجة .

عن مدير المعارف .

جبرائيل كتول .

192

٩٣٦/٢١

REGISTERED

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا – ٤٢/٣/٢٠

حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث – السيد عزيز الحاج عيسى

الاشارة – كتابكم رقم ٤ في ٤٢/٣/٩

حسب طلبكم مرسل اليكم في طيه استمارة سفر رقم ٦٦٤٠٨ باسم المعلم المذكور اعلاه ٤

مفتش المعارف

ا/د

Ref. No. 936/21 رقم الملف 191 Form Ed./28.

GOVERNMENT OF PALESTINE. حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION. ادارة المعارف

APPLICATION FOR FREE RAILWAY WARRANT ON LEAVE. طلب للحصول على استمارة سفر مجاناً بالقطار في الاجازة

Name of Officer 'Aziz Eff. Haj 'Isa - Jame' al-Ahmar B.S., Safad. اسم الموظف

Appointment Teacher وظيفته Grade E 3. درجته

From (station) Haifa من محطة To (station) Jerusalem الى محطة

Date of travel 30th March, 1942. تاريخ السفر

If return warrant required, date of return تاريخ الرجوع اذا كانت استمارة الرجوع لازمة

From (station) Jerusalem من محطة To (station) Haifa الى محطة

Number of persons accompanying officer One. عدد الاشخاص المسافرين مع الموظف

Relationship Wife علاقتهم بالطالب Ages and names of children --- اعمار واسماء الاولاد

Date of last leave warrant 4. 1.8.35 تاريخ آخر استمارة سفر من اجل الاجازة

Is baggage requisition required? --- هل تلزم استمارة لنقل الامتعة

For passengers or goods train? --- بقطار الركاب ام بقطار الشحن

Signature [signature] الامضاء

Date 11th March, 1942. التاريخ Office D.I.E.GALILEE الوظيفة

FOR USE OF ISSUING OFFICER ONLY.

Is applicant eligible for free warrants Yes

Nos. of warrants 66408

Number of tickets (a) Full Two Half — Class of travel Second.

Weight / (by Goods Train

(by Passenger train /

Signature E. Harvey

Date 19.3.42 Office (Dir. of Ed.)

(a) Whether whole or half tickets should be stated. Children under four years — free: four years and under ten — half ticket; ten years and over — whole ticket. (Married children, those of eighteen or more years of age, and others not dependent on their parents for subsistence, are not eligible). Maximum number of persons — five.

(ا) يجب ان يذكر هل التذاكر من النوع الذي بنصف رسم او برسم كامل. الاولاد الذين سنهم دون الرابعة يسافرون بدون تذكرة والذين سنهم اربع سنوات واقل من عشر بتذكرة ذات نصف رسم والذين سنهم عشر سنوات فما فوق بتذكرة ذات رسم كامل. لا يحق لاولاد الطالب المتزوجين والذين سنهم ثماني عشرة سنة او اكثر والذين لا يعتمدون في معيشتهم على آبائهم ان يحصلوا على استمارات مجاناً). الحد الاعلى للاشخاص المسموح لهم بالسفر مع الموظف بالاستمارة اربعة فقط.

GPP. 7180—1000—28-12-38

190

الرقم ٤



مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٩/٣/٤٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

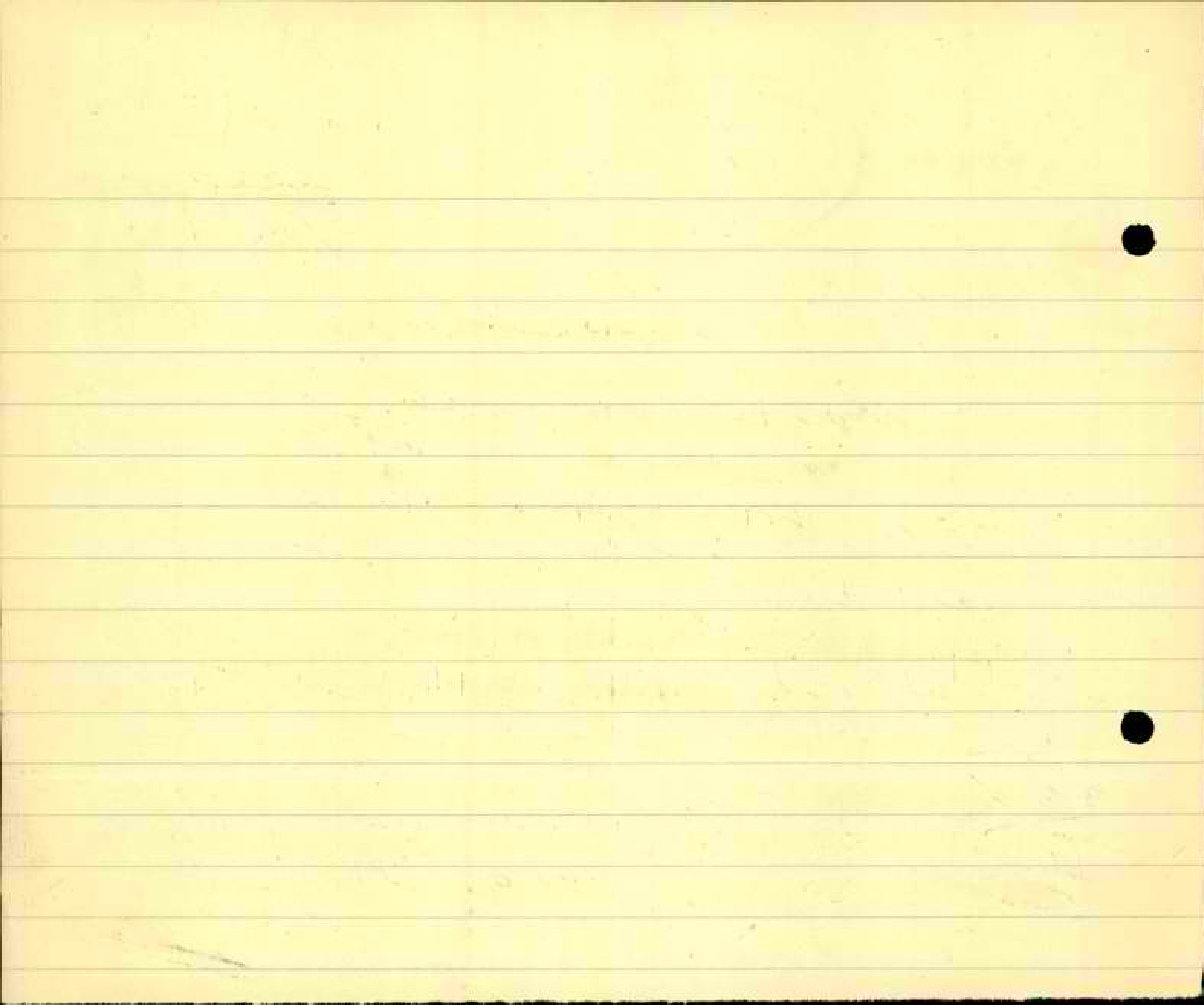
الموضوع: استمارة سفر

Annual Warrant

سيتوجه الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى وعقيلته الى
القدس ليقضيا عطلة الربيع هناك عند ولديهما
في كلية دار المعلمات ومدرسة البوليس لذا ارجو ان
ترسلوا لهما استمارة تذكرة سفرهما.

الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى عمره ٥١
عقيلته السيدة صالحة عيسى ٤٥
الذهاب من صفد الى القدس
وسيكون في ٢٠ اذار ٩٤٢

مدير المدرسة



189

٩٣٦/٢١

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا ــ ٥/٣/٤٢

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث ــ السيد عزيز الحاج عيسى ــ مدرسة
الجامع الاحمر في صفد
الاشارة ــ كتابكم رقم ٤٥٢٤/٣٥ في
٤٢/٢/٢٣

أبعث اليكم في طيه كتابا من هذا المعلم وجواز السفر الذى معه .
أرجو اعادة الجواز بعد الاطلاع عليه واقبلوا الاحترام ؛

مفتش المعارف

د/١

188

الرقم
٤

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٤٢/٢/٢٨



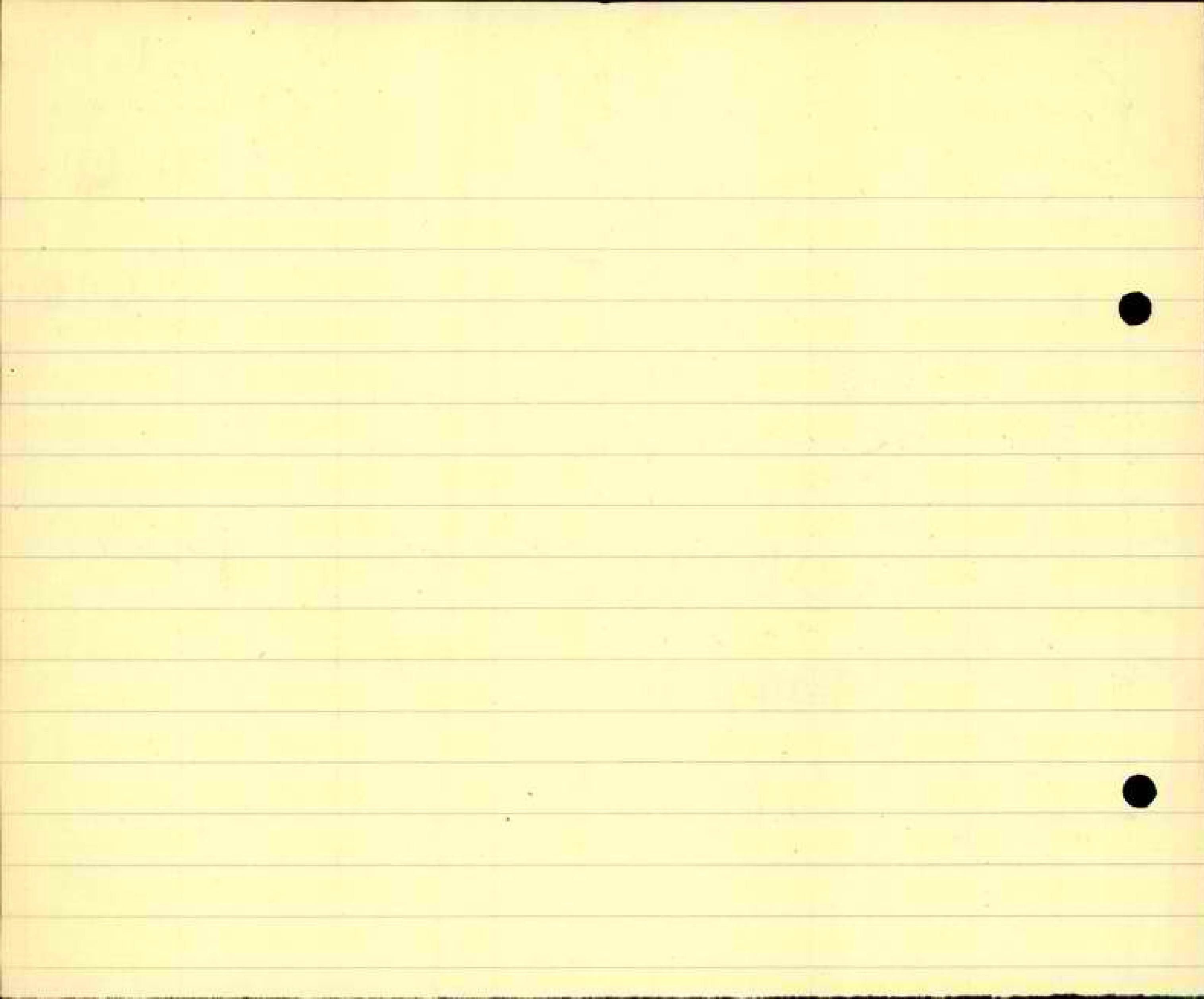
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : السيد عزيز الحاج عيسى

الاشارة : كتابكم رقم ٩٤ ت ٢١ / ١ و ٢٥ / ٢ / ٤٢

اتقدم لحضرتكم اجوبة الاستاذ المومأ اليه على نسخته مع جواز السفر.

[signature]
مدير المدرسة



187

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم

المبحث : عزيز الحاج عيسى
الإشارة : كتابكم رقم ٩٤٦/٢١ تاريخ ٢٥/٦/٤٢

(١) ان تذكرة النفوس العثمانية لم تفقد مني وانما سلمها والدي لعمي الشيخ يوسف عندما اخذني معه الى الشام وقدمها الى حضرة مدير المكتب الاعدادي في الشام حينما ادخلني عمي في المكتب المذكور وبقيت محفوظة في المكتب وعندما طلب لي عمي ورقة النقل من حضرة مدير مكتب الشام الى مكتب اعدادي عكا بالطبع ذكر فيها تاريخ ميلادي وفقاً لتاريخ تذكرة النفوس العثمانية التي بقيت في مكتب اعدادي الشام وعليه فان مدير اعدادي عكا عندما اعطاني الشهادة وضع تاريخ ميلادي حسب ورقة النقل الواردة اليه من مديرية اعدادي الشام

(٢) اما بخصوص جواز السفر المتقدم ذكره فانني عندما اردت اخذه في ١٩٢٠ طلبت مني تذكرة النفوس وبما انه ليس عندي تذكرة نفوس كما عرضت في البند الاول فقد طلبت من مختار محلتنا المرحوم محمود افندي الحيفاوي ان يعطيني شهادة بحسب ما كنت اعطيت للادارة في ٩١٩ تخميناً عن عمري وهو ١٨٨٥ وبناءً على قولي اعطاني شهادة وبموجبها اخذت جواز السفر .

(٣) لما وضعت حكومة فلسطين في ١٩٢١ سجلاً دونت فيه اسم الموظف وتاريخ ميلاده وتعيينه وما الى ذلك من فروعات طلبت ادارة المعارف من المعلمين بموجب المنشور المؤرخ ٢٧/١١/٩٢١ رقم ١٠/٩٥ بيان رأي المعلم في القيد الذي له فيه وذكرت فيه انه اذا صحح المعلم تاريخ ميلاده او تعيينه يجب ان يذكر الوثائق الخطية التي اعتمد عليها في التصحيح مع العلم بأنه سيطالب بتقديمها حين اللزوم واستناداً على ما جاء في هذا المنشور فقد تحريت على اوراقي الرسمية فوجدت الشهادة التي كنت اخذتها من مكتب اعدادي عكا ووجدت ان تاريخ ميلادي فيها كان ١٣٠٧ الموافق لـ ١٨٩١ وعليه طلبت تصحيح ميلادي وفقاً لهذه الوثيقة الرسمية وذلك بعد اخذي جواز السفر بسنة وخمسة اشهر تقريباً .

(٤) كنت كاتباً في الشعبة العسكرية وكلما نقلت من شعبة لأخرى كنت اسلم التحريرات التي نقلت بموجبها لرئيس الشعبة التي نقلت اليها ولذلك لم يكن لدي اي وثيقة عسكرية هذا وبالختام تفضلوا يا سيدي بقبول فائق الاحترام

٢٨/٦/٤٢

عزيز الحاج عيسى
المعلم بمدرسة الجامع الاحمر
بصفد

186

٩٢٦/٢١

ـ ٢٥/٢/٤٢

حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث ـ السيد عزيز الحاج عيسى

الاشارة ـ كتابكم رقم ٤ في ٢٦/١/٤٢

أرجو أن تطلبوا من هذا المعلم أن يرسل الى هذه الادارة

بواسطتكم ما يأتي ـ

١ ـ تذكرة النفوس العثمانية الخاصه به واذا قال انها فقدت يجب ان يذكر متى

فقدت منه اي حول اي سنة ٠

٢ ـ جواز السفر الحالي الذي بيده ٠

٣ ـ وثائق عسكرية عثمانية ٤

مفتش المعارف

١/د

185

Gen. 12. A.

GOVERNMENT OF PALESTINE

IN REPLY PLEASE QUOTE

No. ٤٥٢٤/٣٥ رقم



حكومة فلسطين

ادارة المعارف

القدس في ٢٧/٢/١٩٤٢ .

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث : السيد عزيز الحاج عيسى .

متعلق بكتابكم رقم ٢١/٩٣٦ في ٤/٢/٤٢ .

ارجو ان تطلبوا من السيد عزيز الحاج عيسى ان يرسل اليكم :-

(ا) تذكرة النفوس العثمانية الخاصة به واذا قال انها فقدت يجب ان يذكر متى فقدت منه اي حول ايش

(ب) جواز السفر الحالي الذى بيده .

(ج) وثائق عسكرية عثمانية .

عن مدير المعارف

عبد الرحيم كاسونك

٩٣٦/٢١

— ٤/٢/٤٢

جناب مدير المعارف المحترم

المبحث — السيد عزيز الحاج عيسى — معلم في
مدرسة الجامع الاحمر في صفد
الاشارة — كتابكم رقم ٤٥٢٤/٣٥ في ١٦/١/٤٢

أبعث اليكم في طيه جواب هذا المعلم على الاسئلة المذكورة في كتابكم المشار اليه اعلاه مع خمس نسخ طبق الأصل من الوثائق التي تثبت ذلك ٤

مفتش المعارف

ا/د

183

الرقم
٤



مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٦/١/٤٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : العجز

الاشارة : كتابكم رقم ٩٢٦/٢١ و ٢٠/١/٤٢

اقدم لحضرتكم اجرة الاستاذ السيد عبد العزيز الطحع
عن ... مع التحية .

[signature]

مدير المدرسة

182

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث : العمر
الاشارة كتابكم المؤرخ ٢٠/٦/٩٤٢ رقم ٢١/٩٢٦

(١) عندما كنت في المدرسة الابتدائية بصفد كنت طفلاً صغيراً ولذا لا اعلم المدة التي قضيتها في المدرسة الابتدائية وكل ما اعرفه ان عمي الشيخ اسعد كان معلماً في المدرسة الابتدائية وكان يأخذني معه الى المدرسة ويعلمني في المدرسة وفي البيت ليلاً

(٢) قبل اخذي الشهادة وانا تلميذ في مكتب اعدادي عكا مرض والدي بمرض السكر وبعد اخذ الشهادة اخذني ابن خالي رشيد افندي البراجي الذي كان في ذلك الوقت باشكاتب في محكمة جزاء عكا ملازماً في قلم المحكمة نهاراً وانام في بيت جدي والد والدتي لان والدتي معي في عكا وبعد مدة توفي والدي في صفد فتركت وحضرت لصفد لاعول باخوتي واخواتي القاصرين وقد وجدت مبلغاً خلفه والدي فتعاطيت البيع والشراء بارشاد ومساعدة ابن عمي المرحوم الشيخ حسن الذي اتخذته شريكاً لي لاني في ذلك الوقت كنت صغير السن وبقيت اشتغل الى ان كبر اخي الذي هو اصغر مني فتركته مع شريكي الشيخ حسن في الدكانة وتعينت كاتباً للمفردات في دائرة مالية صفد بمعاش شهري مائتين غرش وذلك [illegible] وبقيت في هذه الوظيفة الى تموز [illegible] واني اقدم لحضرتكم طيه صورة الوثيقة للاطلاع نمرة ١ وبعدها تعينت كاتب طرح ومعاش معاشي ثلاثمائة غرش شهرياً الى ٢٤ مارت [illegible] و [illegible] تعينت معاوناً اول لمدير مكتب الاتحاد والترقي في صفد وصورة امر تعييني اقدمها طيه للاطلاع عليها نمرة ٢ وبقيت اشتغل معاوناً اول لمدير مكتب الاتحاد والترقي الى كانون الاول [illegible] وفي ٥ كانون الثاني [illegible] تعينت معلم اول لمكتب دار الفيضة في صفد وامر تعييني بمكتب دار ~~الفيضة موجود في الادارة~~ بملف الشيخ مصطفى سعيد عيسى لانه الاستاذ الشيخ مصطفى الذي احيل على التقاعد في السنة الماضية عندما طلبت من الادارة مستنداته لم يكن معه مستندات قط وبما ان اسمي داخلاً في امر انجمن المعارف الذي كان موجوداً عندي بين اوراقي فقد اعطيته اياه ليقدمه للادارة وبعد الاطلاع عليه يعيده لي وهذا الامر بقي موجوداً في دوسية الشيخ مصطفى سعيد عيسى في الادارة وفيه اسمي باني معلم اول في مكتب دار الفيضة وتعييني في مكتب دار الفيضة سجل في نظارة المعارف في استانبول كما هو مبين بالتحريرات الواردة الى من قائمقام صفد والتي اقدم صورتها للاطلاع نمرة ٣ وبقيت معلماً في مكتب دار الفيضة الى اعلان الحرب العظمى وبذلك الوقت اخذتني الحكومة العثمانية كاتباً لشعبة عكا العسكرية فاشتغلت سنة ونصف وبعدها نقلت الى شعبة طولكرم ومكثت سبعة اشهر ومن ثم نقلت الى شعبة صيدا وبقيت فيها الى الاحتلال وفي اثناء وجودي في شعبة صيدا طلبني مدير معارف بيروت الى رئيس الشعبة العسكرية بصيدا بمخابرة باني بتاريخ ١ مارت [illegible] تعينت معلم اول للمكتب الابتدائي الثاني في صفد واني اقدم صورة التلغراف للاطلاع عليه نمرة ٤ وفي خلال هذه المدة اي كل مدة الحرب العظمى كنت اتقاضى راتبي شهراً فشهراً لان الحكومة العثمانية لم تعدني منفصلاً عن عملي لانها كانت تعمل باستخدام موظفيها اينما ارادت واني اقدم صورة الوثيقة التي تبين باني تقاضيت رواتبي كل مدة الحرب نمرة ٥ وهذا كل ما عملته في زمن الحكومة العثمانية اعرضه لسعادتكم بالتفصيل وبالختام تفضلوا يا سيدي بقبول فائق الاحترام

٥/١/٤٢

عزيز الحاج عيسى
المعلم بمدرسة الجامع الاحمر
بصفد

181

نفس

١

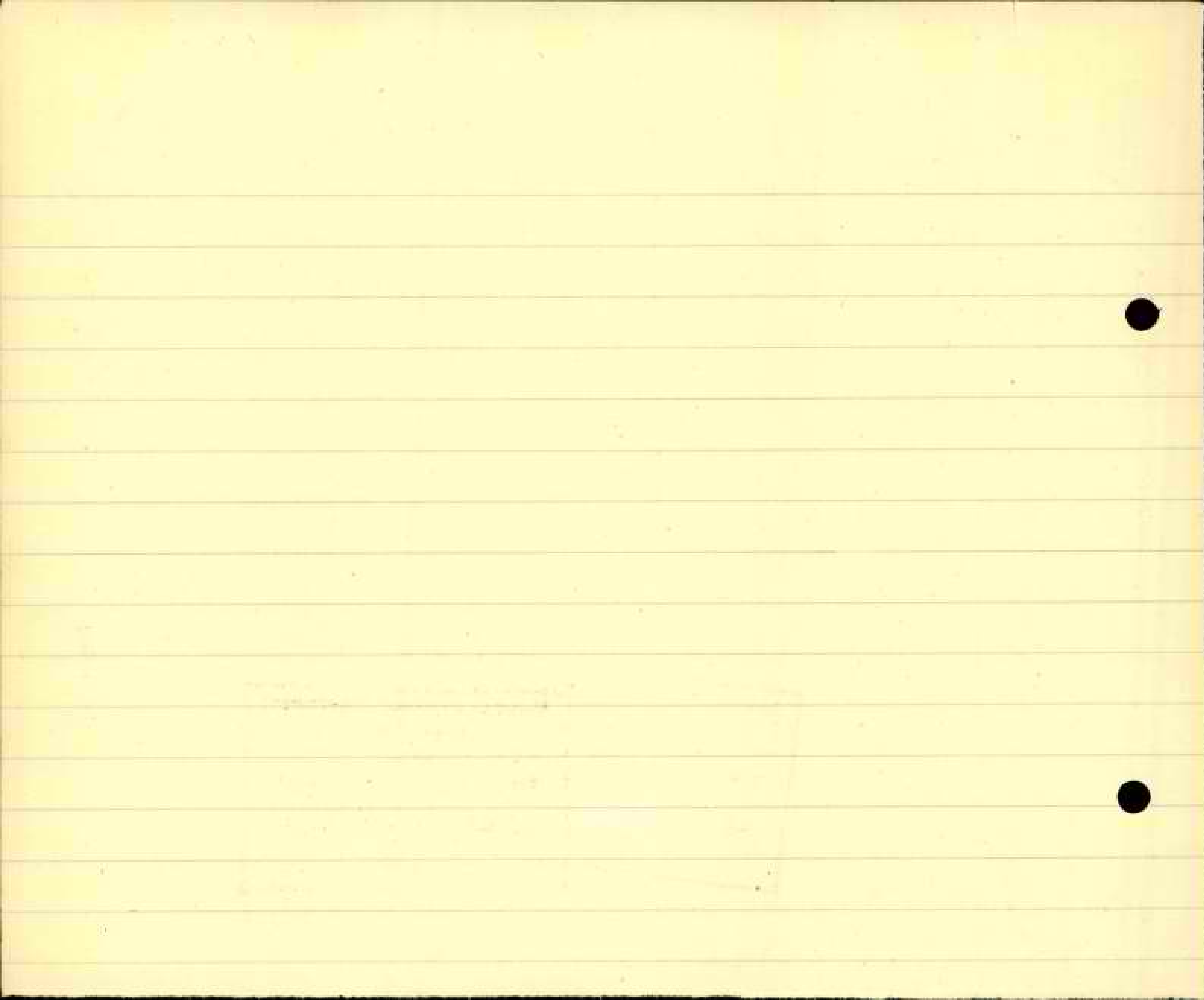
صفد تخصیصات مفرزات کاتب سابقی عبد العزیز افندینک ۱۵ غتوس ۳۲۴ تاریخندن ۱ تموز ۳۲۵ تاریخنه قدر شهری ایکیوز غروشله
معاشله استخدام اولنارق مدت مذکوره ظرفنده الدیغی ایکیبیک ایکیوز قرق بش غروش بش پاره دن تقاعد صندوغنه عائد اولمق
نصف دیوزدوبش و بر توقیفاتی اولان ایکیوز اوتوز درت غروش اوتوز پاره تماماً توقیف اولنارق برگونه ذمت
وایلشکی اولمادیغی کبی مدة خدمتنده ایفای حسن خدمت ایلمش ایدوکی حال قلمنده ویریلان در کنارده [illegible]
اشبو برائت و حسن حال مضبطه‌سی بالتنظیم اعطا قلندی

۱۲ / کانون ثانی ۳۲۵

صفد قائمقامی (محمد [illegible])　　نائب (محمود خیری)　　مفتی (سلیم)　　مال مدیری (محمد سعید)　　تحریرات کاتبی (احمد)　　اعضا (احمد)　　اعضا (اسعد فوزی)

مطابقة للأصل
٢٥/١/[illegible]

مدير مدرسة الجامع الاحمر



180

نومرو

٢

اتحاد وترقی ابتدائیسی مدیرلکنه

بو کرہ مکتبمزك معاونی اولان اوچیوز اللی غروش معاشلو عزیز وفا بیکك معاشی حالبسیله صلاح وفا بیکك یوز یگرمی غروش معاشلو محی الدین افندینك وخدمه لکنه یوز قرق غروش معاشلو محمود آغا نقیبك اولنه رق موصی الیهمانك ایشه باشلاتدیرلمی وتاریخ مباشرتلرینك انباسی معارف قومسیونی قراریله توصیه اولنور

فی ٢٤ مارت ٣٢٦

صفد قائممقامی

نصرت

مطالعه شد [illegible] ٢٥/١/ ٩٤٢

Al-Jame' al-Ahmar Government
Boys' School
SAFAD
Date .... التاریخ
مدرسة الجامع الاحمر للمعارف
صفد

الی ربع
فرلا جمع

۱۷۹ / ۲

نومرو
۳

صفد دار القضا عثمانی ابتدائی معلم اولی عزیز افندی یه

معلم افندی

سیواوراقه منبة ترجمۀ حال ورقه مرکز معارف نظارت عمومیه سنک سجل احوال مدیریتی قلمنده اوبه بر
بیک یوز اوتوز بش نومرولو دوسیه ده حفظ ایدلدیکی بیروت معارف مدیریتندن الناله ۶ ایلول ۳۲۷
تاریخلی و ۲۸۸/۱۱۸۱ نومرولو تحریراتی اوزرینه بیان اولنور ۱ تشرین اول ۳۲۷

صفد قائمقامی
[illegible]

حائزة توجيهه مطابقة للأصل

178

صفد
٤

حيدا افندي عسكر شيحه

مخرجی
بیروت

ج ١١ شباط ٣٢٤ عبدالعزیز افندی ١ مارت ٣٢٤ تاریخندن صفد ایکنجی

ابتدائی باشمعلمکنه تعیینی قلنمشدر ٢٢/٢/٢٤

معارف مدیری
هاشم

قابلتی هذه ارسالها بموجب مطالعة للاجرا ٥/١/٩٤٢

مدیر مدرسة الجامع الاحمر



نوع
٥

177

٥٠

نشهد نحن الموقعين ادناه بأن السيد عبد العزيز الحمصي الذي التحق بخدمة الحكومة العثمانية معلماً في مدارس صفد بتاريخ ٢٤ مارت ١٣٢٦ مالية قد بقي في عمله الى حين الاحتلال وانه لم ينقطع عن الا مدة خمس سنوات وذلك اثناء الحرب العظمى حين انتظم في الخدمة العسكرية كاتباً في الشعبة العسكرية ونشهد بأن الحكومة العثمانية في غضون هذه المدة لم تعتبره منفصلاً عن خدمة ادارة المعارف بدليل استمرارها على دفع رواتبه المعتادة كاملة بعد خصم التقاعد والمعزولين كسائر الموظفين وان ادارة المعارف في ولاية بيروت رقته الى وظيفة مدير للمدرسة الابتدائية الثانية وهو لا يزال في الخدمة العسكرية محافظة على حقوقه في الترقي بالنسبة الى معرفته وترتيبه في الاقدمية وطلباً له اعطينا هذه الشهادة الخطية

مدير مدرسة الحموزية الأولى
عضو مجلس المعارف بصفد
بالعهد العثماني
سعيد مراد

١٩٤٢/٨/١٩

مأمور المحاسبة الخصوصية لقضاء صفد

احمد حمدي

قوبلت على اصلها فوجدت مطابقة
١٩٤٢/١/٥
مدير مدرسة الجامع الاحمر

176

٩٣٦/٢١

– ٢٠/١/٤٢

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث – العمر

شعبة كتبة ثم تحتانيه سيرة العماد في ٢٠/٦/٤٢ .

أرجو الاجابة على ما يأتي على نسختين –

١ – كم سنة صرفتم في المدرسة الابتدائية في صفد قبل ذهابكم الى المكتب الاعدادى في الشام ؟

٢ – ماذا عملتم فورا بعد اتمامكم المكتب الاعدادى في عكا ؟ ا – هل دخلتم مدرسة اخرى ؟ فاذا كان الامر كذلك فكم سنة قضيتم فيها واذا كان بيدكم شهادات منها أرجو ارسالها .

يتبع

ب – أوهل تعينتم موظفا في الحكومة العثمانية ومتى كان ذلك ؟
ج – اوهل عملتم عملا آخر وماذا كان ذلك العمل ؟

مفتش المعارف

١/د

175

GOVERNMENT OF PALESTINE.

19 JAN. 1942

IN REPLY PLEASE QUOTE 463 DEPARTMENT OF EDUCATION.

No. ٤٥٢٤/٣٥ . رقم JERUSALEM.

حكومة فلسطين

ادارة المعارف

القدس في ١٩٤٢/١/٦ .

حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث : السيد عزيز الحاج عيسى

متعلق بكتابكم رقم ٩٣٦/٢١ في

٤١/٦/١٦ .

ارجو ان تسألوا السيد عزيز الحاج عيسى

(ا) كم سنة صرف في المدرسة الابتدائية في صفد قبل ذهابه الى المكتب الاعدادى في الشام .

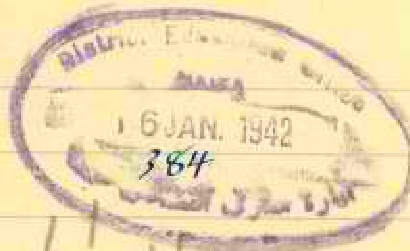
(ب) ماذا عمل فورا بعد اتمامة المكتب الاعدادى في عكا هل دخل مدرسة اخرى فاذا كان الامر كذلك فكم سنة قضى فيها واذا كان بيده شهادات منها فليرسلها او هل تعين موظفا في الحكومة العثمانية ومتى كان ذلك او هل عمل عملا اخر وماذا كان ذلك العمل ؟

عن مدير المعارف .

جبرائيل كاتول

٢/٤ 177

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٤/١/٤٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : عودة السيد عبد القادر الحاج عيسى

الاشارة : عريضتي بذات الرقم تاريخ ١٤/١/٤٢ لتعجيله

ان الاستاذ المومأ اليه قد حضر وعاد لمزاولة العمل

[signature]

مدير المدرسة

173/1

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٤/١/٩٤٢

٢/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : انحراف صحة الاستاذ
السيد عبد العزيز الحاج علي

انحرفت صحة الاستاذ المومى اليه ولزم الراحة والتقرير
الصحي متقدم طيه .

[signature]
مدير المدرسة

173/1

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. [illegible Arabic handwriting]

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible Arabic handwriting]

Date [illegible Arabic handwriting]

[illegible signature] Signature

.... Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible Arabic handwriting]	[illegible Arabic handwriting]		Ac. Coryza	Treat Ex. duty 48 hrs

Place Safad.

Date 17/1/42

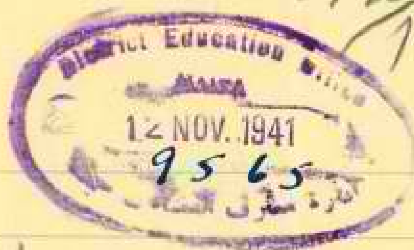
[illegible signature] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

مدرسة الجامع الاحمر 172
صفد
٤١/١١/١١

يرحم
٢/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شهادة الاستاذ السيد عبد العزيز الجعفري

الاشارة : عريضتي ذات الرقم د.ص/٢٨ ٤١

عاد الاستاذ لمزاولة عمله.

مدير المدرسة

١٧١

مدرسة الجامع الاحمر

صفد

١٠/١١/٤٦

٢/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الطيبة: مرجعه الاستاذ عبد القادر الحاج عيسى

مرجعه الاستاذ ولرثم البيت الرأي الصحي متقدم لها.

[signature]

مدير المدرسة

170

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة

The following persons are sent you for (A) ....

Place حمص

Date [illegible]

[illegible] Signature

[illegible] Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز الحمصي	معلم مدرسة الحاج الاحمر		[illegible]	[illegible] duty

Place [illegible]

Date [illegible]

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

مدرسة الجامع الاحمر 169
حيفا
١٨/١٠/٤١

8647

٢/٤

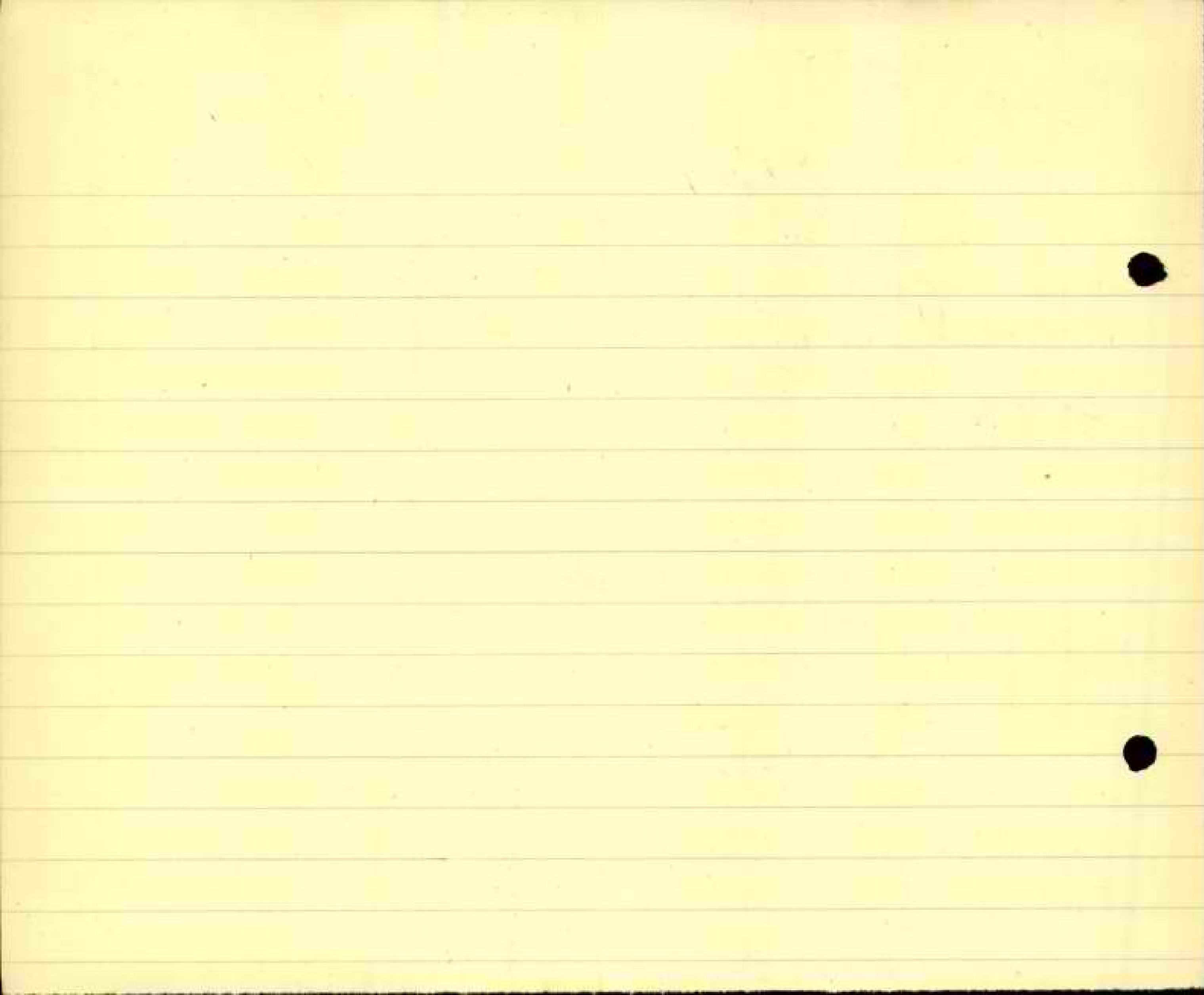
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شفاء الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

الاشاره : عريضتي بذات الرقم د/١٢/٤٦

ابلغ الاستاذ من مرضه وعاد للعمل ثاني ليوم استراحة .

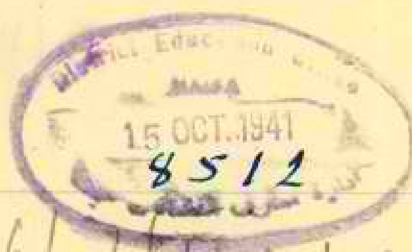
مدير المدرسة



168

صفد
مدرسة الجامع الاحمر
١٢/١٠/٤١

٢/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: انحراف صحة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

انحرفت صحة حضرته القاصد الى الدكتور الصحي بستقدم طيه.

مدير المدرسة

167

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible]

Date ٤٦/١٠/١٣

[illegible] Signature

[illegible] Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/S.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	استاذ محمود شرف السيد عبد العزيز الحاج مع الاخ الحاج عيسى			Sore throat	24 hrs ~~duty~~

Place [illegible]

Date 13/10/47

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty." "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed/4

166

GOVERNMENT OF PALESTINE — حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION — ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 10433—3500—15-5-40

Name of Teacher — السيد عبد العزيز الحاج عيسى — اسم المعلم

School — الحي [illegible] الاحمر — اسم المدرسة

Town or Village — صفد — اسم المدينة او القرية

Salary — ١٥ جنيه ٢٢٢ مل — الراتب

Subjects taught — اللغة العربية في الثاني والأول الطبيعة في الثاني والثالث الصحة في الثاني الأعمال اليدوية في الأول — المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس: يسير في تدريسه وفقه أصول التربية والتدريس. يتدرج من المعلوم الى المجهول ومن ومن المحسوس الى المعقول ويعنى عناية خاصة في دروس الطبيعة فيقوي ملكة الطلاب وقوة ملاحظتهم ويقوي فيهم قوة الارادة والاقدام بما يأتيهم من آثار الطبيعة وما يشرحه لهم في كل نوع من النبات والحيوان وخاصة حشرة النحل حيث يشركهم في مراقبة الصناديق وعمل [illegible] الشمع وتركيب [illegible] عليه و[illegible] غذائه واعطائه.

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ: المعلم المومأ إليه رزين وحازم يجمع بين قوة الشباب وحنكة الشيوخ يحافظ على تفقد طلابه ويتعاهدهم جيدا ولا يدون في درجة تقدمهم العلمي والخلقي كل شهر وبأسلوب تدريسه الجذاب يظل الصف هادئا طول الوقت الايجابي [illegible] بين طلابه

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم: المومأ إليه يعمل بمهنة التعليم بشرف المهنة ويتحلى بأبرز الصفات المطلوبة من المعلم كالأمانة في العمل و[illegible] في التدريب ومجابهة المشاكل بالصبر والتؤدة والحلم يحافظ على الوقت ومقدس للعمل يشرف على تربية النحل والحديقة بكل همة ونشاط يحبه الطلاب ويحترمه الناس

Date — ٩٤٧/٢/٢٢ — التاريخ

Signature of Head of School — [illegible] — توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His work may be considered fair. Cheerful, has sympathy with the pupils, of good character and attended regularly to his duties.

Date 21 AUG. 1941 التاريخ

Signature of Inspector

توقيع المفتش

165

٩٣٦/٢١

١٩/٦/٤١

جناب مدير المعارف المحترم ،

المبحث :ـ الاستاذ عزيز افندى الحاج عيسى ـ
مدرسة الجامع الاحمر ـ صفد

الاشارة :ـ كتابكم رقم ٤٥٤٢/٣٥ في ٦/٦/٤١

ارسل اليكم طيه جواب المعلم المذكور اعلاه على كتابكم المشار اليه اعلاه .

م مفتش المعارف ،

الرقم
٤



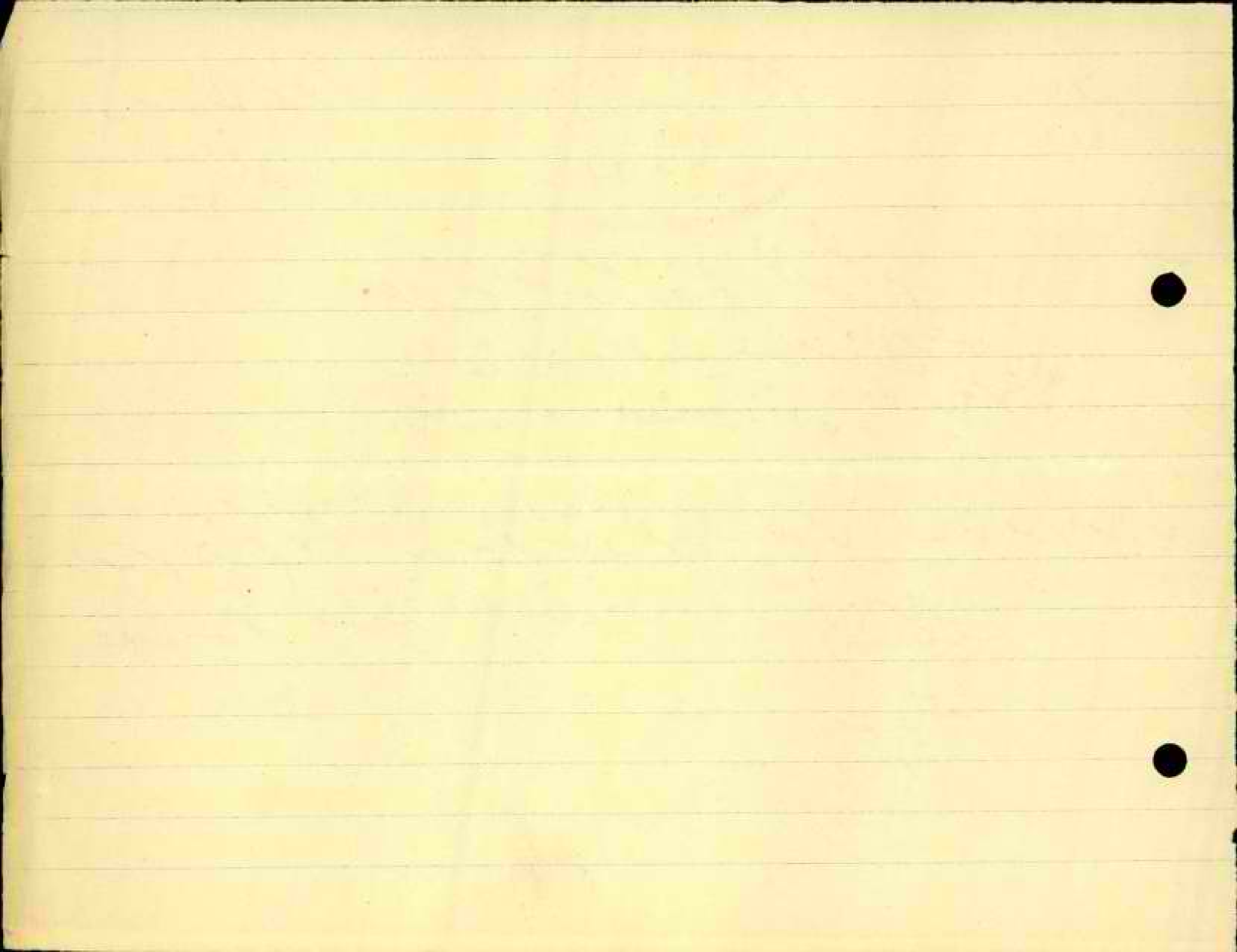
مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٢/٦/٩٤١

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المحبة : السيد عبد العزيز الحاج عيسى
الاشارة : الكتاب رقم ٩٢٦/١١ د ٢٠/٦/٩٤١

اقدم لحضرتكم نسخة من الاستاذ الموما اليه جوابا لخطاب مدير المعارف
على سؤاله تقفة السن .

مدير المدرسة



163

سعادة مدير معارف فلسطين العام الافخم
بواسطة حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث: تاريخ ميلادي
الاشارة: كتاب سعادتكم رقم ٢٥/٤٥٢٤ تاريخ ٢/٦/٤١

تجدون من تغيير عمري بين سنة ١٩١٩ و ١٩٢٤ امرين اولهما بأن ذاكرتي خانتني لذلك لا يجب الاستناد على الذاكرة
بل على اوراق رسمية كالتي قدمتها في سنة ١٩٢٢ ثانيا قد ظهر لسعادتكم في هذا التغيير بأنه كان عن حسن نية وذلك انني
كبرت سني ثلاث سنوات بدلاً من ان اصغره . اما بشأن عمري عند انتهاء المدرسة الاعدادية في عكا فهاك بيان مفصل عنه
ان والدي كان ارسل عمي الشيخ اسعد للشام لطلب العلم وعلمه وصرف عليه مبالغ وبعد ان تم تحصيله حضر من الشام وتعين معلماً في المدرسة الابتدائية
في صفد وكان يأخذني معه الى المدرسة يعلمني في المدرسة وفي البيت ويود ان يعلمني بأقرب وقت ليكافئ والدي بما اسلفه اليه فتعلمت
القراءة والكتابة بمدة وجيزة ثم اخذني عمي الثاني الشيخ يوسف الذي كان يتعلم في الشام معه الى الشام وادخلني في الصف الاول
في اعدادي الشام فمكثت سنتين اتممت بهما الصف الاول والثاني ولما كان عمي قد اتم تحصيله اخذني من اعدادي الشام ورقة
نقل الى مدرسة اعدادي عكا لأن والدي من عكا وموجود بها مدرسة اعدادية ذات خمسة صفوف فدخلت الصف الثالث وكنت
في عكا مقيماً في بيت جدي والد والدتي حتى اتممت المدرسة ونلت الشهادة التي قدمتها لسعادتكم واما المدرسة الرشدية
فلم اتعلم بها ولو انني تعلمت في الرشدية لكنت دخلت الصف الرابع الاعدادي رأساً وقد اختار لي والدي ان ابتدئ في
الاعدادي الموجود في الشام عن الرشدي الموجود في صفد لأن تعليمه كان ارقى وان اهتمام عمي الخاص بي داخل وخارج
المدرسة قد ساعدني على انهاء الاعدادي وعمري ١٢ سنة وربما والدي سهواً منه قد اخر قيدي في النفوس سنة او سنتين
على الاكثر فإن كان هذا الامر حقيقي فليس بذنبي لأنني اجهل ما عمل ابي . كان يشترط على طالب الدخول الى الصف
الاول الاعدادي ان يحسن مبادئ القراءة والكتابة اذاً فليس بشيء مستبعد ان عمري عند دخولي المدرسة الاعدادية سبع
سنوات او ثمانية على الاكثر مع العلم بما قام به عمي من المساعدة في تعليمي بصورة خاصة داخل وخارج المدرسة
فإن تفضلتم بابقائي مدة حتى اتم تحصيل اولادي كما اعرضت في كتابي المتقدم لسعادتكم ٢٧/٥/٤١ ولا اشك
بأن سعادتكم لا ترضون ان يقطع اولادي عن التعليم لأنه لا يوجد عندي مال ولا املاك تذكر تساعدني على اتمام
تعليم اولادي وعلى كل حال فالأمر لسعادتكم وبالختام تفضلوا يا سيدي بقبول فائق الاحترام

٢٢/٦/٤١

الداعي
عزيز الحاج عيسى
المعلم بمدرسة الجامع الاحمر
بصفد

162

٩٣٦/٢١

٩/٦/٤١

حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث ـ السيد عزيز الحاج عيسى

تجدون في طيه كتابا من جناب مدير المعارف الى المعلم المذكور اعلاه راجيا ان تطلبوا منه الاجابة عليه وارساله الى هذه الادارة على نسختين .

مفتش المعارف

161

GOVERNMENT OF PALESTINE

IN REPLY PLEASE QUOTE
No. ٤٥٢٤/٣٥ رقم

DEPARTMENT OF EDUCATION.
JERUSALEM.

حكومة فلسطين
ادارة المعارف
القدس في ١٩٤١/٦/٦

5 JUN 1941
4987

حضرة الأستاذ عزيز أفندى الحاج عبسي المحترم
مدرسة جامع الأحمر – صفد
بواسطة حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

طلبتم في كتابكم الي المؤرخ في ١٩٤١/٥/١٧ أن تعتبر سنة ١٣٠٧ مالية (١٨٩١) تاريخا لميلادكم وذلك استنادا على شهادة من المكتب الأعدادى في عكا جاء فيها أن سنة ميلادكم هي ١٣٠٧ مالية وأن عمركم في ذلك الوقت بعد اتمام المكتب الأعدادى كان اثنتي عشرة سنة ٠

كنتم في سنة ١٩١٩ ميلادية قدمتم الى هذه الأدارة نموذجا ذكرتم فيه أن عمركم كان ٣٤ سنة أى ان تاريخ ميلادكم هو ١٨٨٥ ٠ وفي ١٩٢٤/١١/٢٥ قدمتم كشفا عن خدماتكم زمن الحكومة العثمانية موقعا منكم وذكرتم فيه ان تاريخ ميلادكم هو ١٨٨٢ ٠ فالفرق بين تاريخي الميلاد هذين هو ثلاث سنوات وهو فرق معقول قد ينتج عن غلط في التقدير ٠

أما اعتبار سنة (١٨٩١) تاريخا لميلادكم كما تطلبون فنتم في

٪

وجهه عقبنان هامتان .

الأولى — ان الفرق بين ١٨٨٢ و ١٨٩١ من جهة وبين ١٨٨٥ و ١٨٩١ من جهة أخرى فرق كبير (٩ سنوات و ٦ سنوات) ولا يعقل ان يخطئ الانسان عند تقدير عمره بهذا المقدار .

الثانية — ان اتمامكم التحصيل في المكتب الاعدادى وعمركم اثنتا عشرة سنة فقط يكاد يكون مستحيلا بالنظر الى الظروف السائدة في ذلك الوقت . فالتعليم الابتدائي والتعليم الرشدى معا في زمن الحكومة التركية يحتاجان الى سبع سنوات . ثم ان الطالب لم يكن يدخل المدرسة الابتدائية الا بعد ان يكون قد قضى سنتين أو ثلاث سنوات في الكتاب ولو صرفنا النظر عن المدة التي قضيت في الكتاب فلا بد من أن تكونوا قد قضيتم في المدارس قبل الحصول على شهادة المكتب الأعدادى لا أقل من تسع سنوات ومعنى ذلك أنكم دخلتم المدرسة لأول مرة وكان عمركم ثلاث سنوات فقط وهذا كما يبدو غير ممكن .

فأرجو أن تفسروا هذا التناقض ؟

عن مدير المعارف

نسخة الى حضرة مفتش معارف الجليل المحترم

م ص

160

No.545/5

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

22nd May, 1941.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Retirement from Service.

Reference:- Your 1851/3/PE of 30.4.41.

The attached letters, which are self explanatory, from the following teachers are forwarded for any action you may deem fit.

1- Nasr Ramadan - Nazareth Sec. B.S.
2- Sa'id Murad - Jame' al-Ahmar B.S., Safad.
3- 'Aziz Haj 'Isa - " " "

(Sgd.) Jamil Kanaan

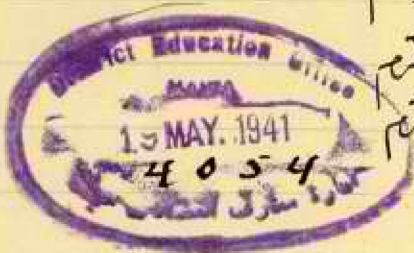
D.I.E.GALILEE.

Copies :-
Personal Files.

ص.

159

سعادة مدير معارف فلسطين الأفخم
بواسطة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم



المبحث : التقاعد

تبلغت بواسطة حضرة مفتش معارف لواء الجليل امراً مؤرخاً ١٤/٥/٩٤١ رقم ٥/٥٤٥ يخبرني فيه بأنه من المحتمل احالتي للتقاعد في اول ايلول ٩٤١ اذا لم توافق الحكومة على ميزانية ادارة المعارف وجواباً عليه اريد ان ابين لسعادتكم ما يأتي .

(١) ان للحكومة الحق باحالة الموظف على التقاعد بعد بلوغ سن الخامسة والخمسين وان كان عمله مرضياً وصحته جيدة تبقيه الى الستين

(٢) ان عمري الحقيقي الآن هو تسع واربعون سنة لأن تولدي كان في سنة ١٣٠٧ رومية والموافق لسنة ١٨٩١ ميلادية واثبت ذلك بحسب الشهادة التي قدمتها لسعادتكم سنة ٩٢١ والتي اقدمها الآن طيه للاطلاع عليها ثانية وان هذه الشهادة هي رسمية يعول عليها في جميع دوائر الحكومة في اثبات العمر اما اذا تقدم في السابق اي كتاب عن عمري يخالف هذا فقد بني على التخمين

(٣) انني اعتقد بأن عملي منذ تعينت في ادارة المعارف كان مرضياً لانني في كل هذه المدة والى الآن لم اتناول اي انذار قط

(٤) ان صحتي جيدة ولم انقطع عن عملي بسبب امراض جسمية وهذا يبين بوضوح لدى مراجعة ملفي الخاص

(٥) انني تحملت واتحمل مصاريف باهظة في سبيل تعليم اولادي لأن لي ولد يدعى نور الدين انهى في هذه السنة صف جونير في قسم الصيدلة في الجامعة الاميركية في بيروت وولد آخر يدعى خير الدين هو الآن في الصف الثالث الثانوي في كلية ترسانطة في القدس ولذا لم يبق لي اي فضلة من الراتب بل اوقعتني هذه المصاريف تحت طائلة الديون

(٦) بعد بيان ما ذكر اعلاه ارجو اعلامي عن سبب احالتي على التقاعد والنظر في قضيتي بعين الحق والعدل لانني اعلم علم اليقين بأن سعادتكم تحافظون كل المحافظة عن ان يلحق اي موظف يعمل في ادارتكم اي حيف او ضرر وتفضلوا بقبول فائق الاحترام سيدي

١٧/٥/٩٤١

المعلم في مدرسة الجامع الاحمر
بصفد
عزيز الحج عيسى

الرقم ٥٤٥/٥

ادارة معارف لواء الجليل

158

حيفا ١٤/٥/٤١

حضرة السيد عزيز حاج عيسى المحترم

المبحث - التقاعد

لقد وجدت الادارة العامة ضرورة لاحالة بعض المعلمين (الكبار سنا) على التقاعد حبا في ايجاد مراكز مناسبة لخريجي الكلية العربية ودار المعلمات في هذا العام لا سيما وان ميزانية المعارف لم تتوسع خلال السنوات الثلاث الماضية مما اضطر الادارة الى تمديد مدة الدراسة سنة اخرى في الكلية العربية بينما تركت بعض خريجات دار المعلمات دون عمل •

٢- فاذا لم توافق الحكومة على ميزانية ادارة المعارف لهذه السنة ايضا فمن المحتمل ان يكون نصيبكم الاحالة على التقاعد ابتداء من ايلول سنة ١٩٤١ ولذا ارجو ان تكونوا على استعداد تام لتلقي مثل هذا الخبر في كل حين ٤

مفتش المعارف

نسخة :- للملف الشخصي

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

157



٢/٤

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٩٤٠/١٢/٢٨

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : التحاق صحة الاستاذ السيد عفيف القرزعي

عاد الاستاذ المومأ اليه في يوم [illegible] وزاول عمله .

مدير المدرسة

156/1

مدرسة الحلي مع الاحمر

صفد

٢٥/١٢/٤٠

١٢/٤



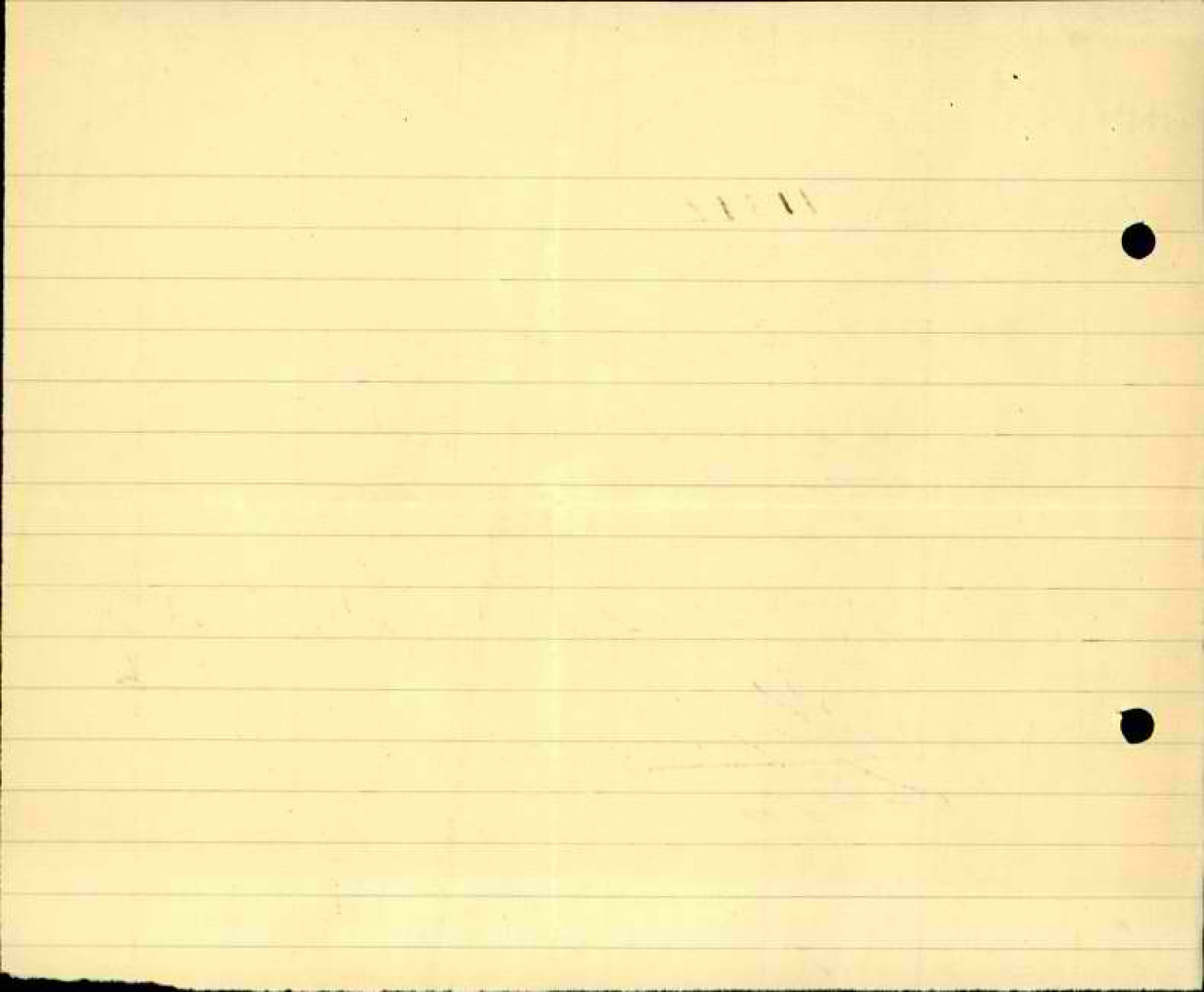
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : اجازة صحية الاستاذ السيد عبد العزيز علي

تو[كلت] صحة الاستاذ ورتم القائمة الايراد الصحي متقدم طيه.

[signature]

مدير المدرسة



156/9

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة صحية

The following persons are sent you for (A) ....

Place صيدا .... [illegible] Signature

Date ٢٥/٤/٩٤٨ .... المعارف مدرسة الجامع الأحمر Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الأستاذ السيد [illegible]	معلم بمدرسة الجامع الأحمر		[illegible]	[illegible]

Place [illegible] .... [illegible] Signature of M.O.

Date 25/11/48

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty............ hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed/4.

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.
تقرير سري عن المعلمين

GPP. 7557—3500—27-2-39

Name of Teacher — اسم المعلم: السيد عبد العزيز الحجعسي

School — اسم المدرسة: الجامع الاحمر

Town or Village — اسم المدينة او القرية: صفد

Salary — الراتب: ٢٢٢ . ١٥ مع العلاوه

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: الطبيعة في الثالث والصحة والعربي والطبيعة في الثاني العربي والرشيد والصحة في الاول.

Method of Teaching — طريقة التدريس: اذا فقه المعلم لعمله وعمق مركزه ومسؤليته تحلى بالامانة والاخلاص وتطلب التطور بيده وتقريره لوجهه التقرير والاستقلال باسلوب يتناسب مع اختلاف الزمن والبيئة وهكذا الاستاذ [illegible] في العمل يحب ان يرضي الله ويرضي ضميره عن عمله الذي يقدم به بدءه فقارنه القراءة بالاملاء في الدروس العربية والعلم بالحس والمشاهدة في دروس الطبيعة فاذا تم عنده تقريره عن [illegible] مثلا التنفس والتهوية [illegible] والحقن والصابون وهكذا في دروس الصحة [illegible] وعامية الحشرات الضارة [illegible] الشمع والاستدلال على [illegible]

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ:

المعلم لديه درس طبيعة الصف وتطور عقل وذكاء وميول وغرائزه فنزل الى مستواه فخاطبه بلغته وسايره حسب تطور عقله ونشأته فاستمالهم بلطفه وعذوبة اسلوبه فملكه التلاميذ وحفظ واستمر الاستاذ سائراً في عمله بكل هدوء ونظام

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:

امين في عمله مجد محافظ على الوقت يحب التلاميذ في المدرسة لطيف في لباسه وهندامه مهذب في حديثه يحترم نفسه فيحترمه الناس

Date — التاريخ: ٢١/٢/٩٤٠

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: [signature]

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Patient and interested in his work but his slowness effects adversely to a certain extent the result. Devoted to his duties, punctual and is of good character. May be considered for increase of salary.

Date 14 AUG. 1940 التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

154

اداره معارف الخليل

رقم ٢١/ ٩٤٦

حيفا: ٢٢/ ٤/ ٤٠

حضرة السيد عزيز الحاج عبد المحترم

البحث: الراتب

تقرر زياده راتبك السنوى من ١٦٤ ج.ف.
الى ١٧٢ ج.ف. ابتداء من ١/ ٤/ ٤٠

مفتش المعارف

153

No. 4524/35



GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

18 APR 1940

Extract from Increment Warrant No. 7/40-41

dated 12.4.40.

D.I.E. Galilee

The salary of Aziz Haj Isa

teacher in Sawawin B.S. Safad

has been increased from LP. 164 to LP. 172

per annum, as from the 30.4.40.

(Sgd) W. J. Farrell

DIRECTOR OF EDUCATION.

(1)

159/1

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٥/٢/٤٠

٤/٣

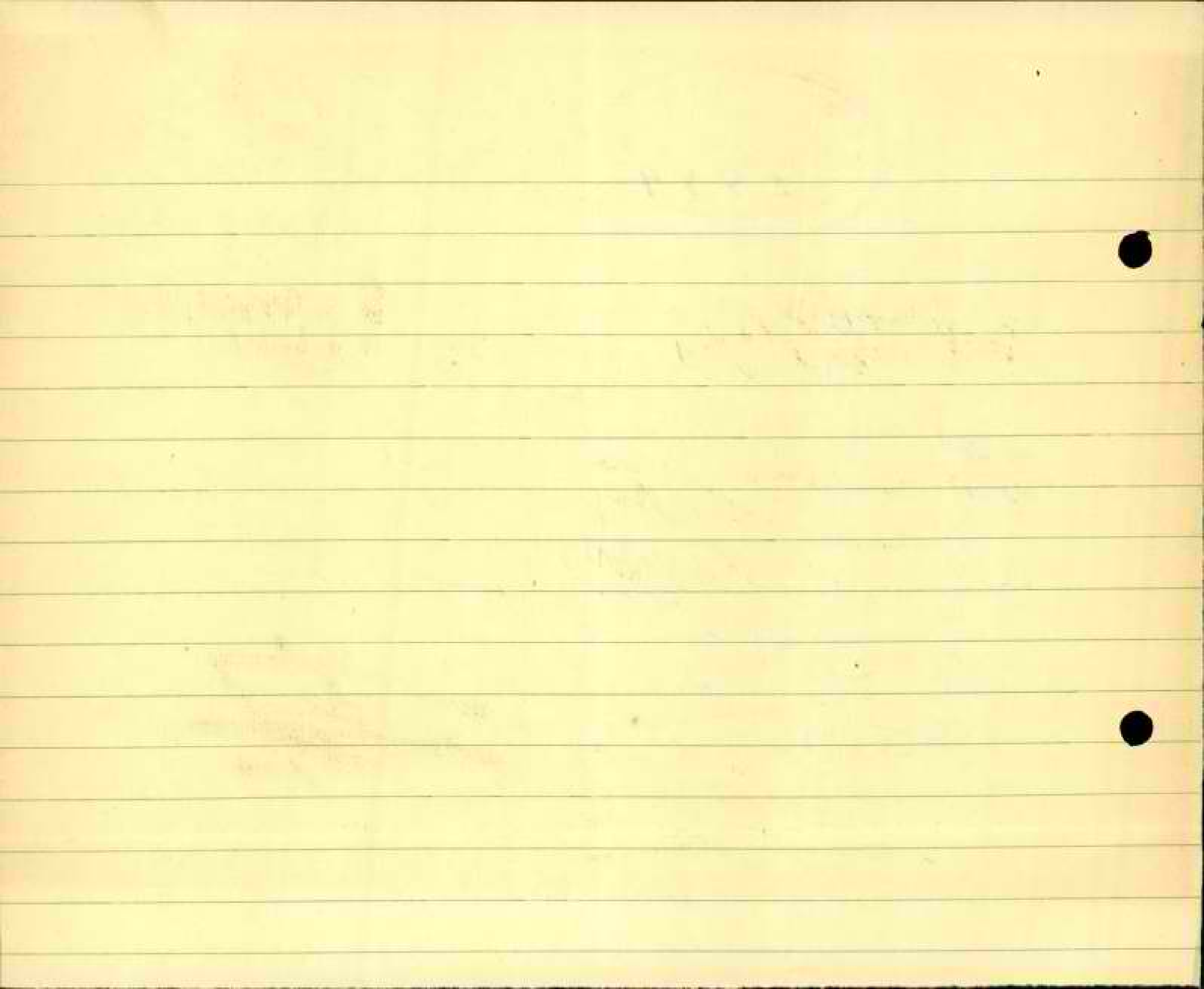


حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرحلة الاستاذ السيد عبد العزيز

مرحلة لشهر آذار الماضي مع التقدم لكم

المخلص
مدير المدرسة



152/1

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O, ...

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible] .... [illegible] Signature

Date [illegible] .... [illegible] Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		Old [illegible]	48 hr & duty [illegible]

Place [illegible] ....

Date [illegible] .... [illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty." "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

151

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٢٤/١٢/٣٩



٤/٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

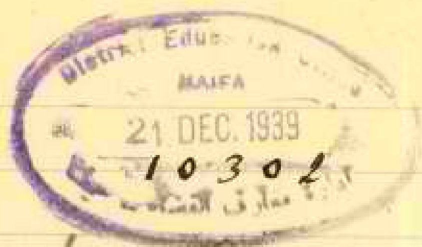
الموضوع : عودة الاستاذ عبد العزيز الى العمل

ان الاستاذ مذكور عاد لمزاولة عمله

مدير المدرسة

عدد ١٥ الى جمع الاولاد
عسفيا
١٨/١٢/٣٩

الرقم
٤/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : انحراف صحة السيد عبد العزيز

انحرفت صحة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى ولزم
فراشه الى اليوم السبت مستقدم طيه -

مدير المدرسة

١٥

150/1

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة صحية

The following persons are sent you for (A) ....

Place صفد .... [illegible] Signature

Date [illegible] .... مدير المدرسة (المعارف) Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35—11/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز الحاج عيسى	معلم بمدرسة الجامع الاحمر		Cold	48 hrs Ex duty

Place [illegible]

Date [illegible] .... [illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty." "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed/4.

149

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 7557—3500—27-2-39

Name of Teacher — اسم المعلم: السيد عبد العزيز الحاج عيسى

School — اسم المدرسة: الجامع الاحمر

Town or Village — اسم المدينة او القرية: صفد [illegible]

Salary — الراتب: ١٢ ٢٢٢

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: العربية في الثالث والاول الطبيعة في الثالث والثاني والصحة في الثاني الفصل الصحي في الاول

Method of Teaching — طريقة التدريس: [illegible] تلاميذه [illegible] فيقسمهم الى قوي ومتوسط وضعيف ولا يزال [illegible] الضعيف حتى يصير متوسطا والمتوسط قويا [illegible] مواهب التلاميذ [illegible] الذي [illegible] [illegible] الصف الا [illegible] اعطاء [illegible] دروس متقنة جدا

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

ان معلم قديم [illegible] [illegible] في العمل وحرص على فائدة الطلاب [illegible] صف [illegible] الطلاب [illegible] [illegible] يحفظ النظام [illegible] ادارة الصف

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:

[illegible] على [illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] التلاميذ [illegible] [illegible] ضعيفا في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] الى [illegible] [illegible] في الحديقة [illegible] الى [illegible] [illegible] النظام [illegible] التقدم [illegible] في [illegible] في المدرسة [illegible] [illegible] [illegible]

Date — التاريخ: ٢٩/٢/٤٢

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: [illegible]

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His work was fair and he takes pain to make his subject clear but his slowness affects adversely, the to a certain extent, the result. Devoted to his duties, of good character and has sympathy with the pupils. Recommended for increase of salary.

Date 2 AUG. 1939 التاريخ

Signature of Inspector

توقيع المفتش

148

اداره معارف الجليل

حيفا: ٦/ ٥/ ٢٩

رقم ٢١/ ٩٢٦

حضرة السيد عزيز عيسى المحترم

البحث: الراتب

تقرر زياده راتبك السنوي من ١٥٦ ج. ف

الى ١٦٤ ج. ف. ابتداء من ١/ ٤/ ٢٩

مفتش المعارف

117

No. 4524/35

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

28 APR 1939



Extract from Increment Warrant No. 6/39-40

dated 13.4.39.

D.I.E. Galilee

The salary of Aziz Haj Isa

teacher in Dawawin B.S. Safad.

has been increased from LP. 156 to LP. 164

per annum, as from the 30.4.39.

(Sgd) W. J. Farrell

DIRECTOR OF EDUCATION.

9

146

الرقم
٢/٤

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٩/٢/٣٩



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الملحق : شهادة الاستاذ عبد العزيز عيسى

ارسل الاستاذ مدرسة حيفا لمزاولة العمل .

عماد
مدير المدرسة

١٠

١١٣/٥
١

مدرسة الى مع الاحمر
حيفا
٢٩/٢/٦

الرقم
٢/
٤



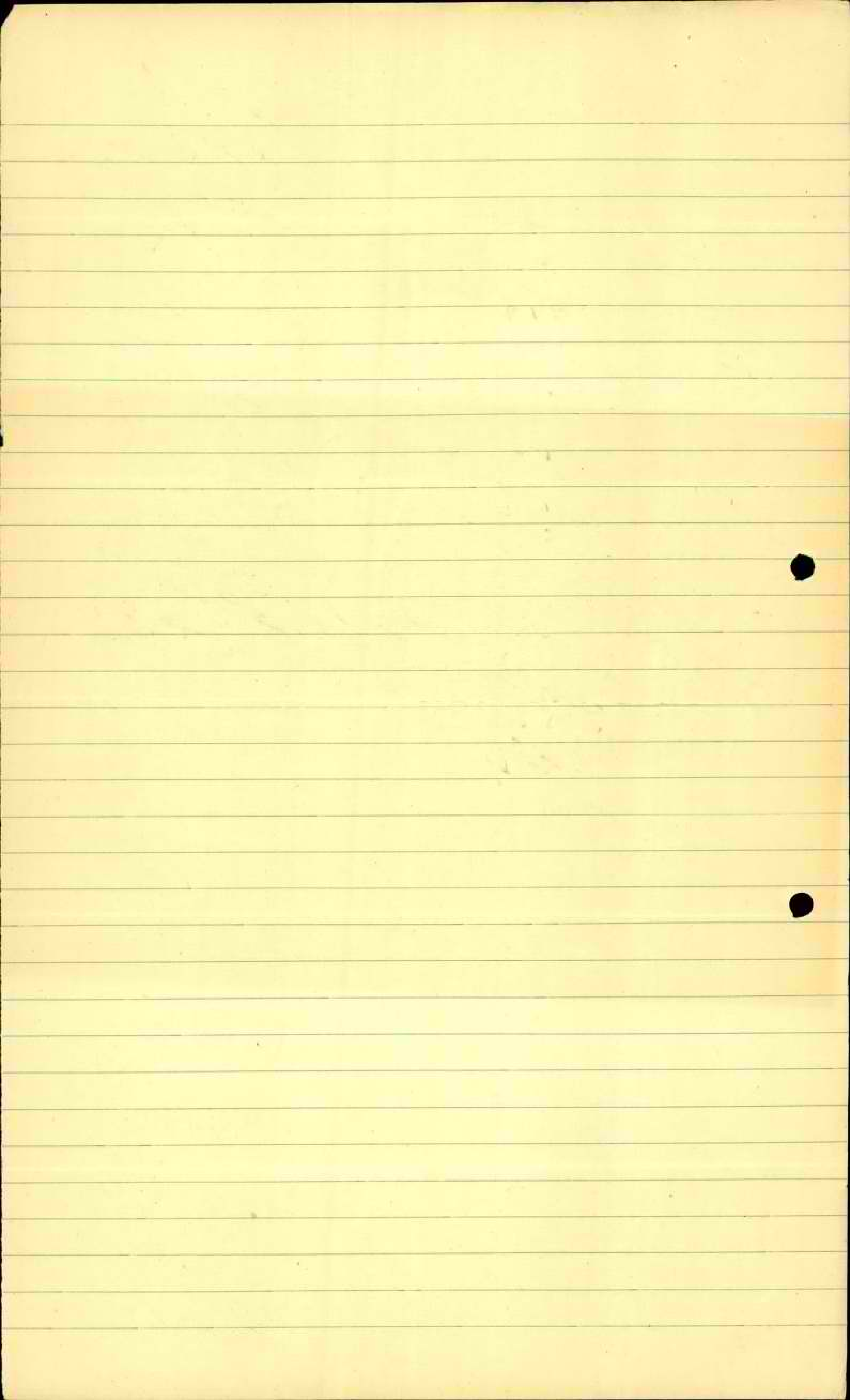
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : الحراق صحة الاستاذ
السيد عبد العزيز الحاج

الحرقت صحة ورقم القراءة ارالتور الطبي لتقديمه

مع الاحترام
[signature]
مدير المدرسة

١



145/1 O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M.O. صفد

The following persons are sent you for (A)

Place [illegible] Signature

Date ٢٩/٤/٦ [illegible] Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز الحاج عيسى	معلم مدرسة الجاعونة [illegible]		Acute Bronchitis & Coryza	Treated Ex duty (3) days

Place Safad

Date 6/7/39 [illegible] Signature of M.O.

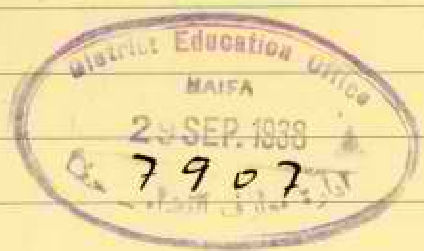
INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

١٤٤

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٧/٩/٤٢

الرقم
٤/ع



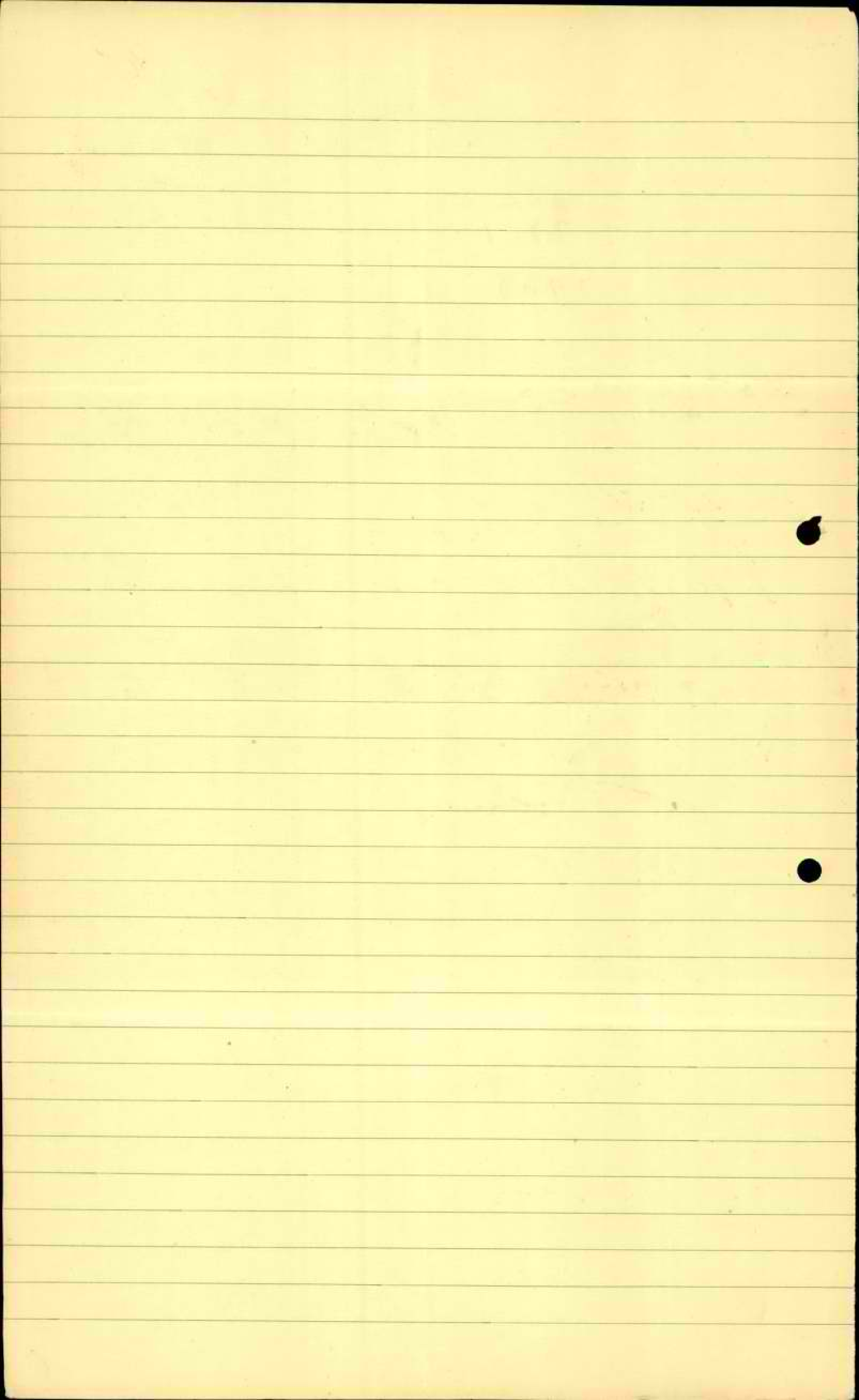
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: عودة الاستاذ عبد العزيز للعمل

الاشارة: على كتابكم ذات الرقم ٢/١/٩

في ٢٨/٩/٤٢ عاد الاستاذ المذكور للعمل..

[توقيع]
مدير المدرسة



7113

مدرسة الحاج لاحم

صفد

٢٧/٩/٣٨

الرقم ٢/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الصحة : صحة الاستاذ السيد عبد العزيز الجابري

تحسنت صحة الاستاذ الموما اليه ولكنه لم يعد للدراسة الى الآن
الصحي متقدم لغاية

[illegible]

مدير المدرسة

١٠

942 O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M.O. دائرة صحة صفد

The following persons are sent you for (A)

Place صفد

Date ٢١/٩/٣٤

[illegible] Signature

[illegible] Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز الحاج عيسى	معلم [illegible] الجامع الأحمر		Acute Coryza & Bronchitis	Treated Ex duty (2) days

Place Safad

Date 21/9/34

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed/4.

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.
تقرير سري عن المعلمين

GPP. 3369—3500—14-5-37

Name of Teacher: السيد عبد العزيز الحاج عيسى :اسم المعلم

School: الجامع الاحمر :اسم المدرسة

Town or Village: صفد :اسم المدينة او القرية

Salary: ١٢ جنيها :الراتب

Subjects taught: العربي في الاول والثاني الصحة في الثاني الطبيعيات في الثاني والثالث وتربية النحل والحدائق :المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching: طريقة التدريس:
الكتاب الجديد والمعلم القديم كلمة اصطلح الجمهور على استعمالها للأول ليفصح عن الأثر العميق الناجح والثاني علمته التجارب فزادته حنكة وعقلا ورزانة وهو في موضوعنا هذا يدرس جهد الاستاذ يزداد قوة ونشاطاً كلما تقدم في عمله فهو في دروس الاملاء جيد والاقدام ما عهد الا منه البعيد عن الاوهام في صحة القيام لذا فان التلاميذ تستفيد الفائدة المطلوبة وقد حضرت على درس ... العربي في الصف الاول فسررت جداً اذ وجدت ان اكثر التلاميذ يتقنون الاملاء بدون غلط وهذا مما يوجب التقدير.

Discipline, response of class, etc. النظام وادارة الصف الخ.

ان الاستاذ الموما اليه يسعى جهده للتوصل لتربية طلابه وترتيبهم معاً فهو يعلم المسؤولية الملقاة على عاتقه نحو نفسه وتلاميذه فيتقدم بهذا ... مما تقتضيه الصف ... بالاسلوب اللطيف والنظام مستتب

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:

الحديقة من خيرة الاساتذة لا يفرغ من الدرس حتى يباشر ملاحظة الحديقة وتزيينها بمختلف الازهار والاشجار المثمرة وينتقل الى النحل وملاحظة البراويز وعمل ما يلزم من شرط وشمع حتى بلغ النحل عندنا ٦ صناديق و ١٩ جرن عربي وذلك بسبب الدائم على التفقد والملاحظة وسيباشر بنقل النحل من الاجران العربية الى الصناديق اما الصناديق العائدة للطرود فانه يصنعها بيده بكل اتقان فهو المعلم في الصف والمربي في الساحة والحديقة

Date ٢٨/٥/٢٤ التاريخ

Signature of Head of School: ______ توقيع رئيس المدرسة

(P.T.O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His work is fair and he tries hard to give the desired benefit but his slowness effects, to a certain extent, adversely the result. Cheerful, devoted to his duties, of good character and has sympathy with the pupils. Recommended for increase of salary.

Date 16 JULY 1938 التاريخ

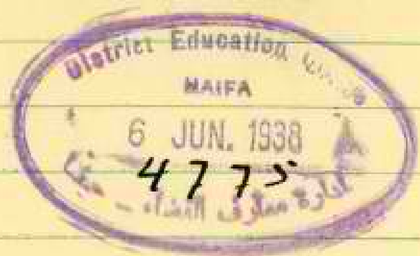
Signature of Inspector توقيع المفتش

140

مدرسة الجامع الاحمر

٤/٦/٣٨

الرقم ٢/٦



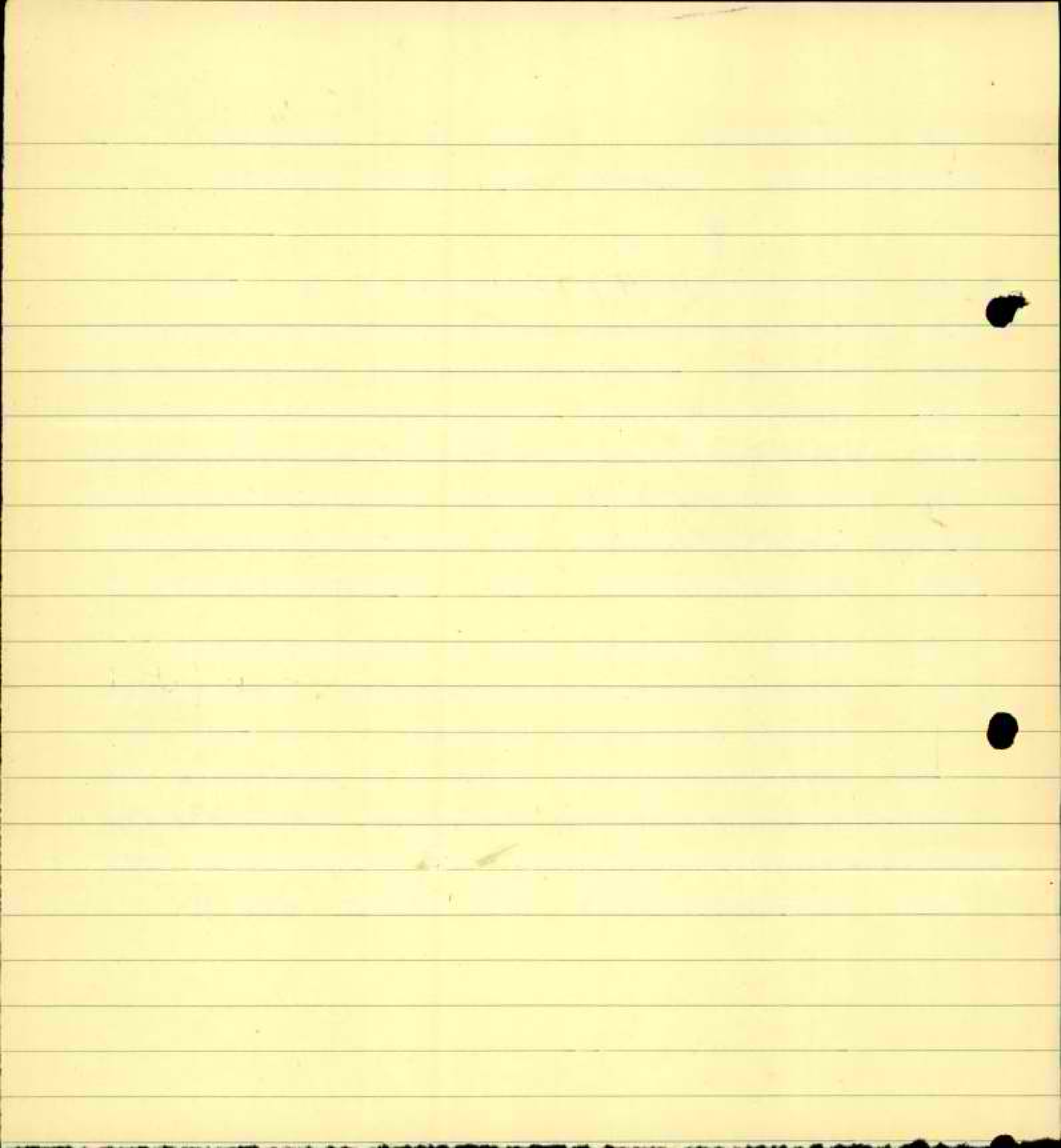
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شفاء السيد عبد العزيز الحاج على

ارسل الاستاذ مدعو عبد الله حمد لذلك ترجو العمل

مدير المدرسة

١٥٠



مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١/٦/٣٨

الرقم
٢/٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : مرض الاستاذ السيد عبد العزيز

ارفق صحبه الاستاذ عبد العزيز احمد عيسى [illegible]
[illegible] الطبي متقدم لغا -

[signature]
مدير المدرسة

١٠

16

938 O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M.O. دائرة صحة صفد

The following persons are sent you for (A)

Place صفد

Date ٣٨ ٦/١

[illegible] Signature

المعارف Department

GPP. 101—500 Bks.—26-10-35

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز الكرمي	استاذ مدرسة الجامع الاحمر		Acute Dyspepsia c̄ vomiting	Ex duty (2) days

Place Safed

Date 1/6/38

[signature] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty hours" "Admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

ادارة معارف الجليل
حيفا في ٢١/٤/٢٨   رقم ٢١/٩٤٦

حضرة السيد عزيز حاج عيسى المحترم .

المبحث: الراتب .

نزيد راتبك السنوي من ١٤٨ ج.ف الى ١٥٦ ج.ف
وذلك اعتباراً من ٢٨/٤/١٠ .

م. مفتش المعارف .

[signature]

احد سوم

136

No. 4534/35

GOVERNMENT OF PALESTINE.
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.
19 APR 1938

Extract from Increment Warrant

No. 8/38-39 dated 9-4-38



D.I.E. Galilee

The salary of 'Aziz Haj Isa
teacher in Sawawin Boys' School Safad
has been increased from £P. 148 to £P. 156
per annum, as from the 30-4-38
~~next incremental date~~

(Sgd) (Sgd) W. J. Farrell
DIRECTOR OF EDUCATION.

ES.

135

مدرسة الكلية [illegible]
صفد
٢٧/٣/٣٨

الرقم
٤/٤



حضرة مفتش معارف اللواء المحترم

الموضوع: شهادة الأستاذ السيد [illegible]

الى الاستاذ محمد [illegible]

[illegible]

مدير الكلية

134

٤/٤

مدرسة الجاعونة الاميرية
صفد
٢٧/٣/٣٨



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: اجازة صحية الاستاذ السيد عبد العزيز

ارجو منح اجازة صحية الاستاذ السيد عبد العزيز [illegible]
ولزم فراشه اربعة ايام الراپور الصحي مستقدم طيه -

[signature]
مدير المدرسة

١٦

133

MEDICAL REPORT

O. M. 70

To M.O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) [illegible]

Place [illegible] .... [illegible] Signature

Date [illegible] .... [illegible] Department

GPP. 1801—500 Bks.—10-9-36 185/S.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		Constipation & general pain	Treated Ex Duty 24 hrs

Place Safad

Date 29/2/38

[illegible] Signature of M.O.

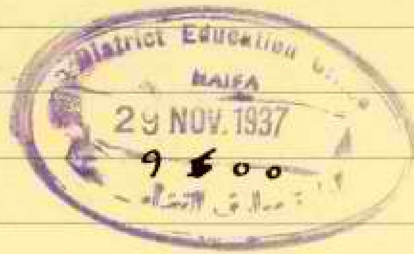
INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty ....hours" "Admitted to Hospital" "Finding of Medical Board" etc.

132

مدرسة الحاج الاحمر
صفصاف
٢٧/١١/٣٧

الرقم
٤/٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: عودة الاستاذ السيد عبد العزيز

الاشارة: الرقيمة بذات الرقم و ٢٢/١١/٣٧

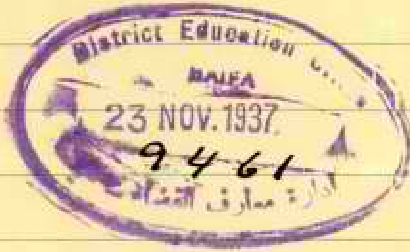
ان في ٢٤/١١/٣٧ عاد الاستاذ المومى اليه الى عمله

مدير المدرسة

131

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٢/١١/٣٧

الرقم
٤/٢



حضرة مفتش معارف اللواء الشمالي المحترم

الموضوع : اجازة حضرة الاستاذ السيد
عبد العزيز الحاج عيسى

اجزت حضرة الاستاذ السيد عبد العزيز ولكم القرار
الاخير الذي متقدم لكم .

[signature]
مدير المدرسة

130

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M.O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) [illegible]

Place صفد

Date ٢٧/١١/٣٧

[illegible] Signature

[illegible] Department

GPP. 1301—500 Bks.—10-9-36 185/8.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		Acute Coryza	Treated Excused duty 48 hours

Place Safad

Date 27/11/37

[signature] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty .... hours" "Admitted to Hospital" "Finding of Medical Board" etc.

129

GOVERNMENT OF PALESTINE حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

GPP. 451—2500—18-2-36

Name of Teacher اسم المعلم: السيد عبد العزيز الجعجعي

School اسم المدرسة: الجامع الاحمدي

Town or Village اسم المدينة او القرية: ~~طنطا~~ في آخر معهد الرشيد

Salary الراتب: ~~١٢~~ ٢٢٢

Subjects Taught المواضيع التي يدرسها: اللغة - الدين في الثاني في الأول والطبيعيات في الثالث والصحة في الثاني والثالث والمحفوظات في الثالث

Method of Teaching طريقة التدريس: يحلا يتقدم المعلم في خطة كلما اذا درس شرح الطريقة الترتيب ليسهل الالقاء ويقرره واستخدام الغاية التي تستطيع الذين والاستاذ يزداد نشاطا واجتهادا وحرصا على الوقت وعنه حضر لمواضيع التي يدرسها همة جملة تكليف مع مختلف مدارك الطلاب بالالقاء ولاشك ان اكثر ما يحرص على بالتدريس العملي في دروس الطبيعة [illegible] بالتجربة والطبيعي : تكشف هذا دعوة التحلي بسرعة جواب للطلاب [illegible]

Discipline, response of class, etc. النظام وادارة الصف الخ: والمشاكل وبلا خطأ.

متى استعد الاستاذ وتوخى الفائدة وعلم الغاية وحدد المسؤولية الكبرى الملقاة على عاتقه نحو الجيل الآتي احترم نفسه فاحترمه طلابه واحبه فالمعلم الموهوب هو هنا تقبيل سلطة التلاميذ بالمسرة والارتياح و تقضايه بكل سرور

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم:

انه من خيرة المدرسين الذين يدركون الواجب العلمي والخلق والرسوى فنعتز به بغايته

Date التاريخ: ٢٩/٥/٣٧

Signature of Head of School توقيع رئيس المدرسة: [signature]

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is fair and he takes pain to arouse interest to make his subjects clear. Energetic, devoted to his duties, of good character, has sympathy with the pupils and is interested in school affairs.

Date 9 AUG. 1937 التاريخ

Signature of Inspector [signature]

توقيع المفتش

128

الرقم
٢/٢

مدرسة الجاعونة الاحمر
صفد
٢٧/٦/١٨



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : عودة الاستاذ عبد العزيز
افندي الحاج عيسى للعمل

عاد الاستاذ الموما اليه للعمل في ١٠/٦/٣٧ ولانشغالي
بحركة الطرش والدهان والاصلاحات الجارية انساني
ان اتقدم لكم بعد عودته للعمل ارجوكم قبول
معذرتي .

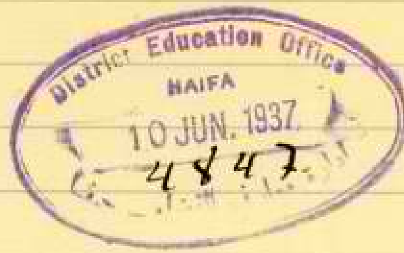
مدير المدرسة

١٦٠

127/1

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٨/٦/٣٧

الرقم
٢/٧



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المعلم : الحاج محمد الاستاذ السيد
عبد العزيز الحجاجي

الحرص من الاستاذ المومى اليه وكرم العادة
ارجو العمل متقدم لها

[signature]
مدير المدرسة

127

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M.O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) [illegible]

Place صفد

Date [illegible]

[illegible] Signature

[illegible] Department

GPP. 1801—500 Bks.—10-9-36 185/5.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز [illegible]	استاذ [illegible]		Indigestion	Treated Excused duty one day

Place Safad

Date 8/6/37

Stirling Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in request for examination at the top of the form and the Column "No" "Name" "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer will state "Duty" "Excused Duty ....hours" "Admitted to Hospital" "Finding of Medical Board" etc.

126

ادارة معارف الجليل

رقم ٩٢٦/١٥

حيفا في ٢٨/٥/٢٧

حضرة السيد عزيز الحاج عبس المحترم

المبحث: الراتب.

زيد راتبك السنوي من ١٤٠ ج.ف الى ١٤٨ ج.ف وذلك اعتباراً من ١/٤/٢٧

م مفتش المعارف



125

No. 4524/25

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

22 MAY 1937

Extract from Increment Warrant

No. 6/37-38 dated 13.4.37

D.I.E. Galilee

The salary of 'Aziz Haj 'Isa

teacher in Sawawin V.S.

has been increased from £P. 140 to £P. 148

per annum, as from the 30.4.37

(Sgd) (Sgd) W. J. Farrell

DIRECTOR OF EDUCATION.

124

ادارة معارف الجليل

حيفا في ٥/ ٢/ ٢٧ رقم ٩٢٦/١٥

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم

الموضوع: الراتب

نزيد راتبك السنوي من ١٢٥,٢٨٤ج ف الى ١٤٠ ج ف
وذلك اعتباراً من ١/ ١٠/ ٢٦

مفتش المعارف

[signature]

123



No. 4524/35

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

25 FEB 1937

Extract from Increment Warrant

No. 78/36-37 dated 26.1.37

D.I.E. Galilee

The salary of 'Aziz Haj 'Isa

teacher in Sawawin V-S Safad s/o

has been increased from £P. 135,384 to £P. 140

per annum, as from the 1.10.36

Next incremental date 30.4.37

(Sgd.) W. J. Farrell

DIRECTOR OF EDUCATION

122

رقم ٥٩٩/١٠

ادارة معارف الجليل
حيفا في ٥/ ٢/ ٢٧

حضرة السيد عزيز الحاج عبس المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم
المبحث: زيادة المعلمين الواقفين على راتب ١٢٤ جنيها في السنة.

بناء على توصية جناب مدير المعارف وافقت وزارة المستعمرات على اجراء تعديل في قوانين رواتب موظفي ادارة المعارف بحيث صار بالامكان ان يجتاز المعلم الحاجز عند راتب ١٢٤ جنيها في السنة. وذلك للمعلمين اصحاب الشهادات والذين سلوكهم مرضي وعملهم وخدماتهم الطويلة في ادارة المعارف تجيز الزيادة.

٢- قررت وزارة المستعمرات ان يشمل هذا التعديل خمسين معلما فقط في هذه السنة وذلك لاسباب مالية.

٣- عند انتخاب الخمسين معلما جرى التدقيق عن عمر كل معلم وعدد السنين التي قضاها واقفا راتبه عند الحاجز (١٢٤) وكذلك نظر في التقارير المقدمة عن عمله وسلوكه.

٤- وعليه تقرر اعطاؤكم الزيادة اعتبارا من اول نيسان الاول سنة ١٩٢٦ على ان تستمر هذه الزيادة الى ان يصل راتبكم الى الحد الاعلى من الدرجة الابتدائية الثالثة وذلك اذا كان عملكم وسلوككم مرضيين.

٥- ان المعلمين الذين يتناولون راتبا مقداره ١٢٤ جنيها في السنة وعلاوة شخصية مقدارها ٢٨٦/٢ مل جنيه في السنة يعطون الآن زيادة ٦١٦/٤ مل جنيه وبذلك يصل راتبهم الى الخطوة التالية في نفس الدرجة. وسيحل ميعاد الزيادة الثانية في ٢٠/٣/٢٧

ان المعلمين الذين يتناولون الآن ١٢٤ جنيها فقط (دون علاوة شخصية) يتناولون زيادة عادية مقدارها ثمانية جنيهات اعتبارا من ١ .. ٢٦

ن/ مفتش المعارف

نسخة للملف الشخصي.

121

936/15

20th November, 1936.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa -
Jame' al-Ahmar B.S.,
Safad.

Reference:- My 936/15 of 19.11.36.

'Aziz Eff. Haj 'Isa
resumed duty on 19th instant.

D.I.E.GALILEE

120

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٣٦/١١/١٩

الرقم
٢/٧



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : عودة الاستاذ عبد الرزاق للعمل

ان الاستاذ المومى اليه عاد اليوم لمزاولة عمله ،

[signature]

مدير المدرسة

119

936/15

19th November, 1936.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa -
Jame' al-Ahmar B.S.,Safad.

The above mentioned teacher was granted by the Medical Officer, Safad sick leave as follows:-

2 days as from 14.11.36.
3 " " " 16.11.36.

D.I.E.GALILEE

118/1

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٢٦/١١/١٧

الرقم
٧/٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الملحق : الاجازة الصحية للاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى

لا يزال الاستاذ مريضاً في الصحة الرابعة ومتقدم لكم

[illegible]
مدير المدرسة

118/1

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place صفد .... [signature] Signature

Date ١٦/١١/٣٦ .... المعارف Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	الاستاذ عبد العزيز افندي الحاج عيسى	استاذ في مدرسة الجامع الاحمر		Acute Coryza & Bronchitis	Treated Ex duty (3) days

Place Safad ....

Date 16/11/36 .... Sternberg Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

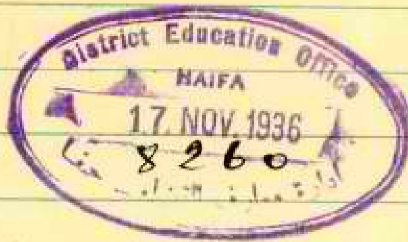
1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc,
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty ——— hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

227

الرقم
٧/٢

مدرسة [illegible]
حيفا
٣٦/١١/١٦



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : الحاق صحة ارشاد السيد عبد العزيز الحجازي -

ارفقت صحبة ورقة الدراسة الابتدائية العلمي
متقدم لقاءكم

مدير المدرسة

١٥٠



716

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) [illegible]

Place [illegible] .... [illegible] Signature

Date [illegible] .... [illegible] Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	[illegible]	[illegible]		[illegible]	2 days leave

Place Safad

Date 14/11/36 [illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc,
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer Will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

ادارة معارف الجليل

حيفا في ٢٢/١١/٩٤٦

رقم ٥/ ٥٤٥

حضرة السيد د. ز. [illegible] المحترم.

بواسطة حضرة مدير مدرسة الصوارين المحترم.

البحث: التقاعد.

١- ارسل لكم مع كتابي هذا كتاباً من السكرتير العام فيه يثبتكم في الخدمة الدائمة ويخولكم حق تناول التقاعد.

٢- ارجو ان ترسلوا لي اعترافاً باستلامكم كتاب السكرتير العام.

٣- بحسب الفقرة ٢ (د) من المنشور رقم ٥٢ المؤرخ في ١ نيسان ٩٤٦ والمرسل لكم فيه. لكم الحق باختيار التنزيل في التقاعد وتناول مكافأة بدلاً من هذا التنزيل وذلك بطلب تقدمونه على نسختين لجناب مدير المعارف بواسطة هذه الادارة في مدة لا تزيد عن اشهر من تاريخ ~~اذار ٩٤٧~~ ١٠/١١/٤٦. واذا تأخرتم عن ذلك لا ينظر في طلبكم.

مفتش المعارف.

[illegible]
نائب

Form No. Ed/4

114

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.
تقرير سري عن المعلمين

GPP. 451—2500—18-2-36

Name of Teacher — اسم المعلم: السيد عبد العزيز الحاج عيسى

School — اسم المدرسة: الجامع الاحمر

Town or Village — اسم المدينة او القرية: صفد

Salary — الراتب: ٢٨٢ ١٢

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: العربية في الصف الثاني وكذا الطبيعة والصحة في الثاني والثالث والعربية في الاول ومحفوظات في الثالث وفي الثالث النحو والخط

Method of Teaching — طريقة التدريس:

يسير في دروسه سيراً حسناً جداً وهو من الاساتذة الممتازين في تعليم الهجاء وموفق كل التوفيق في النحو وكذا في دروس الطبيعة والصحة وعلاوة على انه يقوم بحسن قيام واعيا بذلك افادة الطلبة وتوسيع مداركهم وتهذيب اخلاقهم.

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

محافظ على حب النظام وشخصية المعلم بارزة ولا يلزمه الجهد لحفظ نظام الصف وهو يرعى كما يريد ويتطلب النظام.

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:

لو كان للمقادير نتيجة التي انتجها لرجوت الادارة زيادة راتب هذا المعلم الذي توقف مذاكرته اثني عشر سنة لانه مثال الجد والنشاط في عمله انه كان في الحديقة التي يربي النحل فيها ويجري التطبيقات عليه للطلبة وعلى الزهور والاشجار المثمرة وانه كان في غرفة الدرس او الملعب فهو لا يكل ولا يمل فرجائي ان تنظر الادارة بعين الرحمة لراتبه فتزيده ليزداد همة واقداما وشاكرا حرصه ما هو عليه.

Date — التاريخ: ٢٦/٥/٤٢

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: مراد [signature]

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

He gives satisfaction in his work and is able to arouse interest and secure attention. Energetic, hard-working, of good character, devoted to his duties and interested in school affairs.

Date 4 JULY 1936 التاريخ

Signature of Inspector

توقيع المفتش

113

الرقم ٢/٧



مدير الجامع الاحمر
صفد
٢٥/٤/٣٦

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: شفاء الاستاذ السيد عبد العزيز

ان الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى شفي من مرضه وعاد اليوم لمزاولة عمله.

[illegible]
مدير المدرسة

١٨٠

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٢/٤/٣٦

الرقم
٢/٧



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المحبث : صحة الاستاذ السيد عبد العزيز

انحرفت صحته ولزم الفراش الاستاذ الرابوري الذي يتقدم طيه

مدير المدرسة



111

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة صحة صفد

The following persons are sent you for (A) ....

Place صفد .... [illegible] Signature

Date ٢٧/٤/٣٠ .... (المعارف) Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى			Acute Bronchitis & Pharyngitis	Treated Ex. duty 48 hrs

Place Safad

Date 27/4/30 .... [illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer Will state "duty" "excused duty————hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

220

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
١٢/١١/٣٥

م/٧
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : السيد عبد الغني الحاج عيسى

الاشارة : كتابكم رقم ٩٢٦/٤٢ في ٨/١١/٩٣٥

تناولت كتابكم المذكور اعلاه مع ملحقه الاجدول ١٩٣٥/٣٦
ولذا فلم تعد ادري يستفيد السيد عبد الغني مدة هذه الملحقة

[signature]

مدير المدرسة

Noted
[initials]

109

ادارة مباحث الجبل
حيفا : [illegible]

[illegible]

حضرة مدير شعبة التحري المحترم ؛
المبحث : السيد عبد العزيز [illegible]

عطفاً
تحية : كتابكم رقم [illegible] في [illegible]

سمح للسيد [illegible] في البلاد و ادي [illegible]
يوم السبت في [illegible]

مفتش المباحث
[illegible]

108

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٤/١١/٣٥

الرقم
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : الترخيص للاستاذ عبد العزيز افندي الحاجي تغيبه يوما واحدا

ان حضرة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاجي قد طلب اليوم من ان ابنة عبد الرؤوف تنخطب لرجل شامي من الشام وحيث ان وجود والده ليلة العقد ضروريا لذلك ارجو من حضرتكم ان تتكرموا بترخيصه يوم السبت الواقع في ٩/١١/٣٥.

[signature]

مدير المدرسة

107

No.936/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

26th September, 1935.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa -
Jame' al-Ahmar B.S.,
Safad.

The above mentioned teacher has been granted by the Medical Officer, Safad sick leave as follows:-

3 days as from 18.9.35
2 " " " 21.9.35
2 " " " 23.9.35.

2- He resumed duty on 25.9.35.

D.I.E.GALILEE

مدرسة [illegible]
جسفيد
٢٥/٩/٣٥

الرقم
٢/٧



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : عودة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى للعمل

ان الاستاذ قد مرض وعاد اليوم لمزاولة العمل ،

مدير المدرسة

105



مدرسة الجامع الاحمر صفد
٢٢/٩/٣٥

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: مرض الاستاذ السيد عبد القادر

لا يزال متحرف الصحة ارايو الطبي متقدم طيه .

مدير المدرسة

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة

The following persons are sent you for (A) ....

Place جنين

Date ٢٢/٩/٣٥

[illegible] Signature

المعارف Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	عبد العزيز [illegible] احمد غنيم	استاذ بمدرسة [illegible] الحاج [illegible]		Renal weakness	Exc Duty 48 hrs

Place Depot

Date 23/9/35

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc,
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate, He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer Will state "duty" "excused duty——————hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

103

مدرسة الجامع الاحمر
حيفا
٢١/٩/٣٥

الرقم
٢/ح



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

البحث: مرض الاستاذ عبد الكريم ابو لغد

لا يزال الاستاذ مريضاً والتقرير الصحي مرفق طيه.

مدير المدرسة

B.F. on 25.9.35
Reg.

1020 O. M. 70

ذاتي عجوة

MEDICAL REPORT

To M. O.

The following persons are sent you for (A)

Place صفد — Signature [signature]

Date ٢٩/٩/٣٥ — Department المعارف

26135—200 Pads—24/1/35 Com. P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد العزيز أحمد	استاذ بمدرسة الجش الاولية		Cl. Malaria	Treated Ex. duty 48 hrs

Place Safad — Signature of M.O. [signature]

Date 1/9/35

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name" "Grade & Department" and "Age & sex" (A) State whether for "treatment" "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate, He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No Ed. 4

101

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

20342—10000—9.1.32 S.I P.

Name of Teacher ... عبد العزيز احمد الحاج عيسى ... اسم المعلم

School ... الجامع الاحمر ... اسم المدرسة

Town or Village ... صفد ... اسم المدينة او القرية

Salary ... ١١,٧٨٢ ... الراتب

Subjects taught ... العربية في الصف الاول والثاني شعبة ا والطبيعة والصحة في الثاني شعبة ا و ب ... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

يتوخى المعلم المومى اليه ان يفيد تلامذته فيسير مجاراً للاتقان والاجادة واذكر ان دروس العربية ناجحة جداً وكذا كل درس يودع اليه فانه يتقنه ويفيد فيه

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

يصغي التلامذة الى الدرس بكل رغبة ويشوقهم المعلم متى توخى الفائدة فلا تشويش ولا ضجيج وهو مثال المعلم الذي يحاسب نفسه على عمله ولا يغادر الصف الا وهو امين من افادة تلامذته الفائدة المطلوبة .

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

ان المعلم المومى اليه خلوق جداً ويفتخر بانه يكون معلماً يعلم المسؤولية الملقاة على عاتقه وبانه قدوة صالحة في المدرسة وخارجها فهو محبوب من التلاميذ ومحترم من الاهلين بعيد عن كل ما يشينه محترم المربي بكل قول او عمل .

Date ... ٢٧/٥/٢٥ ... التاريخ

Signature of Head of School ... [signature] ... توقيع رئيس المدرسة

(P.T.O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is fair and he takes pain to give the desired benefit. Energetic, hard-working, punctual and of good character. Has sympathy with the pupils and is able to arouse interest.

Date 6 SEP. 1935 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

100

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٣٥/٩/١٨

الرقم
٢/٧



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: صحة الاستاذ عبد الرزاق حق

انحرفت صحة الاستاذ ورغم استراحته الا ان الصحة متقدمة ...

(توقيع)
مدير المدرسة

99

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible] .... [illegible] Signature

Date ٢٥/٩/٣٨ .... [illegible] Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	[illegible]	[illegible]		Pyrexia 38. el. Malaria	Treated Ex duty (3) days.

Place Safad

Date 18/9/38 .... [illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer Will state "duty" "excused duty————hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

98

مدرسة جامع الأحمر
صفد
٢٧/٧/٣٥

الرقم
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

البحث: الاستمارة السنوية للسيد عزيز الحاج عيسى
الاشارة: كتابكم رقم ٩٨٦/٤٤ و ١٩/٧/٣٥

الاستمارة السنوية رقم ٤٤/٥٩٢ المؤرخة ٢/٨/٣٥
باسم الاستاذ المومى اليه وصلت وسلمت لصاحبها -

مدير المدرسة
مراد
[signature]



97

٩٢٦/١٢

وزارة معارف الجليل

صفد في ٢٥/٧/١٩٦

REGISTERED

حضرة مدير مدرسة جامع الاحمر المحترم

المبحث :. الاستشارة السنوية للسيد

عزيز الحاج عيسى ،

الاشارة :- كتابكم رقم ٤ المؤرخ

في ١٤/٧/٢٥

ابعث اليكم في طيه باستشارة سفر رقم

٥٩٢٤٤ المؤرخة في ١/٨/٢٥ باسم المعلم المذكور

اعلاه . ارجو اعلامي بوصولها .

٢ - تذكرة الاياب تستعمل خلال ثلاثين

يوما من تاريخ الصرف

المفتش المعارف

[signature]

Form Ed. 28

96 Ref. No. 936/12. رقم الملف

GOVERNMENT OF PALESTINE. حكومة فلسطين

DEPARTMENT OF EDUCATION. ادارة المعارف

APPLICATION FOR FREE RAILWAY WARRANT. طلب للحصول على استمارة سفر مجانا بالقطار

(To be submitted in duplicate). (تقدم نسختان من هذا الطلب)

Name of Officer 'Aziz Eff. Haj 'Isa - Jame' al-Ahmar B.S., Safad. اسم الموظف

Appointment Teacher. وظيفته Class or Grade E III. درجته

From (station) Haifa من محطة To (station) Jerusalem الى محطة

Date of travel 1st August, 1935. تاريخ السفر

If return warrant required, date of return تاريخ الرجوع اذا كانت استمارة الرجوع لازمة

From (station) Jerusalem. من محطة To (station) Haifa. الى محطة

Number of persons travelling Two عدد الاشخاص المسافرين

Relationship Self & son. علاقتهم بالطالب Ages and names of children 14 years اعمار واسماء الاولاد

Reason for travelling Leave. سبب السفر

Date of last leave warrant ---- تاريخ آخر استمارة سفر من اجل الاجازة

Is baggage requisition required No. هل تلزم استمارة لنقل الامتعة

For passenger or goods train ----- بقطار الركاب ام بقطار الشحن

Signature [signature] الامضاء

Date 15th July, 1935. التاريخ Office D.I.E.GALILEE لوظيفة

FOR USE OF ISSUING OFFICE ONLY. يخصص هذا القسم للادارة التي تصرف الاستمارة.

Is applicant eligible for free warrant yes هل يحق للطالب الحصول على استمارة مجانا

Nos. of warrants (a) 5 9 3 4 4 ارقام الاستمارات (١)

Number of tickets authorized (b) Two عدد التذاكر المصرح بها (ب) Class of travel 2nd درجة السفر

Nos. of baggage requisitions / ارقام استمارات نقل الامتعة

Weight / الوزن (by Goods Train / بقطار الشحن

(by Passenger train بقطار الركاب

Signature E. Harvey الامضاء

Date 19. 7. 35 التاريخ Office / Director of Education الوظيفة

(a) Separate warrants are required for travelling on the Trans-Jordan sections of the railways.

(b) Whether whole or half tickets should be stated. (Children under four years free; four years and under ten, half ticket; ten years and under twenty-one, whole ticket. Married children and those not dependent on their parents for subsistence are not eligible).

(١) يحتاج الى استمارات على حدة للسفر في قطارات شرقي الاردن.

(ب) يجب ان يذكر هل التذاكر من النوع الذي بنصف رسم او برسم كامل (الاولاد الذين سنهم دون الرابعة يسافرون بدون تذكرة والذين سنهم اربع سنوات واقل من بتذكرة ذات نصف رسم والذين سنهم عشر سنوات واقل من احدى وعشرين بتذكرة ذات رسم كامل. لايحق لاولاد الطالب المتزوجين او الذين لا يعتمدون في معيشتهم على آبائهم ان يحصلوا على استمارات مجانا).

18040-3000—11/12/30—C.M.J.P.

مدرسة الجامع الاحمر الرقم
صفد ٤
٣٥/٧/١٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : استمارة سفر

الاستاذ عبد العزيز احمد يريد الذهاب للقدس لأجل
معالجة عيونه وولده نور الدين الى اخصائيين في
القدس ويعود في ٢٧ م وذلك في حينه لأن الالم
من تأخير معالجة ولده فيحل لو تأخر عن الوقت المعروف
للاياب هل يمكن ذلك والحكم لو هنا تمكن ابن
يستعمل هذه الاستمارة بعد شرائها وقطع ما لو صرفه
الطريق للتأخر وهل من الممكن ان يأخذ استمارة الذهاب
ان غيبة من صفد والاياب من الادارة في القدس حتما
يريد العودة ارجو ان يعمل ما ترونه مناسبا لمصلحة هذا الموضوع

الخادم
مدير المدرسة

الذهاب

عدد ٢ السيد عبد العزيز احمد عمره ٤٤
ولده نور الدين ١٤

الرحلة من صفد اليوم الخميس الواقع ١٨/٧/٣٥ والعودة [illegible]

94

مدرسة الصبيح الاحمر
صفد
٢٥/٦/٣٥

الرقم
٤

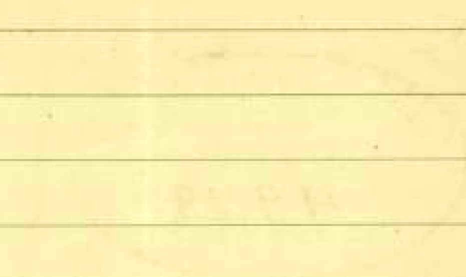


حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : تربية النحل
الاشارة : كتابكم رقم ٩٤٦/٢ د ٢٥/٦/١٩٣٥

لقد توجه الاستاذ عبد العزيز افندي صباح يوم ٢٠/٦/٣٥ وعاد اليوم للمدرسة صباحاً لتعداد قفص الفصل التدريبي عند تربية النحل .

مدير المدرسة






٩٣

ادارة معارف الجليل

الرقم ٢/٩٢٦

حيفا ١٩/٦/٢٥

حضرة السيد عبد العزيز الحاج عيسى المحترم
بواسطة حضرة مدير مدرسة الخان الاحمر المحترم.

المبحث :- تربية النحل.

الاشارة :- كتابكم تاريخ ١٥/٦/٢٥.

سيجري فصل للتدريب على تربية
النحل لمعلمي الزراعة في طولكرم الذين
سيحضرون لكفاية لهذه الغاية (٢١
الى ٢٤ (التاريخان داخلان).
لذلك يمكنكم حضور هذا الفصل
مع معلمي الزراعة وهذا لا يؤثر على
طلبكم المشار اليه اعلاه.

مفتش المعارف
[signature]

نسخة لحضرة مفتش الجدائلة المحترم

٥٠

92

حضرة مفتش بيطري قضاء صفد المحترم
بواسطة مفتش معارف لواء الجليل المحترم



انني ارغب ان اقضي مدة شهر من الفرصة الصيفية اعتباراً من ٢٠/٧/٣٥ في مزرعة عكا لأجل ان اطلع على تربية النحل والدجاج والبستنة وكل ما في المزرعة ليكون لي الالمام بتربية النحل الموجود في مدرستنا ولادارة حديقتي مدرستنا على الطراز الحديث فعليه ارجوكم ان تتكرموا بأجراء ما يلزم لقبولي في المزرعة المذكورة واعطائي محلاً للنوم فيها
وبالختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام سيدي ١٥/٦/٣٥

احد معلمي مدرسة
الجامع الأحمر
بصفد
عبد العزيز الحاج عيسى

ارفعه لحضرة مفتش معارف لواء الجليل لاجراء ما يلزم
لتأمين هذا المعلم في عطلته الصيفية.
١٥/٦/٣٥
مدير
مدير مدرسة الجامع
الأحمر

91

مدرسة البنين الاحمدية
حيفا
٢٥/٦/٣٤

الرقم
٧/٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المحترم : شفاء الاستاذ عبد الرزاق

ان الاستاذ عبد الرزاق من مرضه وعاد
لمزاولة العمل .

مدير المدرسة

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٥/٦/١٠

الرقم
٢/٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: الحاق صحة الاستاذ السيد عبد العزيز الحمصي

الحق صحة الاستاذ المومى اليه خدمة لكتابنا الرابع [illegible] مقدم طيه

مدير المدرسة

89

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة

The following persons are sent you for (A)

Place صفد

Date 20/6/[illegible]

[illegible] Signature

[illegible] Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	عبد الرزاق افندي [illegible]	استاذ مدرسة [illegible]		Diarrhoea c̄ Tenesmus. Treated by private doctor	Exc duty 48 hrs

Place Safad

Date 15/6/[illegible]

[illegible] Signature of M.O.

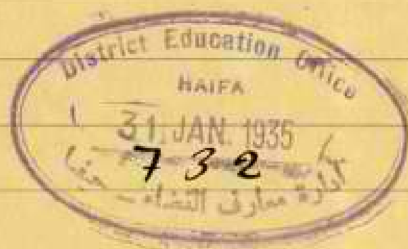
INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc,
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
   The Medical Officer Will state "duty" "excused duty————hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

88

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٥/١/٣٥

الرقم
٢/ج



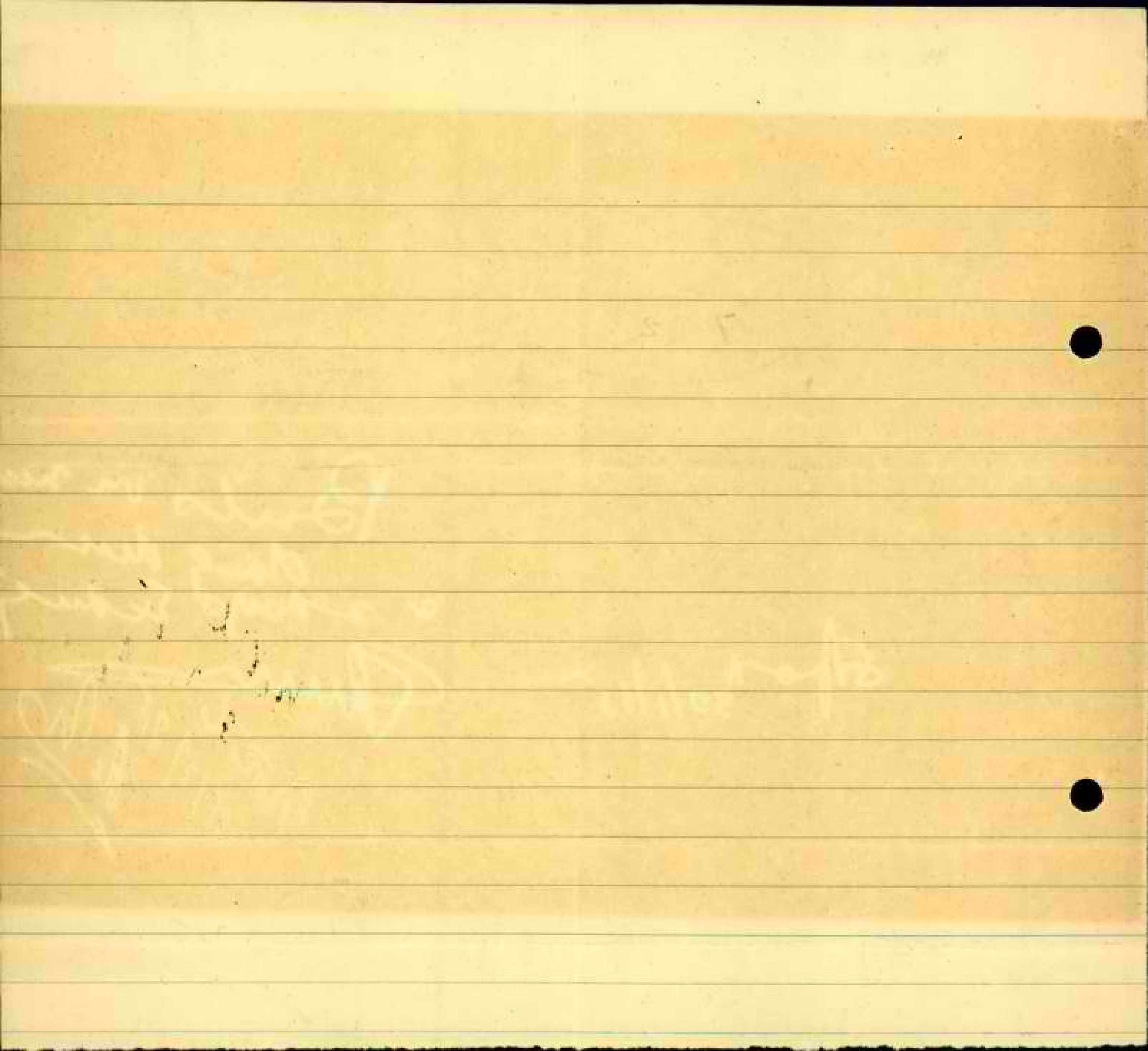
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : وجود الاستاذ عبد العزيز احمد

الحق صحة الاستاذ عبد العزيز احمد حول مرضه
التقرير الصحي المتقدم طيه .

[illegible]
مدير المدرسة

Noted 31/1/35 [illegible]



87

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة

The following persons are sent you for (A) ____________

Place صفد

Date ٢٥/١٢/٣٤

[illegible] Signature

[illegible] Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	عبد الرزاق	[illegible]		Boils on neck	doing duty & 2 days Ex duty

Place Safad

Date 30/1/35

[illegible signature] Signature of M.O.

Noted 31/1/35 [initials]

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding "or sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate, He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.
The Medical Officer Will state "duty" "excused duty————hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

86

No. 936/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

6th December, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa - Jame' al-Ahmar Boys' School, Safad.

Reference :- My 936/12 of 28.11.34.

'Aziz Eff. Haj 'Isa resumed duty on 3rd December, 1934.

D.I.E.GALILEE.

85

الرقم .
[illegible]



مدرسة [illegible] الاميرية
شفاعمرو
٤/١٢/٣٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
الموضوع : ابلال الاستاذ عبد العزيز افندي من مرضه

ابلّ الاستاذ من مرضه وعاد للعمل في ٤/١٢/٣٤

[signature]
مدير المدرسة

84

No. 936/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

28th November, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Haj 'Isa -
Jame' al-Ahmar Boys'
School, Safad.

The above mentioned teacher has been granted seven days sick leave by the Medical Officer, Safad as from 26th November, 1934.

2- I shall inform you in due course of the date of his return to duty.

D.I.E.GALILEE.

B. F. on 5-12-34
Reg.

مدرسة الجامع الأحمر
صفد
٢٤/١١/٣٤

الرقم
٢/٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : اجازة صحية للاستاذ السيد عبد الغفور
السابعي

ارفقنا صحبة الاستاذ [illegible]

مع التحية

[signature]
مدير المدرسة

O. M. 70

82

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة

The following persons are sent you for (A) ____________

Place صفد

Date ٢٤/١١/٣٤

[illegible] Signature

[illegible] Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	الاستاذ عبد العزيز افغاني	استاذ مدرسة جامع الاحمر		Anorexia. Wasting.	Seven days rest.

Place Safad.

Date 26. 11. 34.

[illegible] Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty............hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

81

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٤/١١/٣٤

الرقم
٢/٢

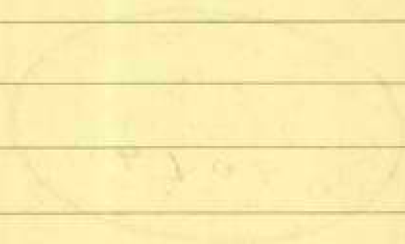


حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: شفاء الاستاذ عبد الغني الراجح

عاد الاستاذ اليوم لمزاولة عمله

مدير المدرسة



80

الرقم
٢/٢

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢١/١١/٣٤



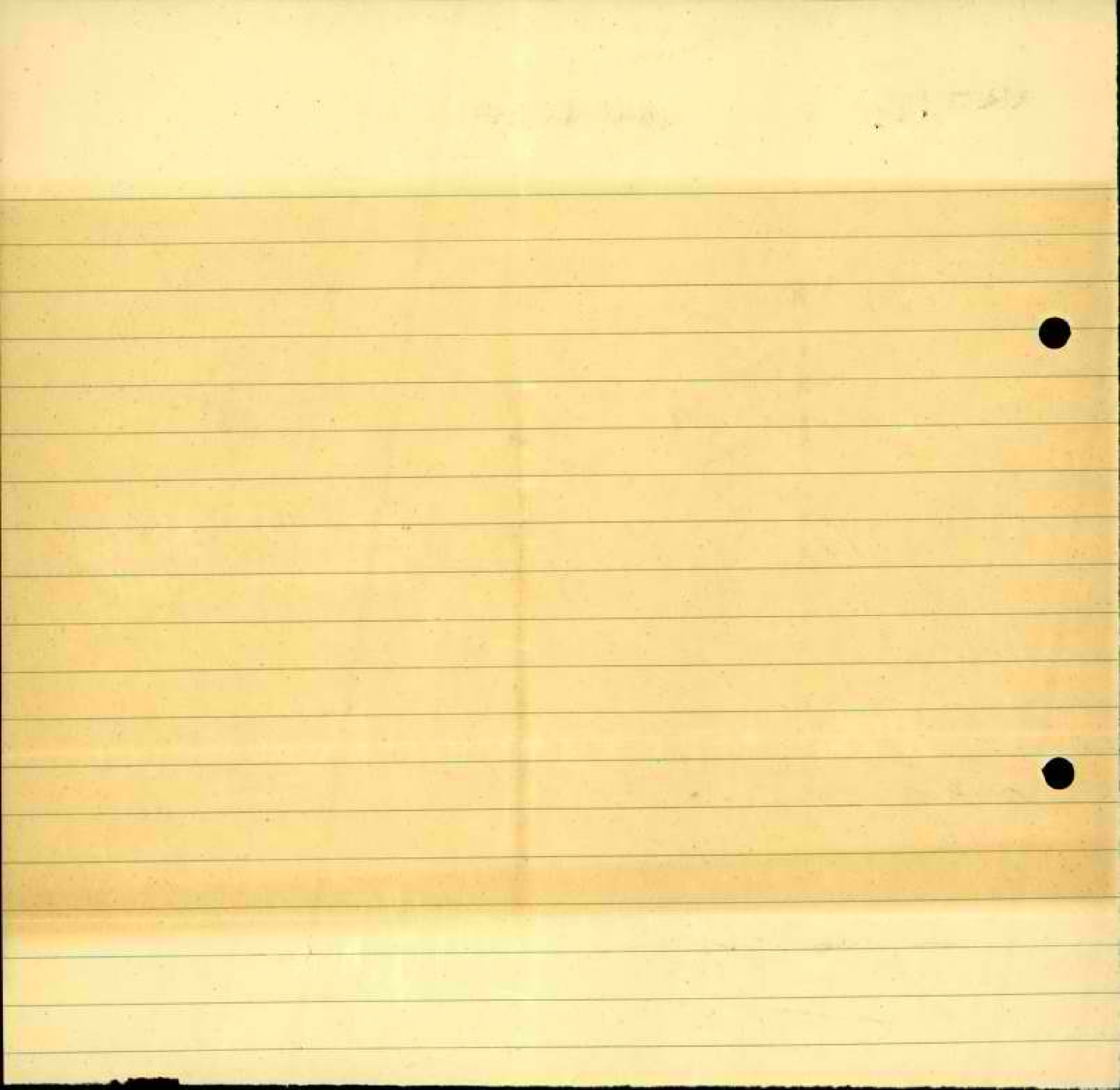
حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ السيد عبد العزيز

ألمّ بصحة الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج عيسى مرض منعه عن
العمل اثناء اليومين المتقدمين لتا .

مدير المدرسة

22/11/34



79

O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. [illegible]

The following persons are sent you for (A)

Place [illegible]

Date ٢٤/١١/٤٥

[illegible] Signature

[illegible] Department

23216—500 Pads—9.2.33 A.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of Case
	عزت [illegible]	معلم مدرسة الجهراء		Cold and Tachycardia.	Two days rest.

Place Safat.

Date 20. 11. 45.

Simini Signature of M.O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name," "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," Medical Boarding for sick leave" etc,
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate, He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer Will state "duty" "excused duty————hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

78

٢٢/٦/٩٤٦

ادارة معارف الجليل

صفد ٦٦/١٠/٤٦

حضرة مدير مدرسة الجامع الاحمر المحترم

المبحث :- شراء املاك غير منقولة.

ارجو ان تكلفوا السيد عزيز الحاج عيسى تعبئة الانموذجات المرسلة طيه واعادتها الى هذه الادارة لاجراء المعاملة المطلوبة.

٢- لا مانع من تسجيل الاراضي المذكورة في كتابكم المؤرخ في ٢٦/٩/٤٦ باسمه اذا اراد ذلك.

م. مفتش المعارف

[توقيع]

77

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٤/١٠/٣٤

الرقم
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: دعوة [illegible] احد المعلمين لاداء
شهادة في [illegible] العام

ان المحكمة [illegible] [illegible] الفقيه حتى ١١/١٠/٣٤
بموجب ورقة الدعوة المتقدمة طيه [illegible]
الاستاذ [illegible] لعمله.

[illegible]
المدير
مدير

Noted
[illegible]

Legal/3 76

نموذج ٣ قضائي
משפטים מספר 3



PALESTINE

WITNESS SUMMONS.

اعلان شهود הודעה לעדים.

COURT OF صلح صفد محكمة
בית המשפט

TO عبد الله [illegible] صفد الى
ל

Take notice that you are required to attend the above Court
on [illegible] 26/10/11 [illegible] يقتضي حضورك الى المحكمة المذكورة يوم
עליך לבוא לבית המשפט הנ"ל ביום

as witness at the instance of الحق العام شاهداً بناء على طلب
בתור עד לפי דרישת

in the case of [illegible] في القضية
במשפט

In default of attendance you may be fined. وان تخلفت تغرم
ואם לא תבוא יוטל עליך קנס

Date 26/10/4 [illegible] التاريخ
התאריך

On في يوم
ביום

I انتقلت انا
באתי אני

repaired to the residence of الى محل اقامة
למקום מגוריו של

and handed a copy of this Summons to وسلمت صورة هذا الاعلان الى
ומסרתי העתקת מהודעה זו ל

Process Server.
المباشر
המשמש

Witnesses.
الشهود
העדים

Person Summoned.
المعلن اليه
מקבל ההודעה

Important—**Any alteration** made in this form, **must be initialled** by the issuing officer.

تنبيه مهم—يجب التوقيع على اي تغيير يحدث في هذا الانموذج من المأمور الصادر منه .

חשוב—כל שנוי על הטופס הזה צריך להיות חתום ע"י הפקיד המודיע.

25006—100000—8.3.34—G.P.

ص

75

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
بواسطة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم



ان ولدي سعيد وعبد الرؤوف قد اشتريا في قرية اكراد الخيط التابعة لقضاء صفد تمام ثلاث قطع ارض اميرية بمجموع مساحة وقدرها : ٨٨٠٦٫٩٠ : متر مربع تقريباً ودفعا ثمنها من مالهما الخاص وقد احبا ان يعطيا اخوانهم القاصرين عن درجة البلوغ وهم نور الدين وصلاح وخير سهم بالأراضي المذكورة ويطوبوها على اسمائهم الخمسة بحصص متساوية وحيث ان المشترين الآخرين هم قاصرين وانا وليهم الطبيعي ارجوا اعطائي الأذن اللازم بأن اشترى بالنيابة عن اولادي القاصرين ٣/٥ بالأراضي المذكورة اعلاه ومخابرة دائرة تسجيل الأراضي بذلك وبالختام تفضلوا بقبول فائق الأحترام سيدي

٢٦/٩/٣٤

احد معلمي مدرسة الجامع الأحمر
بصفد
عزيز حاج عيسى

ارفع لحضرة مفتش المعارف المحترم لاجراء ايجاب.

٢٦/٩

[signature]
مدير المدرسة

74

ادارة معارف الجليل
حيفا ٢٧/٩/٩٣٦

رقم ١٢/٩٢٦

حضرة مدير مدرسة الجامع الأحمر المحترم.

المبحث: دعوة عزيز افندي للمحكمة لاداء شهادة للمدعي العام.

الاشارة: كتابكم رقم ٤ في ٢٤/٩/٣٦

يمكن للسيد عزيز الحاج عيسى أن يتغيب عن المدرسة لحضور المحكمة.

مفتش المعارف.

73

مدرسة الجامع الاحمر
صفد
٢٦/٩/٣٤

الرقم
٤



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : دعوة عزيز افندي للمحكمة لاداء الشهادة
للجمعية العام

الاستاذ السيد عبد العزيز الحاج علي مدعو للمحكمة للجمعية
العام ليوم الخميس الواقع ١/١٠/٣٤ حسب الدعوة
التي قدمت لحضرتكم .

مدير المدرسة

Legal/3

72 نموذج ٣ قضائي
משפטים מספר 3



PALESTINE

WITNESS SUMMONS.

اعلان شهود הודעה לעדים.

COURT OF .... محكمة
בית המשפט

TO .... صالح صبحه .... الى
ל

Take notice that you ~~are required~~ to attend ~~the~~ above Court عبد العزيز ابن الحاج عيسى
on .... يقتضي حضورك الى المحكمة المذكورة يوم
עליך לבוא לבית המשפט הנ״ל ביום الخميس الواقع ١٤/١٠/٣٢ الساعة ٩ صباحا

as witness at the instance of .... شاهداً بناء على طلب
בתור עד לפי דרישת

in the case of .... الحق العام ضد ابراهيم خليل عيسى .. دار .. ترشيحا .... في القضية
במשפט

In default of attendance you may be fined. وان تخلفت تغرم ٣٢/١٢٦
ואם לא תבוא יוטל עליך קנס ١٠ ملج

Date .... التاريخ
התאריך
٢٢/٩/٣٢

On .... في يوم
ביום

I .... انتقلت انا
באתי אני

repaired to the residence of .... الى محل اقامة
למקום מגוריו של

and handed a copy of this Summons to .... وسلمت صورة هذا الاعلان الى
ומסרתי העתקה מהודעה זו ל

Process Server.	Witnesses.	Person Summoned.
المباشر	الشهود	المعلن اليه
שמש בי״ד	העדים	מקבל ההודעה

Important—Any **alteration** made in this form, **must be initialled** by the issuing officer.

تنبيه مهم — يجب التوقيع على اي تغيير يحدث في هذا الانموذج من المأمور الصادر منه .

חשוב—כל שנוי על הטופס הזה, צריך להיות חתום ע״י הפקיד המוציא.

26006—100000—8.3.34—G.P.

Form No Ed. 4

71

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

20042—10000—9.1.32 St. P.

Name of Teacher	السيد عبد العزيز الحمصي	اسم المعلم
School	الجامع الاحمر	اسم المدرسة
Town or Village	صفد	اسم المدينة او القرية
Salary	مقطوع ١١ ٧٨٢	الراتب
Subjects taught	العربي الطبيعة والصحة والاشغال اليدوية	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

جيدة ومفيدة وهو يتوخى احسن الطرق لحمل انتباه الاولاد
لاكثر مواضيع من الدرس ، يحضر المواد التي يعرضها
لتكون ... هذه وملموسة بآن واحد ومعلوماته
اشد ذاك فائدة من الالقاء المجرد .

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

المعلم الموهوب الذي يستعد على درسه ويحضره لا شك انه ينجح
في ادارة صفه فترى الصف كله آذان صاغية
لتلقي درس الاستاذ [illegible] .

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

الاستاذ ليس من اولئك المعلمين الذين لا يهتمون الا بترويج جرس
الانصراف الآن بأخذهم عصيهم ويخرجون تاركين المدرسة
وشأنها فضلا عن انه رجل عملي في الدرس وفي الادارة
في الباحة والملعب والزراعة في الحديقة يلاحظ كل شيء
ويعاون بأعماله ولو كان للتقارير ذلك الوزن
في امر زيادة الرواتب لتمنيت ان يزاد راتبه ليكون نتيجة عمله

Date ٢٤/٥/٢٦ التاريخ

Signature of Head of School [signature] توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.)

(انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Still gives satisfaction in his work. Energetic, hardworking and has interest for handwork and agriculture. He is of good character, attends to his duties regularly and willing.

Date 27 JULY 1934 التاريخ Signature of Inspector توقيع المفتش

70

No. 1153/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

19th March, 1934.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- Payment of Salaries.

I shall be obliged if you will arrange for the payment of the salaries of the following teachers in the centres shown against each name:-

Name	Centre to which payment is required.	Months.
Mahmud Qalla	Anglo Palestine Bank, Safad. (Ref.att.letter)	As from 1.4.34 until further notice.
'Aziz Haj 'Isa	do. do.	do. do.
Muhie ed-Din Murad.	do. do.	do. do.

[signature]
D.I.E.GALILEE.

Copy to:-
File No.936/12
" No.990/12.

مدرسة جامع الاحمر

صفد

٢٤/٢/٦

الرقم

٢/٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

التحية: شفاء الاستاذ عبد العزيز احمد

عاد الاستاذ اليوم الى دار عمله والسلام

مدير المدرسة

68

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٢٤/٢/٥

الرقم
٢



حضرة مفتش معارف لواء الشمال المحترم

المبحث : الخواجه صبحي الاستاذ عبد العزيز

الخوجه صبحي الاستاذ عبد العزيز خف الحاج علي بمناسبة
حقه عند التفتيش بعد خدمة الفاسمه الرائية
العملي متقدم لكم .

مدير المدرسة

MEDICAL REPORT

67

O.M. 10

To M. O. ادارة الصحة

The following persons are sent you for (A)

Place صيدا

Signature.

Date ٢٤/٤/٥

المعارف Department.

12036—500—Pads—S.O.P

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد العزيز افندي	استاذ في مدرسة عين الاحلام		يوم واحد ضد تيفوئيد	استراحة بعد حقنة

Place صيدا

Date ٢٦/٤/٥

Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex." (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٥/٢/٣٤

الرقم
٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ الشيخ محي الدين افندي

ان الاستاذ عبد العزيز اليوم مريض جدا من كثرة العمل ولازم الفراش
الاستاذ الشيخ محي الدين افندي اعتبارا من اليوم الى يوم
الصحو مستقدم لكم .

مدير المدرسة

حفظ التقرير في ملف الشيخ محي الدين افندي مراد

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٢١/١/٣٤

الرقم
٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : انحراف صحة الاستاذ عزيز رضا

انحرفت صحة الاستاذ السيد عزيز [illegible] ولزم
الفراش عشية امس اليوم الرابور الصحي مقدم
طيه والسلام

مدير المدرسة

B. F. on 6. 2. 34
Reg.

64 O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة صحة صفد

The following persons are sent you for (A) ....

Place صفد

Date ٢٤/٧/٣٤

[illegible] Signature.

[illegible] Department.

12658—500—Pals—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد الله [illegible]	[illegible]		Coryza	3 days ex. duty

Place Safad

Date 31/7/34

[illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty....................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed. 4

63

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571–6000–19/5/30 Com. P.

Name of Teacher	عبد العزيز احمد عيسى	اسم المعلم
School	مدرسة جامع الاحمر	اسم المدرسة
Town or Village	صفد	اسم المدينة او القرية
Salary	م ج ١١ ٧٨٢	الراتب
Subjects taught	العربية والطبيعة والصحة والاشغال	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس:

يسير من المعلوم الى المجهول بحيث دروسه حية
اذ يدخل صفه يبذل كل جهد ليحمل تلامذته على اجهاد
الذهن حين القاء الدرس وتفهمه باسئلة
متعددة ليقفهم على استقرار المادة التي يلقيها
ولا يخرج من الدرس الا وهو واثق بنجاحه

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

بالنظر لنشاط المعلم الموما اليه فان التلامذة تنشط لديهم
الذهن والهمة ومحببة من قلوب الطلاب فانه
لا يحتاج لتحديد نشاطهم اكثر من ان يوجه الاسئلة التي توجد فيهم
استعدادا ويدل انه قدير على ضبط صفه وادارته
بصورة جيدة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:

المعلم الموما اليه يعلم نفسه ابتداء وانه يتحلى بكل
عمل وقور وبالنشاط والاخلاق اتقانا ولذا
فانه يسير المثل الاعلى داخل المدرسة
وخارجها مع الناس الذين يحبونه ويحترمونه
مع التلامذة

Date ٢٧/٣/٧ التاريخ — Signature of Head of School [signature] توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is adqpted to the capacities of pupils and he tries hard to give the desired benefit. Energetic, punctual, of good character and ready to serve.

Date 23. 6. 33 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

69/1

٢/٢

مدرسة جامع الاحمر
صفد
٣٣/٥/٢٩



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ عبد العزيز زاهد

لزم الاستاذ عبد العزيز زاهد الفراش بموجب تقرير
الطبي الذي اخذتم نسخة منه والسلام

عاد الاستاذ اليوم لمزاولة عمله
٣٣/٥/٢

MEDICAL REPORT

O.M. 75

62/1

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place [illegible] ....

Date ٢٤/٥/٢٩

[illegible] Signature.

[illegible] Department.

12695—500—Pads—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد العزيز [illegible]	[illegible]	٤٢	Constipation with Rheumatic pains	One day [illegible]

Place Sbrat

Date 29/1/33

[illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex" (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

No. 590/9

61/1

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

11th April, 1933.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject:- Medical Examination of Teachers.

Reference:- Your 502/PE dated 20th March, 1933.

Herewith records of Medical Examination in respect of the following teachers in my district:-

Shafiq Bawardi.
'Abdul-Rahim Carmi.
Nimr Habib.
Diab Fahum.
Ahmad Sha'ban 'Aidi.
Emil Khuri.
Ya'qub Shihadeh.
Na'im Warwar.
Hanna Ibrahim.
'Aziz Haj 'Isa.
Evelin Suleiman.
Olga Suleiman.
Salwa Habib.
Rafia Qa'war.
Sa'da Sabbagh.
'Iffet Shihadeh.

D.I.E.GALILEE.

Copies to:-

Personal Files.

MEDICAL REPORT

61/1 O.M. 70

To M. O. H Safad

The following persons ~~are~~ is sent you for (A) Med. Board for fitness of permanent service

Place Safad

Date 23/3/33

[signature] Signature.

Education Department.

12656—500—Pads—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	Aziz Eff. Haj Easa	Teacher in Jami El Ahmer	43 y.	Fit for Permanent Service	

Place Safad

Date 31/3/33

[signature] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty......................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

60

١٢/٩٣٦

~~٥/٩٤٢~~

ادارة مباحث الجيش

صيدا ٩/٢/٤٢

حضرة مدير مدرسة جامع الاحمد الجزار

المبحث :- السماح للسيد عبد العزيز الحاج عيسى لتأدية شهادة

الوثائق :- كتابكم رقم ٤ تاريخ ٨/٢/٤٢

يسمح للسيد عبد العزيز الحاج عيسى في التغيب عن المدرسة لتأدية الشهادة في المحكمة يوم ٢٨/٢/٤٢

مفتش [illegible]

59

مدرسة ... الاحمر
صفد
٢٦/٢/٨

الرقم
٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : السماح للاستاذ عبد القادر ... الحجي(؟) للتأدية شهادة

الاشارة : كتابكم رقم ٩٢٦/ع و ٢٢/٢/٢٦

اجلت المحكمة الدعوى ليوم الثلاثاء الواقع ٢٨/٢/٢٢
ونعت الاستاذ المومأ اليه وجوده قبل
بالبلدة في المحكمة ، ارجو السماح له للتأدية الشهادة
والسلام

مدير المدرسة

56

ادارة معارف الجليل　　　　　　　　　　١٠/ ٩٢٦

حيفا ٢٢/٢/٢٢

حضرة مدير مدرسة جامع الاحمر المحترم

المحترم :- السماح للاستاذ عبد العزيز

الحاج عيسى لتأدية شهادة

الاشارات :- كتابكم رقم ٤٣ في ٢٢/٢/٢٢

يؤذن للاستاذ المذكور اسمه اعلاه التغيب

عن المدرسة في ١/٢/٢٢ لتأدية الشهادة

مفتش المعارف

57

مدرسة صبح الاحمر

صفد

٢٢/٢/٣٣

الرقم

٤

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع: السماح للاستاذ عبد العزيز احمد لتأدية شهادة



ان الاستاذ السيد عبد العزيز احمد عيسى مطلوب لشهادة في دعوى
حقوقية لدى محكمة صلح صفد يوم ٢٥ الشهر
المتقدم فالرجاء السماح له بتأدية شهادته واعادته
اعلامه الحكم والسلام

[signature]

مدير المدرسة

56/1

الرقم
٢



مدرسة جامع الاحمر
صفد
٣٢/١٠/١٨

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : مرض وشفاء الاستاذ عبد العزيز افندي

الآن تصح الاستاذ عبد العزيز افندي من مرضه بعد ما تقعده عن مزاولة العمل يوماً واحداً كما هو مذكور في الورقة الطبية وقد عاد لعمله ظهر ذلك
عمله

مدير المدرسة

MEDICAL REPORT

56/1

O.M. 70

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place .... Signature.

Date ٢٤/٨/١٥ .... Department.

12656—500—Para—S.O.P

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	[illegible]	[illegible]		abdominal Colic	one day ex-duty

Place ....

Date 11/10/32 .... Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

515

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

14125—5000—S.O.P.

Name of Teacher .... عبد الرزاق احمد عيسى .... اسم المعلم

School .... جامع آل احمد .... اسم المدرسة

Town or Village .... [illegible] .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ١١ ٧٨٤ .... الراتب

Subjects taught .... العربية ، الطبيعة ، الصحة ، العمل اليدوي .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching   طريقة التدريس :

تسير من حسن الى احسن وحماسة
نفسه على عمله ويدرك فائدة التدريس للصحة
التي يسير طبق لكل المواضيع التي يأخذها

Discipline, response of class, etc.   النظام وضبط الصف الخ

ضبط الصف كاف مع خبرة جديدة في تسليم
واسئلة

Opinion of Head of School on Teacher   رأي رئيس المدرسة في المعلم :

لم يتغير رأيي في هذا الاستاذ فهو مخلص
وامين في عمله يتوخى الخير لطلابه ويكد بنشاط
التي يشتغل فيها بحب المهنة الشريفة
التي ينتسب اليها ويفضل لصحبة كرامة الاستاذ
بكل قول وعمل محترم من تلامذته ويعزز
من الناس ،

Date .... ٢٦/٦/٤ .... التاريخ   Signature of Head of School .... [signature] .... توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.)   (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is fair and he takes pain to make his subjects clear and practical. Hardworking, energetic, punctual, of good character and enjoys the respects of both pupils and public. His promotion is dependent upon his passing a qualifying examination.

Date - 9 AUG. 1932 التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

Form No. Ed. 4

936/12 54

GOVERNMENT OF PALESTINE — حكومة فلسطين

Department of Education — ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سرّي عن المعلمين

16571—6000—19/5/30 Com. P.

Name of Teacher — اسم المعلم: عبد العزيز حقي الحمصي

School — اسم المدرسة: جامع الاحمر

Town or Village — اسم المدينة او القرية: صفد

Salary — الراتب: ٧٨٢ مليم ١١ جنيه مع العلاوه

Subjects taught — المواضيع التي يدرسها: اللغة العربية والطبيعة والصحة والاشغال اليدوية

Method of Teaching — طريقة التدريس: يتوخى في كل درس يدرسه ان يكون ناجحاً بالنتيجة. وانا ارى ذلك يتجلى عند ازدحام الصف الثاني مع التمهيدي. وانه بالمقايسة والاستقراء يجعل درسه جذاباً ولذيذاً ومفيداً في آن واحد.

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.: يضبط الصف ويحفظ نظامه ويخفف من تفوق الحدة على تلامذته الذين يصغون اليه بكل شوق فيريدون للحديث ويسير بالدرس سيراً حسناً

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم: لم يتغير رأيي بهذا الاستاذ المستقيم الذي عرفته مستقيماً ولا شيء سواها يبعد عنه الشغف ليعلم نفسه ما يحتاج اليه ليحسن دائرة المدرسة وهو ممن في المدرسة يحترمه تلامذته وفي محيطه —

Date — التاريخ: ٢١/١٢/٨

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: [illegible]

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

His method of teaching is fair and he tries hard to make his subjects clear. Energetic, punctual, of good character and obedient. His promotion is contingent upon his passing a qualifying examination.

Date 15 JAN. 1932 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش



5/2

اسم المعلم	تاريخ الميلاد	تاريخ التعيين	الراتب السنوي	تاريخ استحقاقه الزيادة السنوية
عزيز الحاج عيسى	١٨٩١	٨/٧/[illegible]	٢٨٤ ج ١٢٠ ج	١/٧/٢١

لقد صحح الاستاذ عزيز افندي الحاج عيسى ميلاده وطالما هو صحيح علاوة على ذلك انه عند شهادته التي قدمها سنة [illegible] مدرسة اعدادي عكا وضح ان تاريخ ولادته ١٣٠٧ الموافق ١٨٩١ ميلادي وعند [illegible] اشهر [illegible] قدمها بعد عشرة ايام [illegible] وعلى تاريخ ولادته [illegible] التحقيق [illegible] الشهادة [illegible] واطلعت على [illegible] ذلك صحيحاً

٢٧/٦/٢١

المعلم

عزيز حاج عيسى

[illegible]

مدير مدرسة [illegible]

[illegible]

١/٢٥

تاريخ استحقاقه الزيادة السنوية	الراتب السنوي لغاية ٣١/١٢/٤٦	تاريخ التعيين	تاريخ الميلاد	اسم المعلم
١/٢/٤٧	٢٨٤ جـ ١٢٠ مـ	٨/٧/٢٠	١٨٩١	عزيز الحاج عيسى

لقد صحح الاستاذ عزيز افندي الحاج عيسى ميلاده كما هو موضح اعلاه وذلك
انه عثر على شهادته التي كانت شاهداً مدرسة اعدادي عكا
وضح ان تاريخ ولادته ١٣٠٧ الموافقة ١٨٩١ ميلادي
وعثوره على الشهادة كان منذ عشرة ايام وكان قبلاً
اعطى تاريخ ولادته عن حسب التخمين وقد اعطيت الشهادة
المعتبرة واطلعت عليها فوجدت ذلك صحيحاً

٢٦/٦/٤٧

المعلم

عزيز حاج عيسى

مدير معارف [illegible]

57/2

ادارة معارف لواء الجليل

حيفا في ١١/٤٢   ٥٩٥/١٠

حضرة مدير / مديرة مدرسة المحزمة / المحزم

الموضوع : سجل الموظفين

وضعت حكومة فلسطين في سنة ١٩٤٢ سجلاً دونت فيه اسم كل موظف مع تاريخ ميلاده وتعيينه وتاريخ استحقاقه زيادته السنوية وقيمة راتبه السنوي (اذكر الراتب كما هو في ٢١/٤/٤٢) وفي ما يلي اذكر أدناه ما دوّنه عن كل من معلميكم في ذلك الكتاب:

اسم المعلمة او المعلم	تاريخ الميلاد	تاريخ التعيين	الراتب السنوي كما هو في ٢١/٤/٤٢	تاريخ استحقاق الزيادة السنوية
عز الحاج عيسى	١٨٨٥	١/٧/٤٢	٢٨٤ ١٢٥	١/١/٤٣

فاذا كان في هذه البيانات اي غلط رجوا ان تشيروا اليه وان تعطوا بيانات جديدة عن كل ما ذكر اعلاه. يجب ان تعطى بيانات منفردة عن كل معلم ومعلمة على حدة وان يوقع عليها المعلم بامضائه وتشهد بصحتها.

اذا صحح المعلم تاريخ ميلاده او تعيينه يجب ان يذكر الوثيقة الخطية التي اعتمد عليها في التصحيح مع العلم بانه سيطالب بتقديم هذه الوثيقة عند اللزوم. في الحالة الأخيرة التي لم تذكر تواريخ ميلاد بعض المعلمين والمعلمات لعدم وجودها في المحل المذكور عن كل المعلمين والمعلمات ان يذكروها. اذا كانت البيانات المعطاة عن المعلم والمعلمة في هذا المنشور صحيحاً عليه ان ينسخ عنه بيانات (محلي تنفيذه) ويعيده بشهيد ولديه

يجب ان تصل البيانات لهذه الدائرة قبل اليوم العاشر من كانون اول ١٩٤٢

مفتش المعارف

[توقيع]

نائب

الرقم
٢

مدرسة جامع الاحمر
صفد
الثاني ٢٦/١٠/٣١



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المحيب . . شفاء الاستاذ عبد العزيز افندي

ان الاستاذ عبد العزيز افندي مدرسة ودار لطفا اوله العمل والسلام

مدير مدرسة جامع
الاحمر





5/1

الرقم
٢

مدرسة جابة الاحمر
صفد
التاريخ ١/١٠/٣١

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم
مرسله الاستاذ عزيز جفعلي
المحترم —

نرجو التفضل برد الاستاذ عبد العزيز جفعلي الحاضر على اعفائه

مع التسليم —

صح
اقدم ايجوره المعلم

مدير مدرسة جابة
الاحمر



MEDICAL REPORT

51/1 O.M. 70

To M. O.

The following persons are sent you for (A)

Place

Date

Signature.

Department.

12656—500—Paris—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case

Place

Date 1/10/31

Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty.................... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Form No. Ed. 4

50

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571 – 6000 – 19/5/30 Com. P.

Name of Teacher	عبد العزيز احمد	اسم المعلم
School	جامع الاحمر	اسم المدرسة
Town or Village	صفد	اسم المدينة او القرية
Salary	١٢ ٤٧٢	الراتب
Subjects taught	العربي الصحة الطبيعة الاشغال اليدوية	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

يتوخى احسن طرق التدريس سائراً
مع التلاميذ بنسبة اعمارهم وعقولهم وهو تحت رقابة وحكم
من ضميره بالانقياد – الصف الاول فقد اجاد وافاد

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.

المعلم قديم ومحترم والتلاميذ ترى فيه القدوة الحسنة
فتصغي للدرس وتشترك فيه اخذاً ورداً ولذا
فهو يقبض على زمام الصف ويديره جيداً

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

يعلم نفسه انه مربي وانه قدوة خير لقوله وعمله
ملاحظاً ما ينتج عنهما سيرته بين الناس حسنة تحترمه الناس
ويحب ويجيد العمل الذي نيط به

Date ٢٦/٥/٧ التاريخ

Signature of Head of School [illegible] توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.) (انظر الصفحة التالية)

١٠

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Slight improvementsx in method of teaching was observed. He is of good xx character, hardworking, punctual and willing. Hisxx promotion is contingent on his passing a qualifying examination.

Date 16 JULY 1931 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

49



مدرسة جامع الاحمر
صفد
التاريخ ١١/٧/٣١
الرقم ٤

حضرة مفتش معارف اللواء الشمالي المحترم

الموضوع .. ورقة هوية للاستاذ عبد العزيز افندي

بمناسبة العطلة الصيفية سيتوجه الاستاذ عبد العزيز افندي الى سوريا ولذا نطلب ورقة هوية ارجو ارسالها والسلام

[illegible]
مدير المدرسة

[illegible]
١٢/٧/٣١

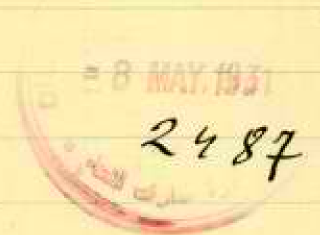
48

مدرسة جامع الاحمر

صفد

التاريخ ٧/٥/٣١

الرقم ٢



حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموضوع : شفاء الاستاذ عبد العزيز رافق

ان الاستاذ عبد العزيز رافق من مرضه وعاد لمزاولة عمله السيم والسلام

مدير مدرسة جامع الاحمر

47
1

- 6 MAY. 1931
2432

مدرسة جامع الاحمر
صفد
التاريخ ٥/٥/٣١
الرقم ٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ عبد العزيز افندي

انحرفت صحة الاستاذ عبد العزيز افندي ولزم الفراش اعتباراً من اليوم الاول الذي اتقدم لكم والسلام

مدير مدرسة جامع الاحمر

MEDICAL REPORT

O.M. 70

47/1

To M. O. ذراعة الصحة العمومية

The following persons are sent you for (A)

Place مصر

Date ٢٧/٥/٥

Signature.

Department.

126Vi—500—Pads—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد العزيز أفندي	[illegible]	45 ٤٥	Malaria – clinical	248 [illegible]

Place مصر

Date ٢١/٥/٥

Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex."
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

46

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

He requires to make improvement in method of teaching. He is energetic, willing to receive advice, of good character and punctual.

Date 20 JAN. 1931 التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري عن المعلمين

16571–6000–19/5/30 Com. P.

Name of Teacher	عبد الرزاق الحاج عيسى	اسم المعلم
School	جامع الاحمر	اسم المدرسة
Town or Village	صفد	اسم المدينة او القرية
Salary	مل جه ٤٢٢ ١٢.	الراتب
Subjects taught	الطبيعة الصحة العربي والاشغال اليدوية	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس:
جيدة وحسنة ويتوخى افهام الطلبة
وافادتهم للطلبة ونجاحهم دائماً

Discipline, response of class, etc. — النظام وادارة الصف الخ.
المعلم المعلم الموصى له بمالية
مدرساً بعد خدمة في هذه المهنة يرى عمله مقداراً وقواعد
فيه ويعلم نفسه انه قدوة وهو يكفي فيه
ضبط الصف وادارته

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم:
لم يتغير رأيي في هذا الاستاذ
فهو مجد ونشيط محب لعمله مواظب على الوقت
يتوخى الافادة في كل عمل يعمله

Date ٢٠/١٢/٣٠ التاريخ — Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة: مراد

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

4/5

ادارة معارف لواء الجليل — الرقم

حيفا ٢٤/١٢/٢٠ — ١٢/٩٤٢٦

حضرة مدير مدرسة جامع الاحمد المحترم

صفد

المبحث: ورقة الهوية للاستاذ عبد العزيز احمد

الاشارة: كتابكم رقم ٤ في ٢/١٢/٢٠

ارسل من طيه ورقة الهوية المطلوبة

مع تحياتي والسلام

مدير المعارف

[signature]

مدرسة جامع الأحمر
صفد

الرقم ٤

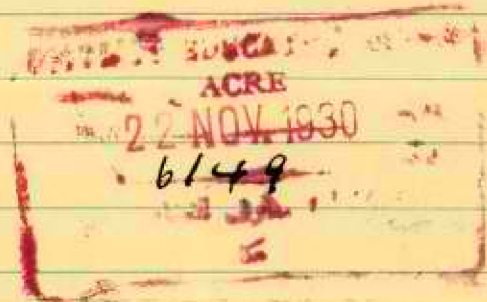
التاريخ ٢٠/١١/٣٠

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: طلب درجة هوية للاستاذ عبد العزيز افندي

سيحضر الاستاذ عبد العزيز افندي الحاج عيسى الشامي بمناسبة العطلة الشتوية ونرجو من حضرتكم ارسال درجة هوية ليحفظها معه بذهابه وايابه هذا وتفضلوا بقبول فائق التحية والاحترام

مدير مدرسة جامع الأحمر



43

936/12

Education Office,
Galilee District,
Haifa.

8th October, 1930.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Haj 'Isa - Jame' al, Amer B.S. Safed .

Above named teacher was excused duty on the following dates owing to an abscess in his foot.

28.9.30 - 2 days.
1.10.30 - 2 days.
2.10.30 - 3 days.
6.10.30 - 1 day.

2. He resumed duty on the 7th instant.

D.I.E.GALILEE.

A

42

رقم ٢

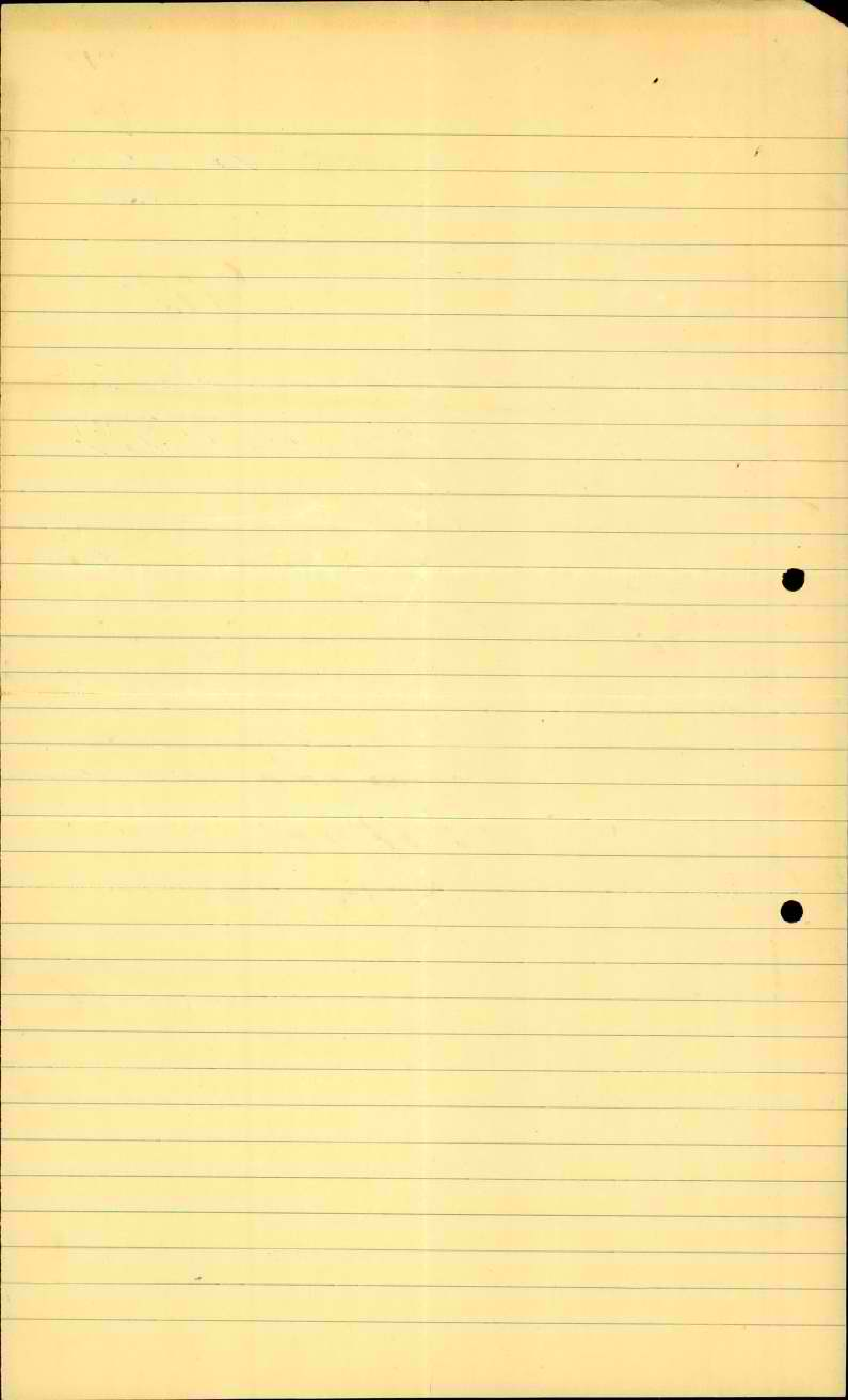
مدرسة جامع الاحمر
صفد

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

لقد ابل الاستاذ عبد الرزاق من مرضه وعاد اليوم لمزاولة عمله هذا وتفضلوا بقبول التحية والاحترام

٧/١٠/٣٠

[illegible]
مدير مدرسة جامع
الاحمر



42/1

رحم

مدرسة جامع الاحمر

صفد

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
7.10.30
4903
ادارة معارف القضاء

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

ما زال الاستاذ عبد العزيز افندي لازم الفراش الى اليوم الخميس فنقدم طيه تفضلوا بقبول الخدمة والاحترام

٦/١٠/٣٠

مدير مدرسة جامع الاحمر

ينظر رجوعه للعمل
مدير الادارة

٧/١٠/٣٠




4/1 O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place ....صفد.... .... Signature.

Date ....٢٤/١٠/٦.... .... Department.

12656—500—Pan—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد الرزاق	استاذ		Abces of foot	[illegible]

Place ....صفد....

Date ....٢٠/١٠/٣٦.... .... Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

974/10 ~~920/7~~ 4/1

رقم ٢

مدرسة جامع الاحمر
صفد

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ عبد العزيز افندي الحرعي

ما زال الاستاذ عبد العزيز افندي مريضاً الرابور الصحي مقدم لكم اسأل الله له الشفاء عاجلاً هذا وتفضلوا بقبول التحية والاحترام

١/١٠/٢٠

[signature]
مدير مدرسة جامع الاحمر

ACRE
4.10.20
4859

MEDICAL REPORT

O.M. 70

4/91

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place صفد .... [signature] Signature.

Date ٢٧/١/٣٠ .... دائرة المعارف مدرسة صفد الابتدائية Department.

12655—500—Pass—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عزيز افندي الحاج علي	استاذ		Abces	three days excuse duty and treatment

Place Safed ....

Date 2-10-30 .... T. N Canaan Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty..........................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

الرحم

39/1

مدير جامع الأحمر

صفد

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث : مرض الاستاذ عبد العزيز احمد الحاج عيسى

لم يزل الاستاذ عبد العزيز احمد مريضاً اقدم طيه الرابورت الطبي هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

١/١٠/٤٠

[signature]

مدير مدرسة جامع الأحمر

١/١٠

MEDICAL REPORT

O.M. 70

39/1

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place حيفا .... [illegible] Signature.

Date ٤/٩/٣٠. .... ادارة المعارف Department.

12656—500—Pass—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الاستاذ عزيز [illegible] [illegible]	استاذ مدرسة جامع الاحمر		Cellulitis of foot	rest for two days

Place [illegible] ....

Date 1—10—30 .... [illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State whether for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.

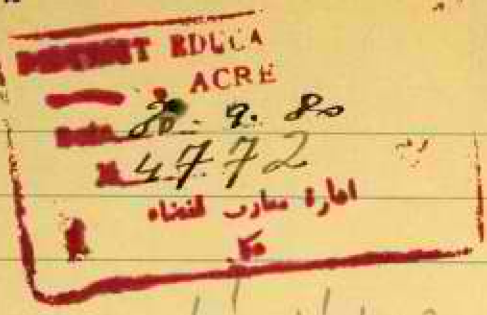
[redacted]

3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty......................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.



38/1



مدرسة جامع الاحمر
صفد

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

المبحث: موعد الاستاذ عبد الرزاق

اخبرت حضرة الاستاذ عبد العزيز احمد الحرعي وتسلم
الفراسه واقدم طيه الرابور الصحي الذي اعطي اليه هذا مع
تقديم فائق الشكر والاحترام

29/9/

مدير مدرسة جامع
الاحمر

MEDICAL REPORT

O.M. 70

3/1

To M. O. ....

The following persons are sent you for (A) ....

Place صفد

Date ٢٠/٩/٢٨

[signature] Signature.

المعارف مدرسة صفد الأميرية Department.

12656—500—Pal—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عبد العزيز حاجي	استاذ		التهاب زحار	استراحة يومين

Place صفد

Date ٢٠/٩/٢٨

H. T. [signature] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty .... hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Gives full satisfaction in his work and behaviour. Greatly interested in his work. Has done very good work at the Jame' al-Ahmar which was established at Safad this year. Urged to sit for the T.L.C. Exam. (new syllabus).

Date .... التاريخ

Signature of Inspector .... توقيع المفتش

21st July, 1930.

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE — حكومة فلسطين

Department of Education No 936/12 — ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سرّي بشأن المعلم

14125—5000—S.O.P.

Name of Teacher .... عزيز حاج عيسى .... اسم المعلم

School .... جامع الاحمر .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ١٢ جنيه ٤٧٢ .... الراتب

Subjects taught .... العربي - الصحة الطبيعية الخط والعمل اليدوي .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

جيدة ويتوخى اقرب الطرق
واسهل الاساليب واحدثها ليفيد طلبته

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ

محب للنظام معلم قديم
اكتسب خبرة وتعلمه شغف بأداء واجبه التهذيبي.
قريب من قلوب الناس محترم منهم

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

يعلم نفسه انه قدوة في
عمله ولذا فانه يسير بهدوء الاعتبار مع حب المحافظة
على النظام والوقت والنظافة في اللباس والخلق
امين في عمله قائم بواجبه.

Date .... ٢٠/٦/٤٦ .... التاريخ

Signature of Head of School .... [signature] .... توقيع رئيس المدرسة

مدير مدرسة جامع الأحمر

(P. T. O.) — (انظر الصفحة التالية)

رقم
٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

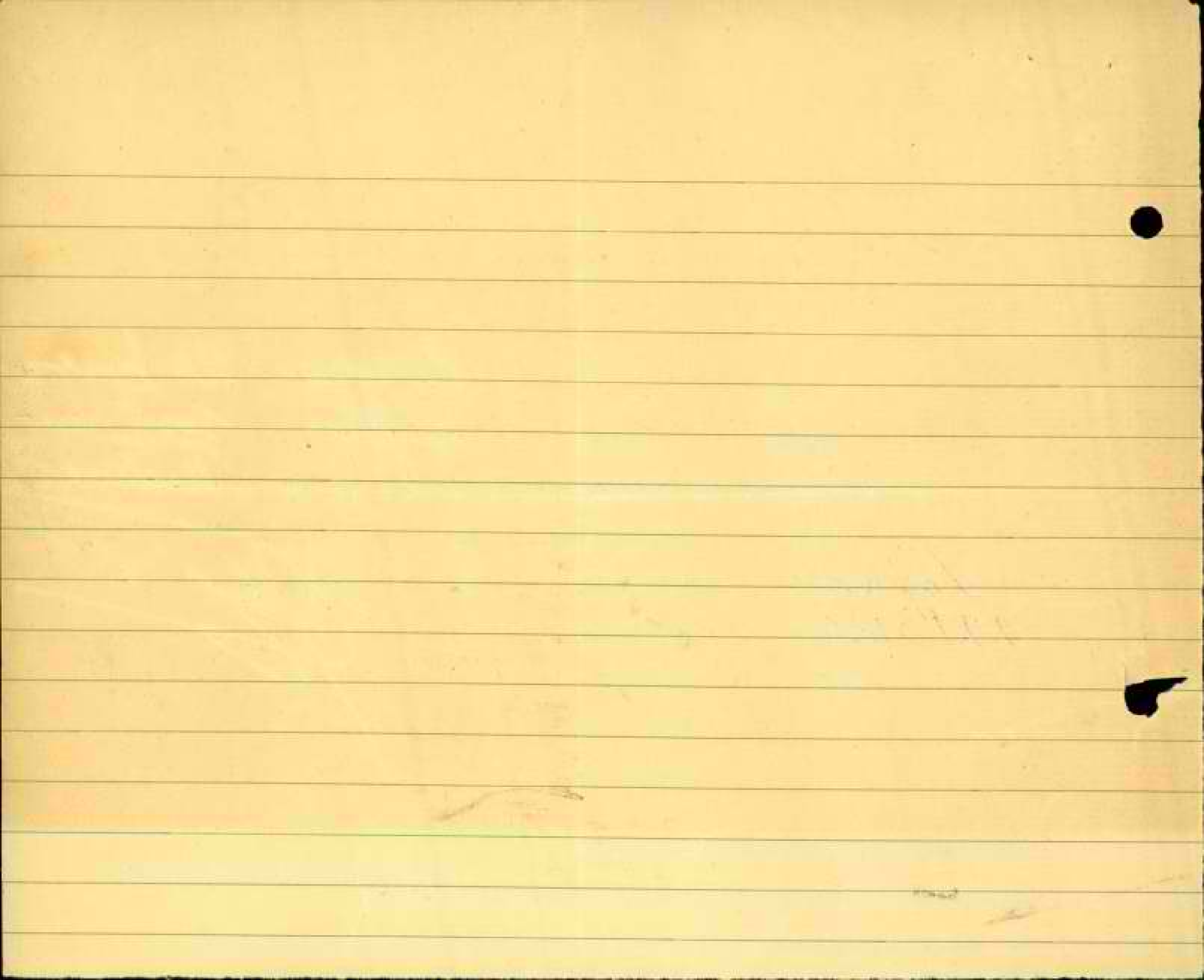
الموضوع : مرض الاستاذ السيد عزيز الحاج علي

تحسنت صحة الاستاذ السيد عزيز الحاج علي منذ الفراش يوم الخميس الواقع ٢٢/٥/٤٠ واستأنف العمل اعتباراً من السبت التالي ٢٤/٥/٤٠ اقدم طيه الرابور الصحي وتفضلوا بقبول الاحترام

مدير مدرسة عكا
[illegible]

عكا ٢٥/٥/٤٠

EDUCATION OFFICE
ACRE
date 27.5.40
No. 2557
ادارة معارف اللواء



O.M. 70 36/1

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة صحة صفد

The following persons are sent you for (A)

Place صفد

Date ٢١/٥/٣٠

[illegible] Signature.

دائرة المعارف مدرسة جامع الاحمر Department.

12656—500—Pal.—S.O.P

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	الاستاذ عبد الرزاق ابو عيسى	استاذ في مدرسة جامع الاحمر		Coryza aigue	24 hours rest and treatment

Place Safad

Date 22/5/30 ٢٢/٥/٣٠

[illegible] Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty..........................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

35

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

He showed remarkable progress in teaching reading according to the method of "Look and Say". Hard worker. Shows great devotion to his work. Good character. Urged to sit for the T.L.C. Exam.

Date 6th February, 1930. التاريخ

Signature of Inspector توقيع المفتش

Form No. Ed. 4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

14125—5000—S.O.P.

Name of Teacher .... السيد عبد العزيز الحجعي .... اسم المعلم

School .... مدرسة جامع الأحمر .... اسم المدرسة

Town or Village .... صفد .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ج ١٢ و ٤٤٢ مل .... الراتب

Subjects taught .... الصحة والاشغال اليدوية والقراءة العربية والاملاء والخط .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

جيدة وهو يتوخى الاساليب الحديثة
مجد في عمله امين في الاقتدار الصف الاول ونحوهم منه
نتيجة عمله

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ

المعلم المومى اليه بما له من الخبرة الزائدة يتقن ضبط الصف
ويثير شعور الطلبة نحو تقريره وايضاحه ، سلوكه جيد
وهو محب للعمل والقيادة —

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

المعلم المومى اليه محترم ومحبوب من تلامذته والناس وهو
مجد وامين في عمله لا يهمه سواه واتقانه —

Date .... ٢٠/١/٤ التاريخ   Signature of Head of School .... [signature] .... توقيع رئيس المدرسة

(P. T. O.)   (انظر الصفحة التالية)

34

NO.936/12

Education Office
Galilee District
Acre,

26th December ,1929.

Director of Education
Jerusalem

SUBJECT:- 'Aziz Haj 'Isa- Jame'-al-
Ahmar B.S. Safad.

Above teacher was excused duty for a period of 3 days dating from 22-12-29.

He resumed work on the 25th inst.

AKH/AKH. f. D.I.E.GALILEE.

رقم ٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الملحق شفاء الاستاذ السيد عزيز الحلبي

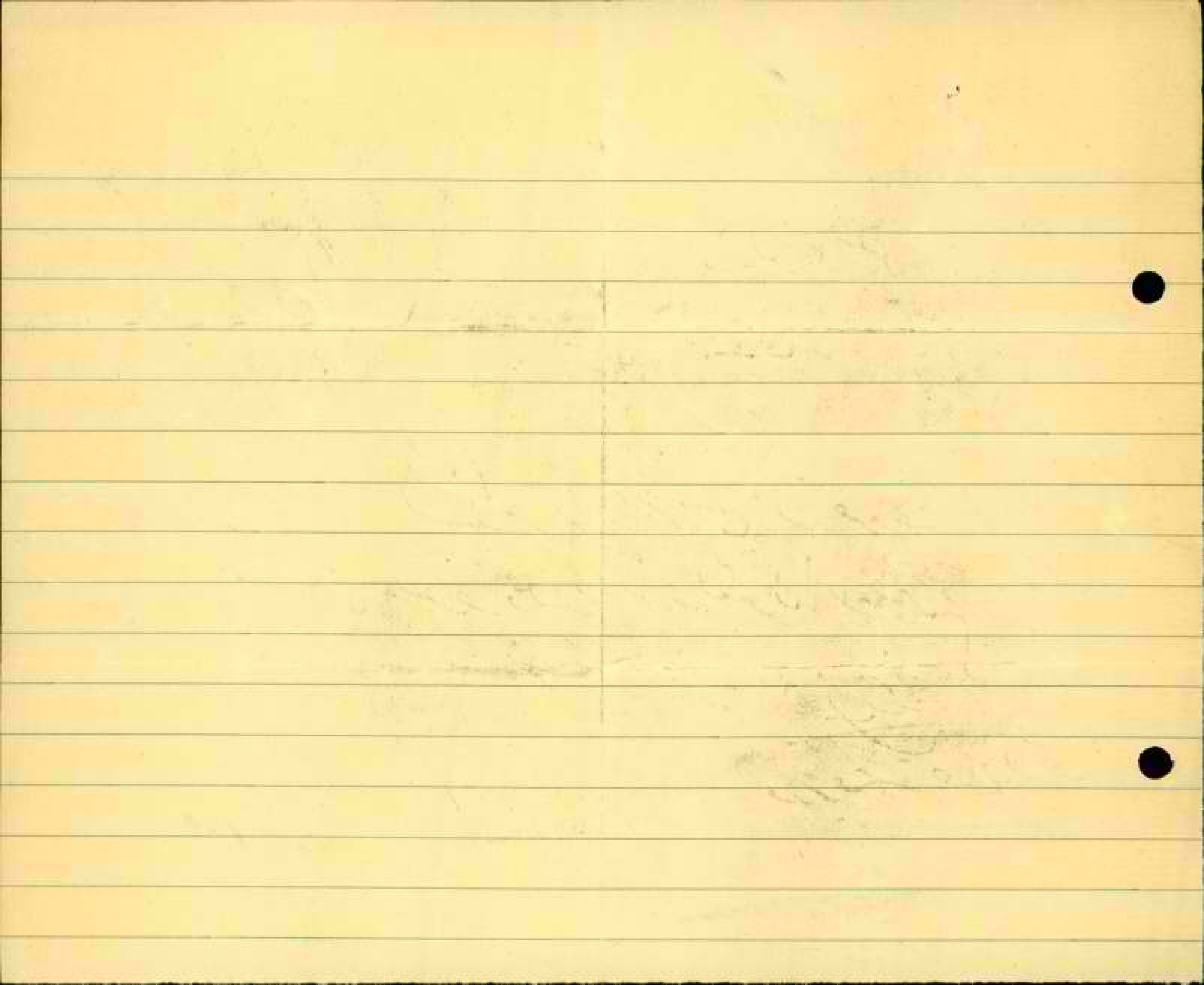
لقد ابل الاستاذ السيد عزيز الحلبي من مرضه وعاد اليوم لمزاولة العمل هذا وتفضلوا بقبول الاحترام والتحية

٢٥/١٢/٣٩

[signature]

مدير مدرسة [illegible]

١٠٩



32

ادارة معارف لواء الجليل

رقم ٢٢٦/١٢

عكا ٢٥/١٢/٢٩

حضرة مدير مدرسة جامع احمد المحترم

حضرة مدير مدرسة جامع احمد

المحترم – سعيد عبد العزيز افندي يسعى

مشاركة تحت مكتبكم رقم ٢ في ٢٢/١٢/٢٩

ارجو تعريفي عن التاريخ الذي سيعود

هذا المعلم لاستئناف عمله والسلام

عن مفتش المعارف

[signature]

١٠١

3/1

يقيّد ٢

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

الموجب : مرض الاستاذ السيد عزيز الحاج عيسى

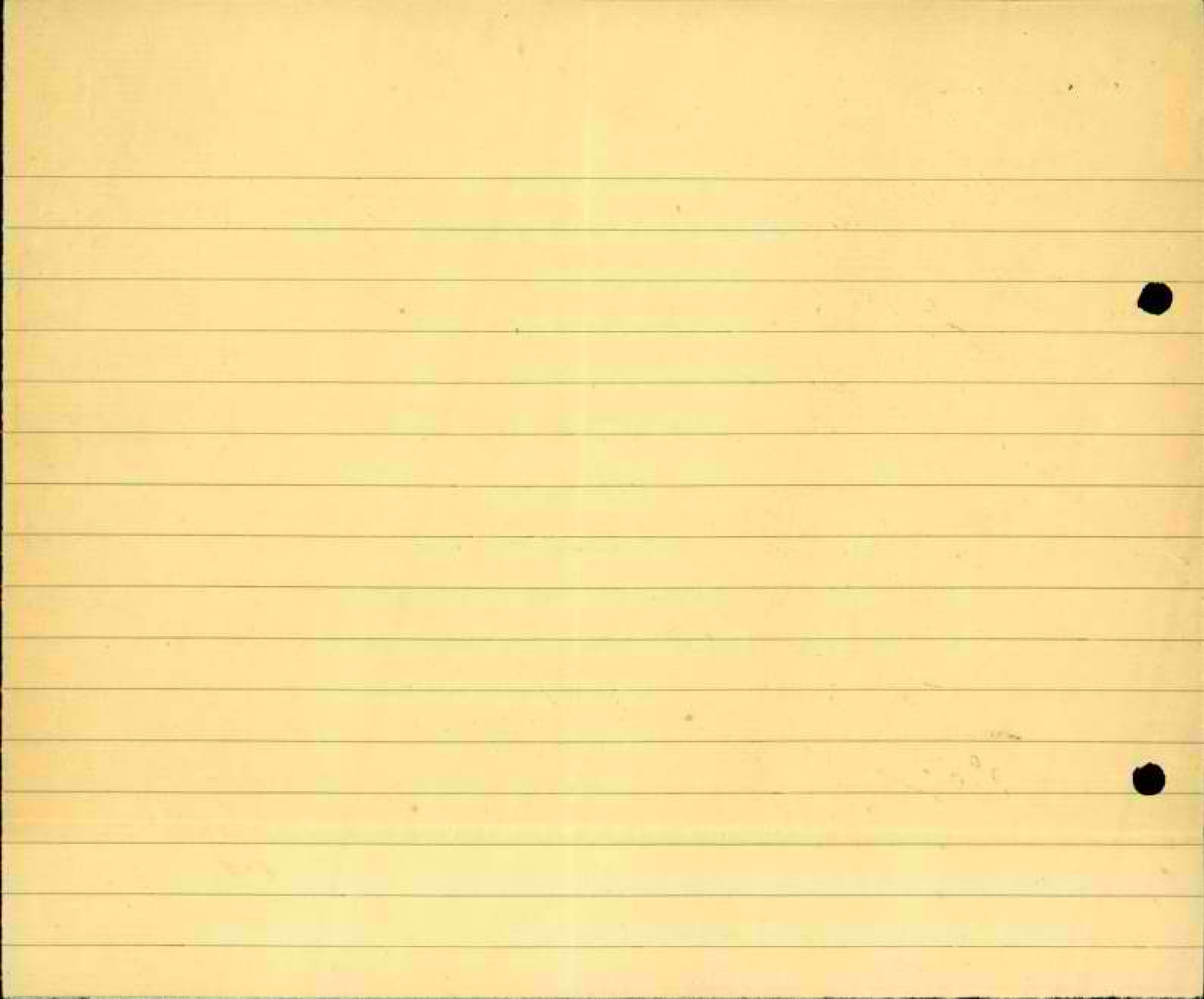
انحرفت صحة الاستاذ عبد العزيز افندي الحاج عيسى وقد اخذ اذناً باستراحة ثلاثة ايام اعتباراً من ٢٢/١٢/٢٩ وها اني اقدم اليكم التقرير الصحي لفاً تفضلوا بقبول التحية والاحترام

٢٤/١٢/٢٩

[signature]
مدير مدرسة جامع الاحمر

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 25-12-29
No 936/12
ادارة معارف قضاء عكا

١٠٩



O.M. 71

3/1

MEDICAL REPORT

To M. O. دائرة الصحة في صفد

The following persons are sent you for (A) ....

Place مدرسة جامع الاحمر

Date ٢٩/١٢/٢٩

[signature] Signature.

مدير مدرسة جامع الاحمر Department.

12655—500—Pass—S.O.P.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	السيد عبد العزيز الكاعوش معلم			Cold	three days Excuse duty

Place Safad

Date 22-12-29 T. Kh.

T. Khatib Signature of M. O.

INSTRUCTIONS FOR SENDING MEDICAL REPORTS.

1. This form must be signed by a Senior Official under whom the persons sent for medical examination are serving.
2. The Official signing must fill in the request for examination at the top of the form and the Column "No." "Name." "Grade & Department" and "Age & Sex"
   (A) State wheter for "treatment," "examination as to fitness for duty," "Medical Boarding for sick leave" etc.
3. The form is to be sent to the Medical Officer in duplicate. He will fill in particulars of "disease" and "disposal of case" and retain one copy, returning the other to the official who signed.

The Medical Officer will state "duty" "excused duty........................hours" "admitted to Hospital" finding of Medical Board etc.

١٠١

Form No. Ed/4

3/١

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher .... عزيز حاج عيسى .... اسم المعلم

School .... طبريا الاميرية للبنين .... اسم المدرسة

Town or Village .... طبريا .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ١١ ج ٣٨٣ م .... الراتب

Subjects taught الديانة الاسلامية، التدريب البدني، الصحة، الطبيعة، الاشغال اليدوية، الزراعة المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching تحسنت كثيرا ولو انه مازال عالقا به بعض الاصول القديمة : طريقة التدريس

Discipline, response of class, etc. فوق المتوسط النظام وضبط الصف الخ

Opinion of Head of School on Teacher
معلم مفيد في كل ما يعود على المدرسة بالنفع مثال حسن للتضحية والخدمة الجدية : رأي رئيس المدرسة في المعلم

Signature of Head of School .... [illegible] .... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations:
رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

He is good in hand work. Fair disciplinarian. Good character. Hard worker. Limited knowledge. Urged to sit for an examination.

Date .... [illegible] .... التاريخ

Signature of Inspector .... [illegible] .... توقيع المفتش

6107-3000-S.O.P.

Form No. Ed/4

39/1

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

FO.988/10

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher .... عزيز حاجج عيس .... اسم المعلم

School .... ذكور طبريا الأميرية .... اسم المدرسة

Town or Village .... طبريا .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ١١ ٤٨٤ .... الراتب

Subjects taught .... ديانة - هندسية - صحة - طبيعية - تدريب بدوي .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس : ليست بتقدمية كل التقدمية

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ متوسط

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم : منتبه بتأدية واجبات المهنة على أكمل وجه

Signature of Head of School .... [illegible] .... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations: — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Good character. Fair disciplinarian. Good in handwork. Although his knowledge is limited, he is a hard worker. Urged to sit for the revised examination.

Date 26th January, 1929. التاريخ

JKH/AKH.

Signature of Inspector .... [signature] .... توقيع المفتش

6107-3000-S.O.P.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 4 JULY 1929
No. 736/10

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Tiberias.

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Tiberias.

Date 2/VII/29.

Signature.

H/M, Govt. Boys School

Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	'Aziz eff Haj 'Isa	V, Education	40	Headache	Treatment, duty

Place Tiberias

Date 2/7/29

noted
9/7/29

Signature of M. O.

5099-400Bks-S.O.P.

DISTRICT [illegible] OFFICE
ACRE
4 JULY 1929
936/10

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Tiberias.

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Tiberias.

Date 2/VII/29.

[illegible] Signature.

H/M, Govt. Exp. School Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	'Aziz eff Haj 'Isa	V, Education	40	Headache	Treatment & duty

Place Tiberias

Date 2/7/29

noted [illegible] 9/7/29

[illegible] Signature of M. O.

5000-400Bks-S.O.P.

27

١٢/٩٤٦

٥/٨/٩٦

بواسطة حضرة مدير مدرسة ذكور طيرا التحتا

لحضرة الاستاذ عزيز افندي الحاج عيسى المعلم

قد تقرر نقلكم من وظيفتكم من مدرسة طيرا الى مدرسة

الصلاوية بصفة اعتباراً من ١٦ ايلول ٩٤٦ بدلاً

من السيد عز الدين الحاج عيسى المنقول

المرجو مباشرة عملكم الجديد في التاريخ المذكور اعلاه

نسخة لحضرة مدير مدرسة طيرا التحتا

" " " الصلاوية التحتا

" للملف الى ص

حسن محمد الحسين زواد
مفتش معارف
الجليل

26

ادارة معارف لواء الجليل
عكا ٦ – ٥ – ٩٤٢

خصوصي
١٠/٩٤٦

حضرة السيد عزيز الحاج عيسى المحترم
بواسطة مدير مدرسة طبريا المحترم

الموضوع : النقل

اعلمكم بان الادارة العامة ستنقلكم من مدرستكم
الحالية الى مدرسة الصوادية في صفد اعتبارا
من ١٠ ايلول ٩٤٢ والسلام

مفتش المعارف

ص

نسخة لحضرة مدير مدرسة الصوادية
المحترم

h. Allen

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

25

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: No. 398.

In your reply please quote
No. 4524/33.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

4 May, 1929.

DISTRICT EDUCATION OFFI
ACRE
Date 6 MAY 1929 تاريخ
No. 936/10 رقم

D. I. E., Galilee.

Subject :- 'Aziz Eff. Haj 'Isa.

Will you please inform 'Aziz Eff. Haj 'Isa, teacher at Tiberias Boys' School, that he will be transferred from his present station to Sawawin Boys' School, Safad, as from the 15th September, 1929.

[signature]

DIRECTOR OF EDUCATION.

ILS.

211

No.936/10.

EDUCATION OFFICE,
GALILEE DISTRICT,
ACRE.

17th April 1929.

Director of Education,
Jerusalem.

Subject :- 'Aziz Haj 'Isa -
Tiberias B.School.

Above named teacher was granted 3 days off duty by the M.O.H., Tiberias, on a/c of sickness as from 10.4.29.

He suffers from hoarseness

for D.I.E., GALILEE.

HM.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

Date 12 APR. 1929 تاريخ

№ 936/50 مرقم

ادارة معارف القضاء

To M. O. Tiberias

The following persons are sent you for (A)

Place Tiberias

Date 10/IV/29.

[illegible] Signature.

Headmaster, Govt. School Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	Aziz Haj Issa	V Education	40	Laryngitis & hoarsness	3 days excused duty & treatment.

Place Tiberias

Date 10/4/29.

Inform the Dept 13/4/29

[illegible] Signature of M. O.

5699-400Bks-S.O.P.

22

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Tiberias

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Tiberias [illegible] Signature.

Date 12/II/29. Head [illegible] School Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	Aziz Hajj 'Eisa	V Education	39	Bronchitis	2 jours.

Approved. [illegible]

5699-400Bks-S.O.P.

DISTRICT [illegible] OFFICE ACRE Date [illegible]

Place

Date 12-2-29

[illegible] Signature of M. O.

19/2/29

21

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. طبريا

The following persons are sent you for (A) للمعالجة

Place طبريا .... Signature.

Date ٢٠/٧/٢٨ .... Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عزيز الحاج عيسى	درجه V دائرة المعارف	٤٤	"Cold"	24 hours rest & treatment.

5699-400Bks-S.O.P.

Place Tib.

Date 10-7-28.

Signature of M. O.

DISTRICT EDUCATION OFFICER ACRE
Date 22 JAN. 1929 التاريخ
№ 936/ الرقم
ادارة معارف القضاء
عكا

noted
23/1/29

30

DISTRICT ... ACRE
17 JAN 1929
Date ... تاريخ
№ 936/49 رقم
ادارة معارف القضاء

L. F. O. M. 70

MEDICAL REPORT

To M. O. Tiberias

The following persons are sent you for (A) Treatment

Place Tiberias

Date 2/1/29.

[signature] Signature.

Headmaster Govt. School Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
1	Aziz eff. Haj Isa	V, Teacher Education	40	Pain in the right ~~[illegible]~~ [illegible]	Treated [illegible]

Place Tiberias

Date 2/1/29.

noted [initials]

[signature] Signature of M. O.

5699-400Bks-S.O.P.

Form No. Ed/4

19

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

NO.936/E0

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

Name of Teacher	عزت افندي الحاج عيسى	اسم المعلم
School	المدرسة الابتدائية الاميرية	اسم المدرسة
Town or Village	طبريا	اسم المدينة او القرية
Salary	١١	الراتب
Subjects taught	الصحة والديانة والاشغال اليدوية والخط	المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching — طريقة التدريس : متوسط في عموم الدروس

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ يحب النظام ويضبط الصف بسهولة

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم : الاستاذ يحب الشغل انما يزعجه الحر في الصيف فتضعف همته من الاول

Signature of Head of School — توقيع رئيس المدرسة [illegible]

Inspector's opinion and recommendations : — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Although his knowledge is limited, he does his best to benefit his class. He is good in hand work. Good character. Attends to his duties regularly. Urged to sit for the T.L.C.E. (new syllabus.)

Date 26th July 1928. التاريخ

Signature of Inspector [illegible] توقيع المفتش

6107-3000-S.O.P.

ادارة معارف لواء الخليل
عط ٢٨/٦/٢٨

تقدم
١٠/٩٤٦

حضرة السيد عبد العزيز الحاج عيسى المحترم
بواسطة مدير مدرسة [illegible] المحترم

[illegible]

بحثت المعروض الذي قدمتموه لطلب النقل من طريق الصف لسعادة مدير المعارف وقد أجاب عليه بما يأتي:

"لا يمكن تلبية طلب هذا المعلم للاشتغال في الوقت الحاضر [illegible] في طلبه في بداية السنة المدرسية القادمة"

آسف لعدم تلبية طلبك وآمل أن تتم نقلك لما وعد سعادة المدير في السنة القادمة والسلام

مفتش المعارف

ص

17

All correspondence should be addressed to :
The Director of Education,
P. O. Box 404, Jerusalem.

Telegrams : "EDUCATION, JERUSALEM".
Telephone : No. 294.

In reply please quote
No. 4524/33.

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

27th June, 1928.

D. I. E., Galilee.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 28 JUNE 1928 تاريخ
No. 936/10 الرقم
ادارة معارف ...
عكا

Subject :- 'Aziz Haj 'Isa.

Reference :- Your No.10/936 of 16.6.28.

The application of this teacher for a transfer cannot be acceded to at present. It will be favourably considered ~~next~~ at the end of next school year.

Jibrail Katul

for DIRECTOR OF EDUCATION.

ILS.

الدائرة معارف لواء الجليل

عكا ١٦/٥/٢٨

تحم

٩٢٦/٢

سعادة مدير المعارف المحترم

المجث السيد عزيز الحاج عيسى معلم مدرسة طبريا.

متعلقه بالطلب المربوط طيه.

لما زار جناب المستر بومن مدرسة صفد قابله وجوهها
والتمسوا منه نقل السيد عزيز الحاج عيسى من طبريا
لصفد بالنظر لكبر عائلته وعدم تمكنه من القيام
بسد نفقاتها وهو موجود بطبريا بالنظر للغلاء
المعيشة هناك بالنسبة لصفد وقد قدم هذا
المعلم عريضة يطلب فيها اعادته لصفد ويشرح
فيها الاسباب.

لم اتمكن عند وضعي لدكة التنقلات السنوية
من اقتراح اعادة هذا المعلم لصفد لعدم
وجود محل يناسبه إلا اذا نقل لمدرسة الاكراد
محل عز الدين افندي الحاج عيسى وهذا وحيد
لن يرضى عن نقله لطبريا لانه صفدي وعنده عائلة
اقل عدداً من عائلة ابن عمه عزيز افندي
ولا يوجد سبب يدعو لنقل عز الدين افندي من مكانه
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

مفتش المعارف

م

L. F. O.M. 70

MEDICAL REPORT

11 … 928

To M. O. [illegible]

The following persons are sent you for (A) للمعالجة

Place [illegible] .... [illegible] Signature.

Date [illegible] .... [illegible] Department.

No.	Name	Grade and Department	Age & Sex	Disease	Disposal of case
	عزيز الحاج عيسى	درجه ٦ دائرة المعارف	٤١	Neuralgia	Rest 2 days

Approved [illegible]

Place Zebuma

Date 27/5/29

noted [illegible]

[illegible] Signature of M. O.

5099-400Bks-S.O.P.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

14

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم No.215/EN.

Name of Teacher .... عزيز الحاج عيسى .... اسم المعلم

School .... المدرسة الابتدائية الاميرية للبنين .... اسم المدرسة

Town or Village .... جبع .... اسم المدينة او القرية

Salary .... ١١ .... الراتب

Subjects taught .... الصحة والديانة والخط والاشغال اليدوية .... المواضيع التي يدرسها

Method of Teaching: طريقة التدريس : متوسط . يلقنه الاولاد ويطلب منهم حفظه مع شرح بسيط بعض الاحيان

Discipline, response of class, etc. النظام وضبط الصف الخ يحب النظام ويضبط الصف بدون استعمال الشدة

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم : الاستاذ نشيط الا ان معلوماته محدودة [illegible]

Signature of Head of School .... [signature] توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations : رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم :

His knowledge although is limited but he does the best to benefit his class. Good character. Fair disciplinarian. Fair in method of t eaching. He is good in Hand Work. Urged to sit for the revised T.Exam.

Date 31-1-28. التاريخ

Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

6107 - 3000 - S.O.P.

Form No. Ed/4

GOVERNMENT OF PALESTINE

Department of Education

حكومة فلسطين

ادارة المعارف العمومية

93

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.215/EN.

Name of Teacher .... عزيز الحج عيسى ✓ .... اسم المعلم

School .... مدرسة الحكومة الاولية للبنين .... اسم المدرسة

Town or Village .... طبريا .... اسم المدينة ~~او القرية~~

Salary .... ١١ جنيه .... الراتب

Subjects taught .... دين اسلامي. صحة. رسم. اشغال يدويه .... المواضيع التي يدرسها

Method of teaching طريقة التدريس: معتدلة ومتوسطة بين الطريقتين القديمة والحديثة مع تحسين بطيء مستمر.

Discipline, response of class, etc. النظام وضبط الصف الخ

النظام جيد جدًا

ضبط الصف جيد جدًا

Opinion of Head of School on Teacher رأي رئيس المدرسة في المعلم: عزيز انه غيور وامين ومجتهد. له دراية فائقة في الاشغال اليدوية. شخص محبوب ومحترم من الاساتذه والتلاميذ. امين في عمله ويمكن الاعتماد عليه في كل امر. معارفه العلمية محدودة. تنقصه قوة الابتكار لذلك يحتاج الى مساعدة في الرأي غالبا. نتيجة عمله هذه السنة مرضية جدًا

Signature of Head of School .... موريس خباز .... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations: رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم:

Fair in method of teaching. Fairly good disciplinarian. Does his best as far as his limited knowledge in method of teaching and class management permits. Good character. Has shown considerable interest in promoting Hand Work at school. Fit for the post he fills. Urged to sit for the T.H.C.Exam.

Date 14-7-26. التاريخ

Signature of Inspector. [signature] توقيع المفتش

5150-5000-16/5/25 G.C.P.

Form No. Ed/4

12/1

GOVERNMENT OF PALESTINE
Department of Education

حكومة فلسطين
ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.215/EN.

Name of Teacher .... اسم المعلم

School .... اسم المدرسة

Town or Village .... اسم المدينة او القرية

Salary .... الراتب

Subjects taught .... المواضيع التي يدرّسها

Method of Teaching — طريقة التدريس :

Discipline, response of class, etc. — النظام وضبط الصف الخ

Opinion of Head of School on Teacher — رأي رئيس المدرسة في المعلم :

Signature of Head of School .... توقيع رئيس المدرسة

Inspector's opinion and recommendations : — رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم :

Fair in method of teaching. Good disciplinarian. Does his best as far as his limited knowledge in method of teaching and class management permits. Good character. Attends to his duty regularly, and shows considerable interest in promoting handwork.

Date 17-7-27. التاريخ — Signature of Inspector [signature] توقيع المفتش

6107 - 3000 - S.O.P.

GOVERNMENT OF PALESTINE

Department of Education

Confidential Report on Teaching Staff

Personal Teaching

Discipline and use of Punishment

Opinion of Head of School on Teacher

Signature of Head of School

Inspector's Remarks and Recommendations

Signature of Inspector

12/1

حكومة فلسطين

ادارة المعارف العمومية

تقرير سري بشأن المعلم

No.215/EN.

اسم المعلم عزيز الحاج عيسى

اسم المدرسة المدرسة الابتدائية الاميرية

اسم المدينة او القرية طبريا

الراتب ١١

المواضيع التي يدرسها الصحة والديانة والاشغال اليدوية والخط

طريقة التدريس متوسطة . قلما يستعمل اللوح الاسود للايضاح .

النظام وضبط الصف يحب النظام ويحافظ عليه بطلاقة ويضبط الصف بسهولة لكن دون ان يستعمل الشدة .

رأي رئيس المدرسة في المعلم . مجتهد جداً وغيور على المدرسة ولا يتضجر اذا كلف لشغل مدرسي غير المطلوب منه .

توقيع رئيس المدرسة [signature]

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم

Fair in method of teaching. Good disciplinarian. Does his best as far as his limited knowledge in method of teaching permits. Good character. Attends to his duty regularly and has shown considerable interest in promoting hand work at Tibeiras School. Fit for the post he fills. Urged to sit for the T.H.C.Exam.

25-1-27.

التاريخ

توقيع المفتش [signature]

Form No. Ed/4

11

Government of Palestine

Department of Education

حكومة فلسطين

ادارة المعارف العمومية

Confidential Report on Teaching Staff.

تقرير سري بشأن المعلم

No.215/EN.

Name of Teacher .... عزيز الحاج عيسى .... اسم المعلم :

School .... البنين الأهلية .... اسم المدرسة :

Town or Village .... طبريا .... اسم المدينة او القرية :

Salary .... ١١ جنيهاً مصرياً .... الراتب :

Subjects taught .... دروس دينية عربي يدوي خطوط صحة . ... المواضيع التي يدرّسها :

Method of teaching.

طريقة التدريس :

ليست طريقته الأصول الدرجة معينة . ولكنه قابل للاستفادة ~~[illegible]~~ ممن يقومونه في فن التعليم . وهو لا يستغني عن الإرشادات والملاحظات .

Discipline, response of class, etc.

النظام وضبط الصف الخ :

جيد جداً .

Opinion of Head of School on Teacher.

رأي رئيس المدرسة في المعلم :

ان عزيزاً قد يصلح لتعليم الدروس الدينية والدروس التي لا تحتاج الى استخدام العقل كتعليم الخط والأشغال اليدوية . ولا يستغني عن مساعدة المدير وإشاراته بسبب عدم استعداده لمعاطاة هذه المهنة . لكنه غيور على العمل ويجتهد ومطيع الى درجة متناهية . فهو يصلح للانقياد وليس للقيادة .

معروف خياط

Inspector's opinion and recommendations:

رأي المفتش وماذا يقترح بشأن المعلم :

Has a fair method in teaching. Fair disciplinarian. Good character. Does his best as far his limited method and knowledge permit. Punctual, obedient and willing. Has an inclination towards Handwork. Urged to sit for the T.H.C.Exam.

Date .... التاريخ

Signature of Inspector. .... [illegible] .... توقيع المفتش

20-1-26.

1952-3000—27/8/23
Franciscan Press.

P. T. 4.

Prefix	Orig. No.
Time	Words

Sent to

At

By

PALESTINE POSTS, TELEGRAPHS AND TELEPHONES.

A

ادارة البريد والبرق والتلفون في فلسطين

הדאר,המברקה והשח-רחוק של פלשתינה, (א"י)

IN CASE OF OFFICIAL TELEGRAMS.

I certify that this Telegram is on the Service of Education Dept.

Office of origin and Service Instructions
مكتب التصدير واوامر ادارية המשרד המקורי והוראות משרדיות

[signature] Signature

D.S.E. Galilee Rank

Office Date Stamp

Charges Paid القيمة المدفوعة תשלום

Mill. مليم מילימים

To ~~Headmaster~~ Morris Khabbaz Tiberias الى אל

'Aziz 'Issa can leave on Friday.

From Inspector Acre. من מאת

Note:- Name and address of sender, if not to be telegraphed, should be written in the space provided at the back of the form.
ملاحظة: اذا لم يرسل تلغرافيا اسم وعنوان المرسل فيلزم كتابتهما في المحل المعين في ظهرها
הערה: השם והמען של השולח, אם אינם נכללים במברק, צריכים להרשם בצד השני בשורה המיועדה.

2412—10,000 Pads 29.1.24. S.O.P.

Palestine Posts, Telegraphs and Telephones.

CONDITIONS OF ACCEPTANCE.

The Department will not be responsible for any loss, damage or inconvenience occasioned by reason of any error, delay or failure or transmission of this telegram, either in Palestine, or on the system of any other Administration through which it may pass.

Signature ______________________

Address ______________________

____

ادارة البريد والبرق والتلفون في فلسطين

شروط القبول

الادارة غير مسؤولة عن اي ضياع او عطل او عدم ملاءمة تسببت عن اي غلطة او تاخير في ارسال التلغراف او عدم ارساله سواء في فلسطين او على سلك اي ادارة اخرى قد يمر به.

الامضاء ______________________

العنوان ______________________

הדאר, המברקה והשח־רחוק של פלשתינה (א"י)

תנאי קבלת מברקים

המחלקה אינה מקבלת עליה כל אחריות לאבוד, נזק, או אי נעימות שיוסבו לרגלי איזו טעות, עכוב או מניעה במסירת המברקים בין בפלשתינה (א"י) ובין באפן אחר בתוך תחומי כל מדינה אחרת שדרכה יעבור המברק הזה.

התתימה ______________________

המען ______________________

٩

رقم ٢٣٦

حضرة الفاضل مفتش معارف الجليل المحترم

المبحث: الرسالة المرفقة بخصوص عزيز افندي حج عيسى

احترام وسلام. اعرض ان غياب الاستاذ عزيز افندي عن المدرسة يوم السبت القادم لا يؤثر على سير المدرسة مطلقا وبامكاننا اشغال صفوفه حيث انه يوجد عندنا معلم شاغر وقت كل حصة فانا لا ارى مانعا من عندي بخصوص اعطائه المأذونية المطلوبة للاسباب المومى اليها خصوصا وانه يصعب في اكثر الاحيان ايجاد سيارة الى صفد يوم السبت ولان الدروس كلها صباحية. على كل حال الامر لكم سيدي. بالختام احترام وسلام ودمتم

جورج خباز
مدير مدرسة طبريا

٢٦/٦/١٥

8

هـ

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة مدير مدرسة طبريا المحترم

تحيةً وسلاما وبعد تبلغنا امركم الكريم المؤرخ في ١٢ [illegible] رقم ٩١ الناطق بأن فرصة العيد هي ثلاثة ايام اعتباراً من ثبوته فعليه اطلب مأذونية يوم السبت للأسباب الآتية

(١) من المعلوم لدى حضرتكم ان القسم الأعظم من عائلتي اطفال صغار ولا بد من احتياجهم لبعض اغراض ضرورية للعيد اسوةً بأمثالهم الاطفال

(٢) يصادف العيد يوم الاحد . ويوم السبت تقفل اليهود ومعظم الاغراض في صفد عند اليهود فمن الضروري وجودي في صفد يوم الجمعة لأن عائلتي بها

(٣) لو صرفنا النظر عن اغراض الاولاد وفرضنا تداركها من خلافي فيوم السبت لا يوجد اتوموبيلات من طبريا الصفد وبقائي العيد في طبريا مما يكسر قلب عائلتي واطفالي الصغار استرحم صدور امركم بمأذونيتي نهار السبت جبراً لخاطرهم وبالختام تفضلوا بقبول فائق احترامي

عزيز حاجي

معلم مدرسة طبريا

١٥ [illegible]

دار الأيتام الإسلامية
علمية - صناعية
القدس الشريف

الرقم ٢١٥
التاريخ ٢٢/٤/٤٦

صندوق البريد ٥٤٥ التلفون ٢٢٠

ان الأستاذ عزيز افندي جرجس عيسى أحد أساتذة مدرسة طيبا [interlinear] خدم عشرين عاماً بنشاط منذ ١٩٢٦ في
مدرسة الأيتام الإسلامية
الأميرية ودار الأيتام الإسلامية
١٩٢٢ منه تعلم في خلالها الصناعات الآتية:

(١) تجليد الكتب بالورق والقماش والجلد
(٢) حقائب للكتب والثياب من القماش الإيطالي
(٣) الطنافس المستعملة في البيوت من الشعر والليف
(٤) فراشي للثياب ولتنظيف الأرض "من قش الرز أو الورق"
(٥) مماسح للأرجل

وقد عمل بعد التجربة انموذجاً متقناً من كل نوع من أشغاله
وكان الأستاذ في خلال المدة المذكورة مثالاً للجد والنشاط

وكيل المدير
جميل وهبه

معلم صناعة الصياغة
محمود الحويري

معلم صناعة التجليد
بشارة أيوب

إدارة معارف لواء الجليل

عكا ١٨/١١/٤٥

سري

٢١٥

حضرة مدير مدرسة طبريا المحترم

الموضوع - ما أذيعت المعلم عبد العزيز ... عيسى

الإشارة - كتابكم المؤرخ ١٧/١١/٤٥

أصبحت [illegible] عند مدرسة طبريا نقص الوسائط التعليمية الحديثة
جاءه صحة قريبة ... شقيقته في احد ... التعطيل
فإنه تقرر منحه الاستئذان ... في أيام التدريس ليستدعي حضوره
إذا أمكن السماح له بالتغيب عن المدرسة في ... النظرة المالية والسلام
اتخذ عن المدة التي يتغيب خلالها دفعاً ...

١/ع

عن مفتش معارف لواء الجليل

5

٥

حضرة مفتش معارف لواء الجليل المحترم

بواسطة مدير مدرسة طبريا المحترم

بعد التحية اعرض لحضرتكم وانا اتحرى على دار مناسبة لسكنى عائلتي فلم اجد لذلك اضطررت لان احضر شقيقي لاعالتي لذلك استرحم ان تتكرموا لي بمأذونية يوم واحد لاحضار شقيقي من صفد وبالختام تفضلوا بقبول فائق احتراماتي

١٦/١١/٢٥

عزيز حاج علي
معلم بمدرسة طبريا

حضرة الفاضل مفتش معارف الجليل المحترم

احترام وبعد فاني مقدم لحضرتكم هذه الرسالة لتأمروا بما تستنسبونه بهذا الخصوص وبالختام سلام ودمتم

[signature]
مدير مدرسة طبريا

٢٥/١١/١٧

ص

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٥٥/١١/٢١ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٥٥/١١/٢١

4

All correspondence should be addressed to
THE DIRECTOR OF EDUCATION,
P. O. Box 404, Jerusalem.
Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: 294.



GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

In reply please quote
No. 466/PE

28th August 1925.

D.I.E., Galilee.

Subject :- 'Aziz Haj 'Isa.- Transfer.
Reference:- My 466/PE of 6-8-25.

Approval is hereby given for the transfer of 'Aziz Haj 'Isa, teacher in Zawia Boys' School, Safad, to the post of teacher in Tiberias Boys' School, at the same rate of pay, i.e. £E.11 p.m. (plus allowances), as from the 1st. September 1925, vice Jubran Matar, transferred.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 2-9-25 التاريخ
№ 215/Ko الرقم
ادارة معارف القضاء
عكا

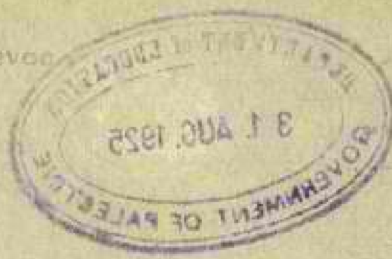
[signature]

Actg.DIRECTOR OF EDUCATION.

Copies to: Treasurer,
D.C. Northern,
D.O. Safad,
D.O. Tiberias,
School files.

JK/WS.

GOVERNMENT OF PALESTINE
DEPARTMENT OF EDUCATION
JERUSALEM



Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"

In reply please quote No. 400/PE

28th August 1925.

D.I.E., Haifa.

Subject :- 'Aziz Haj 'Isa.- Transfer.

Reference:- My 400/PE of 6-8-25.

Approval is hereby given for the transfer of 'Aziz Haj 'Isa, teacher in Zawia Boys' School, Safad, to the post of teacher in Tiberias Boys' School, at the same rate of pay, i.e. £E.11 p.m. (plus allowances), as from the 1st. September 1925, vice Jubran Matar, transferred.

Ag. DIRECTOR OF EDUCATION.

Copies to: Treasurer,
D.E. Northern,
D.O. Safad,
D.O. Tiberias,
School files.

3

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
التاريخ Date ٢٥-٨-٣٨
الرقم No. ٢١٥
ادارة معارف القضاء
عكا

ادارة معارف لواء الجليل
عكا

حضرة الاستاذ عزيز افندي الحاج عيسى المحترم
بواسطة مدير مدرسة الزاوية المحترم

تقرر نقلكم معلما لمدرسة الذكور بعرابا اعتبارا من اول ايلول ٩٣٨ بذات الراتب الذي تتقاضاه لذلك عليكم ان تستلموا العمل في مركزكم الجديد عند افتتاح المدرسة والسلام.

عن مفتش معارف لواء
الجليل

نسخة الى مدير مدرسة
عرابا

All correspondence should be addressed to:
The Director of Education, Jerusalem.

2

Address: P. O. Box 404.
Telegrams: "EDUCATION, JERUSALEM"
Telephone: Lazarist Exchange (4 lines).

GOVERNMENT OF PALESTINE,
DEPARTMENT OF EDUCATION,
JERUSALEM.

In reply please quote
No 466/PE



6th August 1925.

D.I.E., Galilee.

DISTRICT EDUCATION OFFICE
ACRE
Date 8-8-25 التاريخ
№ 215/ الرقم
ادارة معارف القضاء

Subject :- 'Aziz Hajj'Isa.- Transfer.

It has been decided to transfer 'Aziz Hajj 'Isa, teacher in Zawia (Safad) Boys' School, to the post of teacher in Tiberias Boys' School, at the same rate of pay, as from the 1st. September 1925, vice Jubran Matar transferred.

Please inform him accordingly.

Actg. DIRECTOR OF EDUCATION.

JK/WS.

٢١٥

عبد العزيز افندي الحاج عيسى: يقوم بتدريس الصحة والجغرافيا في الصف الأول والثاني والثالث والرسم والعمل اليدوي في جميع الصفوف والخط في جميع الصفوف ما عدا الأول والرابع في الصف الثاني.

(ا) طريقته في التدريس: طريقة جيدة ولا مزية في مقدرته على تكييف الدرس ووضعه في قالب يتناسب مع عقل أصغر تلميذ

(ب) النظام وضبط الصف: يضبط نظام الصف تمام الضبط وهو يراعي أنظمة المدرسة وقوانينها ويحافظ على أوقاتها.

محيي الدين عيسى
مدير المدرسة

